

# DZIENNIK POLSKI

WYDANIE NIEDZIELNE



GKS Bełchatów - Cracovia 0-2 (0-1)

## Najlepszy występ

**Bramki dla krakowian:  
Węgrzyn 38 min, Bania 67 min-**

W Bełchatowie spodziewano się kompletu nawet 7 tysięcy widzów, ale padający bez przerwy deszcz sprawił, że na stadionie zasiadło 2500 widzów, w tym około 400 z Krakowa. Cracovia wygrała po najlepszym meczu w tym sezonie. „Pasy” grały bardzo mądrze, zdecydowanie lepiej spisywała się ich druga linia. Także fortuna była tym razem po stronie krakowian. - *Ale taka jest piłka - mówił po meczu Kazimierz Węgrzyn. - Trzeba grać nie tylko dobrze, ale i z fartem.*

Cracovia jest na czwartym miejscu tabeli II ligi.

Szczegóły - str. 24



Kazimierz Węgrzyn - strzelec pierwszej bramki Fot. Michał Kłag

## Walka o każde drzewo

Do roku 2006 powierzchnia lasów w Krakowie ma zwiększyć się o 4 procent. To największa akcja zalesiania od lat 70. ubiegłego wieku.

**W** Krakowie jest kilkaset hektarów lasów (Las Wolski, lasy tyńskie, lasy skotnickie), są Błonia, Planty i kilkadziesiąt parków. Niektórzy przekonują, że z takimi zielonymi płucami pod Wawelem na wiosnę można poczuć się jak w raju. Tymczasem w sumie na terenie gminy zalesienie wynosi tylko 4,65 proc. W porównaniu z innymi dużymi polskimi miastami to niewiele. Lepszy jest od nas m.in. Szczecin (8,7 proc.), Warszawa (13,8 proc.), Poznań (29,2 proc.), nie mówiąc o Katowicach (40 proc.). - *Potrzebujemy więcej drzew i zieleni - grzmią leśnicy i ekolodzy.*

- *Zieleni w Krakowie jest mało. Same Błonia, Lasek Wolski i Planty sprawy nie załatwią - mówi Alfred Król, dyrektor Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Krakowie. Dodaje, że wiele miast pod względem zalesienia wyprzedza Kraków w statystykach, ale niekoniecznie oznacza to, że ich mieszkańcy mają więcej lasów.*

- *W Toruniu tablice informujące o wjeździe do miasta ustawiono w środku lasu. Podobnie można byłoby postąpić w przypadku Krakowa i zwiększyć jego powierzchnię o otaczające tereny zielone. Polepszyłyby to statystyki, ale nie tędy droga - podkreśla Alfred Król.*

Dokończenie - str. 4



W tym roku zalesiono w Branicach teren o powierzchni 14 hektarów

Fot. Andrzej Wiśniewski

## Zanim podbijemy kosmos

354 km nad Ziemią na Międzynarodowej Stacji Kosmicznej (ISS) podróżuje fantom symulujący ciało człowieka - cały naszpikowany detektorami promieniowania kosmicznego. Czujniki powstały w Instytucie Fizyki Jądrowej PAN w Krakowie.

Szczegóły - str. 7

49. Konkurs Piosenki Eurowizji

## Rusłana zwyciężyła

Rusłana z Ukrainy zwyciężyła w 49. Konkursie Piosenki Eurowizji, który około północy zakończył się w Sztambule. W walce o zwycięstwo pokonała 23 konkurentów.

Rusłana zaśpiewała piosenkę „Wild dances”. Żeby wystąpić w finale, wzięła udział w eliminacjach półfinałowych, które rozegrano w środę. Na reprezentantkę Ukrainy w sumie oddano 280 głosów.

Polski zespół Blue Cafe z piosenką „Love Song” zajął 17. miejsce. Otrzymał zaledwie 27 głosów.

(PAP)

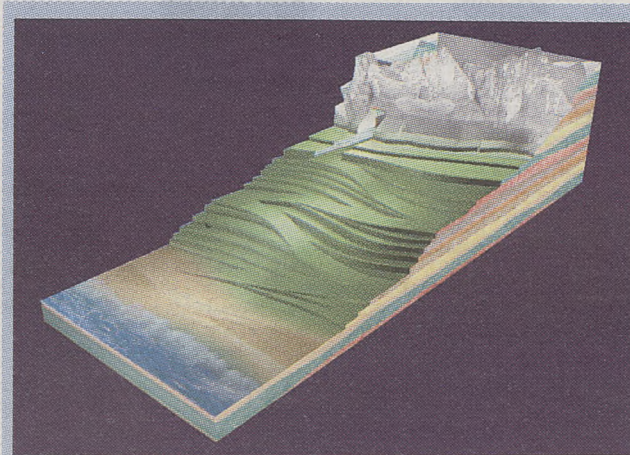
## Od morza po Tatry

Nasz pawilon Expo 2005 będzie pomniejszonym przekrojem przez Polskę

**E**ksperymentalną wklonową fasadę oraz wnętrze z symbolicznym przekrojem Polski - od Morza Bałtyckiego po Tatry - wraz z multimedialnymi prezentacjami polskich miast będzie zawierał polski pawilon Expo 2005 w japońskim mieście Aichi. Zostanie on wykonany według projektu krakowskich architektów: Krzysztofa Ingardena i Aleksandra Jankiego.

świat kultury, oparty o obraz i dźwięk, zaś druga - świat natury - komnatę solną z Wieliczki. W przestrzeń, jaką mamy do dyspozycji, wstawiony zostanie pomniejszony do skali pawilonu „przekrój przez Polskę”. Zwiedzający pokonają trasę od morza do Tatr. W różnych miejscach na tej trasie prezentowane będą multimedialnie wybrane miasta. Gdzieś pomiędzy Krakowem a Tatrami widzowie schodzą pod ziemię, windą zjeżdżają w dół i znajdują się w Wieliczce. Jej ściany będą wykonane z prawdziwych bloków solnych - opisuje Krzysztof Ingarden.

Szczegóły - str. 5



Zwiedzający pokonają trasę od morza do Tatr Projekt: Ingarden & Ewy Architekci

**KONKURS** **DZIENNIK POLSKI**

**DO WYGRANIA**

kilkaset biletów na trójwymiarowy film

**3D Mania - tajemnice trzeciego wymiaru**

w kinie **IMAX** Kraków

**DZIŚ DRUGI KUPON KONKURSOWY str. 10**

# Druga strona

## Dziś 137. dzień roku

W Krakowie Słońce weszło o godzinie 4.52, zajdzie o 20.21

D Księżyc wzeszedł o godzinie 3.54, zajdzie o 17.36

Dzień będzie trwał 15 godzin i 29 minut

Imieniny obchodzą Małgorzata i Andrzej

Dzień św. Andrzeja Boboli, patrona Warszawy

Dusza nie znatoby tęczy, gdyby oczy nie znaty łez

1921 - krakowscy syjonisci zbrali się na wiecu w sali kahału, by zaprotestować przeciw pogromom w Jaffie. Na syjonistów napadli zwolennicy Bundu i poalesyjonisci. Wywiązała się bitwa, którą przerwała interwencja policji.

1923 - krakowska policja aresztowała czterech członków Młodzieży Wszepolskiej podejrzanych o udział w zamachach bombowych.

1925 - do Krakowa przybył Ludwik Solński na miesięczne występy w Teatrze im. J. Słowackiego.

1930 - urodziła się Krystyna Zachwatowicz, scenograf, współtwórczyni i aktorka krakowskiego kabaretu „Piwnica pod Baranami”. Projektowała scenografię do inscenizacji Konrada Swinarskiego „Nieboska komedia”, Andrzeja Wajdy „Sprawa Dantona” i in. Grała też w filmach tego reżysera „Człowiek z marmuru” i „Panny z Wilka”.

1931 - na cmentarzu Rakowickim ekshumowano ciało Władysława Orkana i przewieziono do Zakopanego. Orkan zmarł w Krakowie 14 maja poprzedniego roku. Pogrzeb odbył się na koszt państwa.

1937 - Aeroklub Krakowski zorganizował ósmy Lot Południowo-Zachodniej Polski im. kpt. Żwirki. Udział wzięło 21 maszyn z ośmiu aeroklubów. Pierwsze miejsce zdobył Aeroklub Krakowski.

1939 - w sali Rady Miasta krakowska reprezentacja hokejowa złożyła ślubowanie olimpijskie. Przyjął je przewodniczący Regionalnego Komitetu Olimpijskiego gen. Bernard Mond.

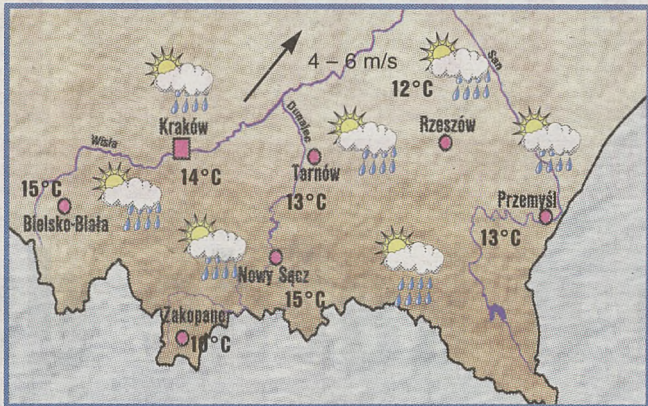
1989 - w Krakowie odbyła się manifestacja organizacji „Wolność i Pokój” pod hasłem *Sowieci do domu*. Manifestujących zaatakowała milicja pod radzieckim konsulem.

(MS, PS)

Do sylwestra pozostało 229 dni

Redaktorzy wydania:  
Marek Lovell  
Marian Nowy

## Nieco cieplej



### Sytuacja baryczna

Polska jest na skraju wyżu znad Wysp Brytyjskich. Z północnego zachodu napływa nieco cieplejsze powietrze polarnomorskie znad Atlantyku.

### Prognoza pogody

Dzisiaj w ciągu dnia będzie pochmurno z postępującymi przejaśnieniami. Rano i przed południem zanikające opady deszczu, po południu poprawa pogody. Temperatura maksymalna w dzień od 12 do 15 st., na Podhalu od 7 do 11 st., w Tatrach 2 st. Wiatr umiarkowany północno-zachodni. W nocy przejaśnienia, lokalnie mgły. Temperatura minimalna od 3 do 6 st., na Podhalu od 0 do 3 st., wysoko w Tatrach -2 st. Wiatr słaby, północny.

### Sytuacja biometeorologiczna

Niekorzystna z tendencją do poprawy w ciągu dnia.

### Prognoza orientacyjna na następną dobę

W poniedziałek zachmurzenie umiarkowane, lokalnie wzrastające do dużego z przelotnymi opadami deszczu. Temperatura maks. od 14 do 17 st., na Podhalu od 10 do 13 st., w Tatrach 3 st. Wiatr umiarkowany, północno-zachodni. W nocy rozpozogdenia, miejscami mgły. Temperatura min. od 4 do 7 st., na Podhalu od 0 do 3 st., w Tatrach 0 st. Wiatr słaby, południowo-zachodni.

### Uwaga kierowcy

Rano i w rejonie opadów widzialność zmniejszona, drogi mokre i śliskie. W ciągu dnia poprawa warunków drogowych.

### Ciśnienie w Krakowie

Wczoraj o godz. 14 - 992,1 hPa = 744,1 mm Hg  
Średnie miesięczne - 987,0 hPa = 740,3 mm Hg  
Tendencja - spadek

## Liczby

41,38 dolara

za baryłkę ropy - to cena zamknięcia w piątek (w nocy z piątku na sobotę naszego czasu) na giełdzie w Nowym Jorku. Jest to rekord wszech czasów, jeśli chodzi o ceny zamknięcia. Główna przyczyna hossy na rynku naftowym, trwającej bez przerwy już od kilku dni, to obawy o skutki ewentualnych zamachów terrorystycznych na Bliskim Wschodzie, gdzie znajdują się największe na świecie rezerwy ropy naftowej, a także nieustające napięcia na rynku benzyny. (PAP)



Kraków Rynek Główny 8

**KLUB POD JASZCZURAMI**  
powstał w 1960 roku i jest najstarszym klubem akademickim w Krakowie.  
Posiada niezwykłą historię, bogatą tradycję i liczne grono związanych z nim przez lata osób.

16 maja 2004 r. godz. 17.00

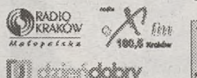
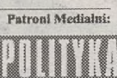
### TEATR 38:

Erasmus Student Network Uniwersytet Jagielloński • Koło Naukowe Studentów Socjologii UJ • Kurdyjskie Centrum Informacji i Dokumentacji • Instytut Nauk Politycznych i Stosunków Międzynarodowych

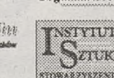
## I Forum Polsko-Kurdyjskie BAD KURDS, GOOD KURDS?

Kurdowie w oczach politycznych mocarstw - dyskusja w oparciu o film.

Sponsorzy:



Organizator:



## Obserwatorium astrologiczne

Księżyc każdego dnia staje się coraz cieńszy, a 19 maja zniknie zasłonięty przez Słońce - tak właśnie rozpocznie się długo oczekiwany now astrologiczny.

Następuje teraz wzrost świadomości, woli, dynamiki, który pozwala pokonać przeszkody pochodzące z przeszłości. Wreszcie możemy uwolnić się ze swoich ograniczeń - zwalczyć choroby, znaleźć dobrą pracę, doprowadzić do kompromisowych rozstrzygnięć finansowych, zdać trudne egzaminy - pisze dr Krystyna Konaszewska.

Ale co widać na niebie?

Księżyc nadal wędruje po konstelacji Barana, wymuszając sporą aktywność: premiuje podejmowanie prac studialnych, zapewnia osiąganie sukcesów w nauce, sporcie, działaniach artystycznych. O godz. 8.55 Merkury umocni te tendencje, wkraczając do gwiazdozbioru Byka:

Tutaj myśli się plastycznie kształtnie, jakby geometrycznie.

A najwyżej stoi w cenie praktyka i doświadczenie - pisał Leszek Szuman. To prawda. Mariusz Karliński i Mirosław Babkiewicz w fundamentalnym dziele „Empiryczne badania wpływów położenia Merkurego w znakach zodiaku, a sukces społeczny

i sława” - piszą w podobnym duchu: *Umysły tu należące przyswajają wiedzę powoli, ale skutecznie - cenią praktykę i doświadczenie, miewają też zamiłowania estetyczne i dobrego smaku.*

Nadchodzi więc czas konkretu. Czas zdobywania wiedzy. Czas egzaminów. Czas rozwijania kariery. Lecz co z miłością?

O godz. 14.18 Wenus utworzy sekstyl i wówczas możemy śmiało wybierać się na pierwsze randki, a nawet składać ważne deklaracje uczuciowe pod rozgwieżdżonym niebem, bo Księżyc, który o 21.58 znajdzie się w konstelacji Byka, umocni i utrwali nasze myśli, uczucia i decyzje.

Ale co nas czeka? Barany będą się wyżywać w sporcie, w pracach ogrodowych albo wezmą na swoje barki wielkie, przyjemne obowiązki. Lwy zaczną się bawić i wydawać pieniądze, a Strzelce podejmą nowe zobowiązania. Byki, Panny i Koziorożce - już wkrótce ujawnicie światu wielkość. Raki będą działały bardzo ofensywnie. Ryby zaczną urządzać sobie miłe wnętrza domu lub mieszkania. Skorpiony będą poszukiwać wysiłku, sportu, rekreacji. Bliźnięta i Wodniki rzucą się w wir spotkań towarzyskich. Wagi muszą wykonać jakieś pilne prace.

JAKUB CIEĆKIEWICZ

## Broni się sam

Biało-czerwony krawat to symbol członków Samoobrony. Wczoraj na krakowskich spotkaniach z Andrzejem Lepperem taki krawat miał także Zbigniew B., przedsiębiorca pogrzebowy, przeciwko któremu w sądzie toczy się sprawa o próbę korupcji.

„Sam się bronię” - powiedział nam Zbigniew B., zaznaczając, że nie chowa się pod skrzydła Samoobrony i nie będzie jej członkiem do czasu wydania wyroku (jak zapewniał - niewinniającego). Zbigniew B. dodał, że na razie jest sympatykiem Samoobrony, pracuje na rzecz jej kandydatów do Parlamentu Europejskiego (głównie Leona Grzybka).

Zbigniew B. nie krył, że zbliżenie do Samoobrony związane jest z tym, że jego sprawa do sądu trafiła dzięki oskarżeniu Zbigniewa Fijaka, bliskiego współpracownika Jana Rokity z Platformy Obywatelskiej, którego to w piątek z trybuny sejmowej o powiązania z Grzegorzem Wieczerezakiem oskarżał sam Andrzej Lepper.

Szefowi Samoobrony towarzyszył wczoraj także radny miejski Adam Udziela (SLD-UP), też miał biało-czerwony krawat. Radny przyznał, że w ciągu tygodnia podejmie decyzję, czy będzie członkiem Samoobrony, ale zaznaczył, że wcześniej porozmawia jeszcze z Tomaszem Nałęczem z Socjaldemokracji Polskiej. (GEG)

## Zdjęcie dnia



Kocia piękność na wczorajszej Międzynarodowej Wystawie Kotów Rasowych w Łodzi  
Fot. Andrzej Zbraniecki (PAP)

## DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA  
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI  
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,  
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.  
ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)  
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,  
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64  
Dział Krajowy: tel. 619-92-41  
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93  
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44  
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27  
Dział Miejski: tel. 619-92-60  
Dział Sportowy: tel. 619-92-96  
Ekspozytura:  
MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,  
tel./fax (0-41) 383-14-04  
MYSLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),  
tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71  
PROSZOWICE, Rynek 18,  
tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:  
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
PODHALE, ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18  
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72  
OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86  
CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57  
OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30  
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90  
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32  
RZESZÓW, ul. Księdza J. Jajłowego 29, Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479  
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386  
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72  
KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90  
TARNÓW, ul. Legionów 2/4, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48  
EKSPozytura:  
BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22  
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

### Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76  
e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl  
ul. Starowińska 2, tel. 619-91-76  
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89  
Kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14  
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50  
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54  
Podhale, tel. (0-18) 201-35-30  
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42  
(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)



# Kandydaci na premiera

**- Może być ich nawet dziesięciu  
- mówi Józef Oleksy**

**M**arszałek Sejmu Józef Oleksy ma nadzieję, że w Sejmie nie będzie hazardu ze zgłaszaniem kandydatów na premiera rządu, choć ma świadomość, że może być ich kilku, nawet dziesięciu.

- Kandydatów na nowego premiera może być nawet dziesięciu - wystarczy tylko, że kandydat uzyska podpisy 46 wnioskodawców. Może być ich kilku, ale nie chciałbym, aby to się skończyło na faszynie zgłaszania kandydatów bez szans na uzyskanie wotum zaufania. Myślę, że takiego hazardu nie będzie - powiedział wczoraj Oleksy.

Przypomniał, że jego ugrupowanie w dalszym ciągu popiera kandydaturę Marka Belki na premiera rządu, o czym świadczy uchwała zarządu krajowego SLD mówiąca o tym, że Sojusz będzie aktywnie prowadził konsultacje

i uczestniczyć w rozmowach nad zbadaniem możliwości uzyskania większości stabilnej dla rządu Marka Belki.

Konwent Seniorów, który zebrał się w piątek wieczorem po tym, jak Sejm nie przyjął wotum zaufania dla rządu Marka Belki, ustalił, że sejmowi kandydaci na premiera mogą być zgłaszani do poniedziałku 24 maja. Głosowanie odbyłoby się na posiedzeniu Sejmu rozpoczynającym się 25 maja. Po odrzuceniu przez Sejm wotum zaufania dla rządu Belki inicjatywa wyłonienia nowego gabinetu przechodzi do Sejmu, który ma na to 14 dni. Kandydata na premiera może zgłosić grupa 46 posłów. Sejm wybiera szefa rządu wraz z zaproponowanym przez niego, składem Rady Ministrów bezwzględna większością głosów w obecności co najmniej połowy (230) posłów.

(PAP)

## Przeegrany ma szanse

**R**ząd prof. Belki przegrał głosowanie o wotum zaufania, ale szanse na powołanie tego rządu rosną - ocenił socjolog prof. Andrzej Rychard.

- Zwłaszcza w ewentualnym trzecim podejściu może dojść do zmiany nastawienia niektórych posłów. Będą się oni obawiali o utratę swoich stanowisk i wtedy rząd prof. Belki, dzięki ich głosom, będzie miał większe szanse na powstanie. Ale zaznaczam, że szanse te nie są zbyt wysokie - powiedział prof. Rychard.

Zdaniem prof. Rycharda, ewentualny rząd prof. Belki byłby jakimś elementem stabilności sceny politycznej, ale nie będzie mógł w radykalny sposób jej zmienić. Według prof. Rycharda, na próby powołania rządu Belki nie mają większego wpływu jego wysokie notowania w sondażach.

- Łatwiej wzbudzić zaufanie opinii społecznej do osoby niż do instytucji. Dlatego kompetentny kandydat, za którym nie ciągną się żadne afery, może liczyć na duże poparcie, które jednak nie przełożyłoby się na poparcie dla jego rządu - zaznaczył prof. Rychard.

Według badania Pentora, przeprowadzonego w dniach 8 i 10 maja, 61 proc. respondentów uważa, że Belka nadaje się na premiera, a 56 proc. zapewniło, że gdyby zasiadało w Sejmie, głosowałoby za wotum zaufania dla rządu Belki. (PAP)

## Opinie prasy londyńskiej

### Polskę czeka miesiąc kryzysu i wczesne wybory

**P**orażka desygnowanego na premiera Marka Belki w piątkowym głosowaniu w Sejmie oznacza dla Polski co najmniej kolejny miesiąc politycznego kryzysu - sądzą londyński „Financial Times”.

Inna gazeta londyńska, „The Guardian”, jest przekonana, że przedterminowych wyborów, jeszcze w tym roku, nie uda się w Polsce uniknąć.

Najważniejszym wynikiem odrzucenia kandydatury Belki na premiera będą wątpliwości, czy bez efektywnego rządu Polska zdoła przyjąć i będzie mogła realizować program zmniejszenia wydatków i zwiększenia przychodów budżetu firmowany przez Jerzego Hausnera.

„Porażka Belki zapewne postawi na porządku dziennym pytania o to, czy Polska będzie zdolna przeforsować plan reformy wydatków mający na celu powstrzymanie wysokiej dynamiki narastania deficytu budżetowego. (Porażka) nie odwróci też zachodzącego od pewnego czasu osłabienia złotego” - pisze FT.

Gazeta nie ma wątpliwości, że Belce będzie trudno rządzić nawet wówczas, jeśli wotum zaufania Sejmu uzyska w ponownym głosowaniu.

„Nawet jeśli uda mu się uzyskać wotum zaufania minimalną większością głosów, to nie ma jasności, w jaki sposób Belka, stojąc na czele rządu pozbawionego stabilnej większości, zdoła naprawić finanse publiczne i skłonić Sejm do uchwalenia innych niepopularnych ustaw”.

FT obawia się, że w zamian za poparcie jego kandydatury, Belka będzie zmuszony pójść na kompromisy w sprawie planu Hausnera: „Już teraz rozchwytywany plan Hausnera może być jeszcze bardziej zagrożony przez zwiększenie wydatków rządowych, które mogą okazać się potrzebne dla zyskania poparcia Sejmu”.

„The Guardian” pisze o „politycznym paraliżu” i „politycznej próżni” w Polsce, ale nie widzi zagrożenia dla utrzymania zaangażowania wojskowego w Iraku, które, jak zauważa, jest popierane także przez polityków opozycji.

„(Polityczny) kryzys oznacza, że reformy znalazły się w stanie zawieszenia i następuje w czasie, gdy Polska przygotowuje się do zajęcia należnego jej miejsca jako największego kraju w grupie nowo przyjętych członków Unii Europejskiej. Kryzys dodatkowo nadwerża pozycję rządzącej SLD, która podzieliła się, gdy grupa działaczy utworzyła nową partię SdPi” - pisze gazeta. (PAP)

## Polski żołnierz ranny w Karbali

### Stan stabilny

**P**olski żołnierz został wczoraj ranny w nogę, ostrzelany przez bojówkarzy szyickiego duchownego Muktdady al-Sadra - poinformował rzecznik wielonarodowej dywizji ppłk Robert Strzelecki.

Jego stan określono jako stabilny.

W rejonie Karbali i innych miast Iraku amerykańskie siły stabilizacyjne prowadzą obecnie operację w celu stłumienia rebelii Armii Mahdiego, kierowanej przez radykalnego duchownego Muktdadę al-Sadra.

\*\*\*

Siły USA najprawdopodobniej pozostaną w Iraku po przekazaniu władzy nowemu rządowi tego kraju po 30 czerwca, ale jeśli rząd ten poprosi, by wyjechały, co jest mało prawdopodobne, to tak się stanie - oświadczył Biały Dom.

Podobne oświadczenie wydał Aleksander Kwaśniewski. Powiedział jednak, że takie rozwiązanie jest teoretyczną koncepcją i nie wiemy, żeby tak rzeczywiście się stało. (PAP)

## Powrót operatora

Jerzy Ernst jest już w kraju



Jerzy Ernst wrócił do Polski. Wczoraj na wojskowym lotnisku Okęcie w Warszawie powitała go m.in. rodzina, przyjaciele i koledzy z pracy. Tomasz Gzell (PAP)

**J**erzy Ernst, operator kamery Telewizji Polskiej, postrzelony 7 maja w Iraku, jest już w Polsce. Wczoraj na wojskowym lotnisku Okęcie w Warszawie powitała go m.in. rodzina, przyjaciele i koledzy z pracy.

w szpitalu pod Bagdadem. Jedni z niego wychodzili, innych przyjmowano, i tych, których przyjęto, znów wypuszczano, a ja wciąż tam leżałem - powiedział Ernst dziennikarzom.

7 maja na drodze z Bagdadu do obozu Babilon nieznanymi sprawcy ostrzelali samochód z ekipą TVP. Zginęli wówczas dziennikarz Telewizyjnej Agencji Informacyjnej Waldemar Milewicz i montażysta Mounir Bouamrane. (PAP)

Tuż po przylocie Ernst powiedział dziennikarzom, że czuje się już dobrze. - Najgorse były chwile, kiedy leżałem

## Krótko

### ■ PATRONOWI POLSKI.

W Warszawie odbyły się wczoraj centralne uroczystości ku czci św. Andrzeja Boboli - patrona Polski i głównego patrona metropolii warszawskiej. Przewodniczył im biskup warszawsko-praski Kazimierz Romaniuk.

### ■ PROTEST MATURZYSTÓW.

Ponad 500 maturzystów protestowało wczoraj w Opolu przeciwko decyzji kuratora oświaty, który unieważnił egzaminy pisemne w związku z przedwczesnym ujawnieniem zadań maturalnych. Maturzyści wysłali do MENiS pismo, w którym żądają cofnięcia decyzji. Maturzyści podczas spotkania z kuratorem domagali się cofnięcia decyzji o powtórce matury. - To pana ludzie popełnili przestępstwo, a nie my. Nie chcemy być ofiarami zbiorowej odpowiedzialności - mówili i domagali się od kuratora podania się do dymisji.

### ■ ZNOWU GANDHI.

Przewódczyni indyjskiej Partii Kongresowej Sonia Gandhi została wczoraj wybrana na szefową klubu parlamentarnego swojej partii, czyli parlamentarnego lidera ugrupowania. To krok ku objęciu przez nią stanowiska premiera Indii. Sonia Gandhi cieszy się poparciem wszystkich partnerów koalicyjnych jako przyszyły szef rządu.

### ■ APEL KOFIEGO ANNA-NA.

Sekretarz generalny ONZ Kofi Annan ostro potępił masowe burzenie przez Izrael w Strefie Gazy domów Palestyńczyków i zażądał natychmiastowego przerwania tego procederu, stanowiącego złamanie prawa międzynarodowego.

## Z kroniki wypadków

Na ul. Legionów w Krzeszowicach seicento zderzyło się z samochodem daewoo matiz; w wypadku 8-letni chłopiec doznał urazu głowy. Na ul. Wielickiej renault zderzyło się z polonezem, którego kierowca doznał ogólnych obrażeń ciała. Na ul. Opolskiej seat cordoba zderzył się z volkswagenem pasatem; straty materialne oszacowano na ok. 5 tys. zł. Policja Drogową na terenie miasta i powiatu do godzin wieczornych interweniowała w 2 wypadkach, 27 kolizjach i zatrzymała 5 nietrzeźwych kierowców. (J.ŚW.)

## TYDZIEŃ W KRAKOWSKIEJ POLITYCE

### Złe skojarzenia

(lesbiki i geje szli w „Marszu tolerancji”). A przykładem tego jest zamieszanie wokół happeningu „Tolerancja w oczach dziecka” - rodzice protestowali przeciwko udziałowi ich dzieci w akcji, która miała uczyć tolerancji.

Winę za to, że „tolerancja” znaczy w Krakowie już coś innego niż jeszcze kilka tygodni temu, ponoszą politycy, którzy wzbudzili agresję skierowaną na uczestników „Marszu tolerancji”. Nie można jednak nie zauważyć, że winni byli sami organizatorzy marszu, skoro podczas niego rozdawano np. antyklerykalne ulotki.

Nie można się więc dziwić, że złe skojarzenia dotyczą także słowa „demokracja”, bo przykładów nadużywania tego systemu do niezbyt szlachetnych celów było w Krakowie wiele. A o złych skojarzeniach świadczy niska frekwencja wyborcza.

■ **Rada Miasta poparła protesty przeciwko wybudowaniu domów jednorodzinnych na Wesołej Polanie przy ul. Kasztanowej. Zgodziła się za to na wybudowanie zakładu blacharsko-lakierniczego przy ul. Hallera, choć przeciwko tej inwestycji też były protesty.**

■ **Inicjatywa zbierania podpisów pod wnioskiem o referendum odwołujące prezydenta, kolejne dyskusje polityków i wreszcie złe kojarzące się słowo „tolerancja”. Echa marszu gejów i lesbijek przez Kraków, zamiast cichnąć po prawie 10 dniach od tego wydarzenia, zaczynają żyć własnym życiem.**

Gdy jeszcze przed marszem poseł Bogdan Pęk oświadczył publicznie, że jeśli prezydent zgodzi się na manifestację homoseksualistów, LPR będzie chciała go odwołać, wtedy nawet niektórzy radni Ligi potraktowali to bardziej jako straszak niż coś, co może stać się realne. Gdy po przemarszu poseł potwierdził inicjatywę, nawet ci, którzy protestowali przeciwko marszowi, niechętnie odnieśli się do pomysłu i uznali go za grę polityczną. Można by dyskutować, czy prezydent należy odwołać w referendum (jego przeciwnicy naleźliby zapewne błędy i zaniechania dające do tego podstawę), ale na pewno nie z powodu tego, że nie zakazał legalnej manifestacji.

Niestety - zamieszanie polityczne to nie jedyny uboczny efekt całej sprawy. Na ostatniej sesji radny LPR o radnym Twojego Miasta wyraził się „przedstawiciel środowisk gejowsko-lesbijskich”, za co ten drugi chce postawić pierwszego przed Komisją Dyscyplinarną. To jednak można by jeszcze uznać za ciąg dalszy politycznych sporów, ale po kilkutygodniowych publicznych dyskusjach słowo tolerancja zaczęło się złe kojarzyć

i kontrowersyjnych wypowiedzi. Bardzo często adresaci krytyki radnego Bolińskiego się z nią nie zgadzali, ale tylko część radnych Dzielnicy XIII (też ubiegłej kadencji) uznała, że sprawa pomówienia powinna znaleźć się w sądzie. Do magistratu dotarł prawomocny wyrok, który jest podstawą do wygaszenia mandatu. Dwukrotna próba podjęcia uchwały w tej sprawie zakończyła się fiaskiem.

Dlaczego radny, który ma wielu przeciwników, nie stracił mandatu, choć takiej okazji wielu jego wrogów by nie zmarnowało. Od jednego z radnych Dzielnicy XIII, który nigdy nie należał do zwolenników Piotra Bolińskiego, usłyszałem, że wyrok sądowy jest wystarczającą karą, a gdyby unieważnić mandat, to w ten sposób można by każdego radnego wyeliminować z polityki. W myśl tego rozumowania radni mogą się nawzajem publicznie obrażać i pomawiać, później procesować się w sądzie, ale już potem dalej pracować razem dla dobra ogółu. A może dalej się nawzajem pomawiać. A może wygaszenie mandatu spowodowałoby, że wiele osób - zanim odezwie się publicznie - pomyśli, co może powiedzieć.

Niestety - w wielu przypadkach najczęściej wcześniej padają słowa, a dopiero potem mówca zastanawia się nad tym, co powiedział. Gdybym stwierdził, że również często mówca w ogóle nie zastanawia się nad tym, co mówi (ani przed, ani po), wzbudziłoby to bardzo złe skojarzenia. (GEG)

**Dokończenie ze str. 1**

- Zalesić co się da, nie oszczędzać zielonych terenów i w żadnym wypadku ich nie zabudowywać - podaje gotową receptę na zwiększenie zieleni w mieście Tadeusz Stanowski z Ligi Ochrony Przyrody w Krakowie.

**Zasiedzenia na krytykę**

Zalesianie nowych obszarów jest najtańszym i wydajnym ekonomicznie sposobem osiągnięcia celu, jakiemu służy zieleni miejska, m.in.: produkcji tlenu, fitocydów, olejków eterycznych i ujemnej jonizacji powietrza, zwiększeniu wilgotności powietrza i łagodzenia klimatu, a przede wszystkim tworzeniu pięknych wnętrza krajobrazowych na terenach zurbanizowanych.

- Las przez swoją naturalność i dzikość jest bardziej atrakcyjny dla mieszkańców miasta szukających wypoczynku niż urządzony i wypielegnowany park - przekonuje Tadeusz Stanowski.

Według danych statystycznych w Krakowie jest około 1400 ha lasów. Na jednego mieszkańca przypada niespełna 19 m kw. lasu. Najwięcej powierzchni zajmują lasy komunalne (blisko 70 procent) oraz państwowe (ponad 17 procent). Największe kompleksy leśne to należące do gminy Kraków Las Wolski (ponad 438 ha), lasy tyńskie (około 280 ha), które są pod opieką nadleśnictwa Myślenice i gminy Kraków, oraz lasy skotnickie (około 90 ha) - własność gminy Kraków.

- W naszym mieście szczególnie odczuwa się brak zieleni wysokiej. Za dużo mamy tylko topoli. Jej żeńskie osobniki pylą, a ich nasiona zaśmiecają ulice. Mniej powinniśmy też wprowadzać drzew iglastych. Są one bardziej wrażliwe na zanieczyszczone środowisko. Na pewno brakuje dębów i jaworów - ocenia Alfred Król.

Do roku 2006 zalesiona powierzchnia w Krakowie ma się zwiększyć o 4 proc. Przybędzie 62,5 ha lasów. To odpowiedź na krytykę ze strony radnych i mieszkańców, którzy zarzucali władzom miasta, że pozwalają zbyt często na wycinanie drzew w Krakowie.

W ubiegłym roku drzewa zostały posadzone na 4,6 ha w Zbydniowicach. W tym roku zalesiony został teren w Branicach (14 ha), jesienią rozpoczyna się prace w Tyńcu, gdzie las powstanie na terenie 19,4 ha. W przyszłym roku planuje się także zalesienie Opatkowic (prawie 7 ha) i prawdopodobnie również na granicy miasta z Kokotowem (16,8 ha). - To pierwsza taka duża akcja zalesiania od lat 70. ubiegłego stulecia - mówi Janusz Witkowicz, wicedyrektor Fundacji Miejski Park i Ogród Zoologiczny, która opiekuje się gminnymi lasami.

Nowe lasy mają pełnić przede wszystkim funkcję rekreacyjną. Ale odpowiednim w cieniu dorosłych drzew będzie możliwy najwcześniej za 20 lat.

Lasy oddają także inne przyługi mieszkańcom Krakowa: pełnią rolę ekranów akustycznych, chronią glebę przed erozją, są cenną ostoją dla zwierząt. - W Opatkowicach będą barierą oddzielającą teren od linii kolejowej i południowej obwodnicy, w Branicach las ochroni od planowanego obejścia autostradowego Krakowa - wylicza Janusz Witkowicz. W tym roku na pielęgnację krakowskich lasów przeznaczone zostało 600 tys. zł.

**Zieleń z pasem ochronnym**

Zalesianie w XXI wieku odbywa się zupełnie inaczej niż kilkadziesiąt lat temu. Przede wszystkim nowe lasy otoczone są pasem ochronnym, tzw.

pierścieniem przeciwpożarowym. Tworzy go pas gołej ziemi, z której regularnie usuwana ma być trawa i inne rośliny. Na brzegu lasu sadzone są krzewy takich gatunków, które przez bujny rozwój liści i pę-

naturalny. Nie wprowadzamy do niego żadnych obcych gatunków. Sadzimy głównie buki, dęby i jodły. Niektórzy ludzie mają do nas pretensję, że nie dosadzamy świerków i innych iglaków, my jednak tłumaczymy,

Planuje się, że w przyszłości Braniec staną się atrakcyjnym miejscem wypoczynkowym dla okolicznych mieszkańców. Las będzie pełnić także funkcję ochronną, tworząc pas izolacyjny wzdłuż plano-

logiczny. - Jest tam luka pokolewniowa, ale za kilkanaście lat powinna zostać wypełniona - zaznacza Janusz Witkowicz.

Cenny ze względów przyrodniczych jest również Sikornik - mały, zajmujący 20 ha las na

na. O wiele łatwiej ją sprzedać. Często zdarzają się przypadki, że ktoś idzie do miasta, mówi, że ma działkę rolną i dostaje pozwolenie na budowę. Tymczasem na działce od kilkudziesięciu lat rośnie las...

Urząd Miasta bezskutecznie zachęca właścicieli gruntów rolnych najniższej jakości do ich zalesienia. Działki muszą mieć jednak określoną wielkość - od 40 arów do 30 hektarów. Trzeba również spełnić inny warunek: być właścicielem tych gruntów od co najmniej 5 lat.

Osoby, które zgodzą się na zalesienie, będą otrzymywały co miesiąc 150 zł ekwiwalentu za wyłączenie działki z produkcji rolnej. Wypłacanie takiej kwoty przez budżet gminy możliwe jest co najwyżej przez 20 lat. Może zakończyć się wcześniej, gdy właściciel przejdzie na rentę lub emeryturę.

- Pieniądze nie są jednak za darmo. O młody las trzeba dbać, okopywać, kosić trawę - mówi Maciej Głód z Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta. Sadzonki na las zapewnia za darmo nadleśnictwo, które także przygotowuje plan zalesienia. Właściciel musi jednak na własny koszt przygotować teren, usunąć chwasty, zaorać, a także posadzić drzewa. - Telefonów w tej sprawie mamy dużo, ale głównie od mieszkańców sąsiednich gmin. W Krakowie nikt nie jest tym zainteresowany - mówi Maciej Głód.

**Plaga śmieci**

Zalesianie gruntów prywatnych ma być również podstawowym elementem zwiększenia terenów zadrzewionych w naszym województwie.

- Właściciel nie ma już wolnych gruntów do zalesiania, będących własnością skarbu państwa. Jedyną nadzieją w tym, że coraz więcej właścicieli prywatnych terenów będzie chciało działki rolne zamienić na leśne - mówi Alfred Król.

Obecnie w Małopolsce zalesienie wynosi 28,4 proc. i jest podobne do zalesienia w kraju (na jednego mieszkańca przypada 0,24 ha lasów, a na jednego mieszkańca województwa o połowę mniej). Tymczasem optymalny procent zalesienia lasów powinien wynosić około 33 proc. powierzchni państwa. Zgodnie z rządowym programem w Polsce do 2020 r. mamy uzyskać lesistość na poziomie około 30 proc., a do 2050 r. ma zostać zalesione 1,5 mln ha gruntów, co pozwoli zbliżyć się do prawidłowej lesistości występującej w krajach zachodniej Europy.

Biorąc pod uwagę obszar powiatów naszego województwa, największą lesistością 52,2 proc. legitymuje się powiat tatrzański. Najmniej lasów w regionie ma natomiast powiat proszowski - 1,4 proc. W powiecie krakowskim lesistość wynosi 12,4 proc.

Lesnicy podkreślają także, że największą plagą w lasach są dzikie wysypiska śmieci.

- Obecnie największym zagrożeniem dla lasów nie są szkodliwe emisje pyłów przemysłowych do atmosfery, ale śmieci. Zanieczyszczenie lasów odpadami jest ogromnym problemem, z którym przez cały czas walczymy. Drugim wielkim zagrożeniem są pożary lasów. Częściej zdarzają się one w województwach centralnych - informuje Alfred Król. Dodaje, że w ostatnich latach na szczęście odnotowuje się coraz mniej przypadków nielegalnej wycinki drzew w lasach państwowych. Czuwa nad tym straż leśna, a osoby przyłapanie na gorącym uczynku są karane wysokimi grzywnami.

AGNIESZKA MAJ  
PIOTR TYMCZAK

# Walka o każde drzewo



Fot. Anna Kaczmarz

dów tworzą naturalną barierę przeciwogniową.

Nowymi lasami trzeba się także w odpowiedni sposób opiekować, trzeba m.in. w ciągu roku cztery razy kosić chwasty, by nie przydużyły młodych sadzonek.

Dla wielu krakowian najważniejszym lasem w mieście jest Las Wolski. Nie jest to zresztą kompleks zupełnie naturalny. W okresie międzywojennym większość lasu została wycięta. Jeszcze teraz można zobaczyć, które drzewa poszły wtedy pod topór - teraz odrósł po dwa lub trzy z jednego pnia.

W latach 20.-30. ubiegłego stulecia posadzono tu tak rzadkie drzewa, jak: limba, sosna smołowa, choina kanadyjska, cyprysy i daglezie. - Teraz Las Wolski staje się coraz bardziej

że na tym terenie naturalnie rośnie tylko jodła - wyjaśnia Janusz Witkowicz.

Za około 20 lat mieszkańcy Nowej Huty będą mogli wypoczywać w cieniu kilkumetrowych dębów, jaworów, klonów, modrzewi i jesionów. Tak będzie wyglądał las w Branicach. Jego zalesianie zakończyło się na początku maja br. i kosztowało 282 tys. zł. W tym największym nowym lesie na terenie Nowej Huty drzewa zostały posadzone w ziemi w rzędach, w odstępach 2,5 m lub 1,5 m.

O tym, jakie gatunki utworzą las w Branicach zdecydowano wspólnie z naukowcami z Akademii Rolniczej. Pod uwagę brano były przede wszystkim właściwości gleby. Nie zdecydowano się m.in. na sadzenie buków, ponieważ nie przyjmują się dobrze na pustym obszarze.

wanej obwodnicy Krakowa. Zalesianie tych terenów zahamuje również erozję gleby.

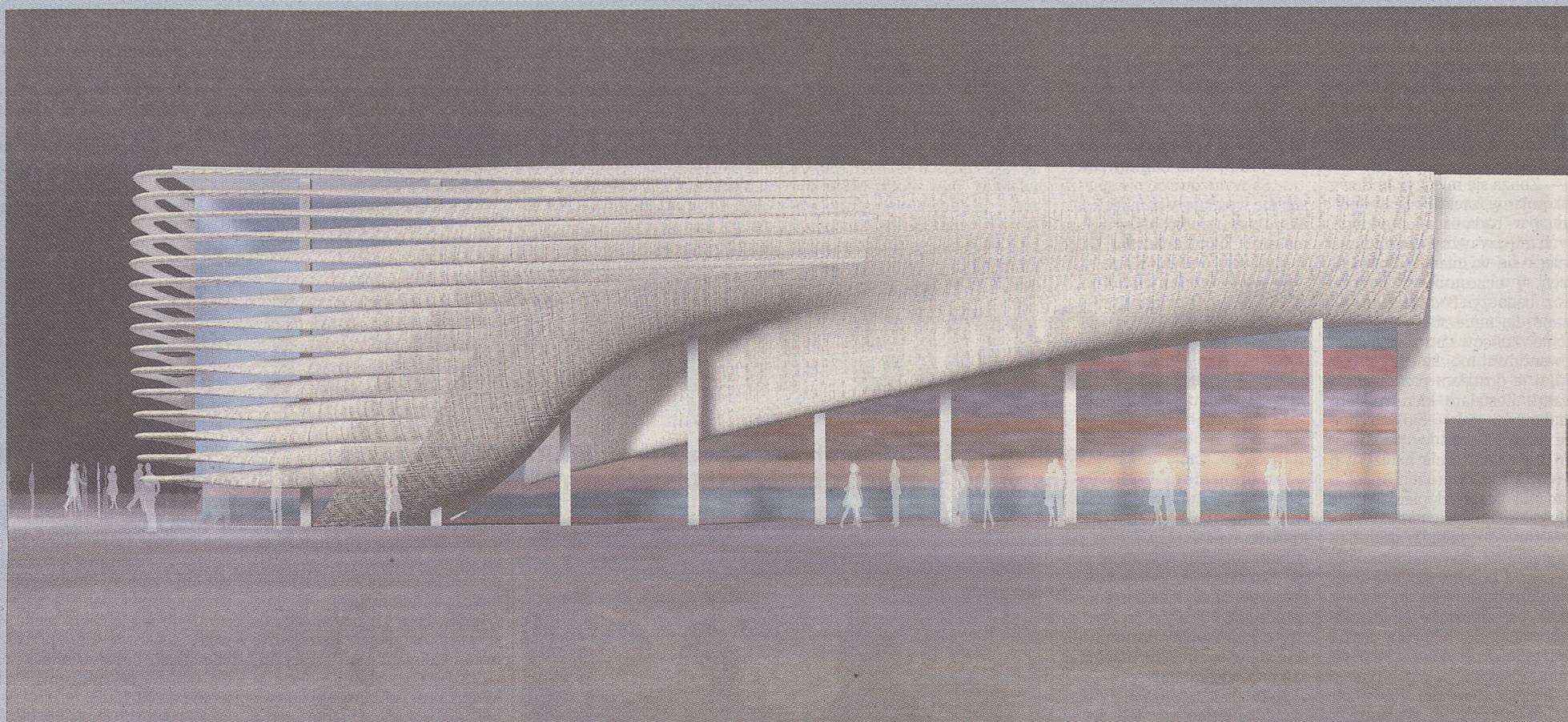
**Budynki zamiast drzew**

W naszym mieście jest również około 15 małych kompleksów leśnych. Wśród nich są m.in. lasy: Krzemionki, szosowicki oraz łęg dębowo-wiązowy o powierzchni 25 ha, czyli las mogiński. - To jedyny w Polsce takiej wielkości las, gdzie na tak dużej powierzchni rosną tak unikalne drzewa; stare wiązy w wieku 150 lat. Wiązy w takim wieku to rzadkość - mówi Janusz Witkowicz.

W latach 80. ubiegłego stulecia las mogiński został nieco zdezastrowany - wycięto w nim jesiony. Teraz są tam przede wszystkim stare drzewa i zupełnie młode, sadzone przez Fundację Miejski Park i Ogród Zoo-

Woli Justowskiej. Rosną w nim takie drzewa, jak m.in. lipa, brzoza, dąb, a także rośliny chronione, np. bluszcz czy lilia złotogłów.

Ekolodzy podkreślają, że najbardziej zagrożone wycinką i zniszczeniem są małe kompleksy leśne leżące na terenach prywatnych. - Wciąż są naciśnięte, by je wycinać i zabudować po kawałku. Przykładem jest las wróblowski. Jego właściciel chciał go częściowo wyciąć i postawić na jego miejscu restaurację i kawiarnię. Kolejnym przykładem jest las w Rżące. Na jego miejscu chciano rozbudować szpital dziecięcy w Prokocimiu - opowiada Tadeusz Stanowski. - W Krakowie trzeba walczyć o każde drzewo. Tymczasem większość prywatnych właścicieli woli działkę rolną z lasem przeklasyfikować na budowlaną.



Fasada pawilonu polskiego. – Za pomocą nowoczesnego oprogramowania komputerowego modelowana jest forma fasady. Na podstawie tych rysunków przygotowane zostaną formy stalowe, które następnie oplecione zostaną białą wikliną. Zajmą się tym rękodzielnicy – wyjaśnia Krzysztof Ingarden.

## Od morza po Tatry

Krakowscy architekci wygrali konkurs na projekt polskiego pawilonu Expo 2005

Eksperymentalną wiklinową fasadę, oraz wewnątrz z symbolicznym przekrojem Polski – od Morza Bałtyckiego po Tatry – wraz z multimedialnymi prezentacjami polskich miast będzie zawierał polski pawilon Expo 2005 w japońskim mieście Aichi. Zostanie on wykonany według projektu krakowskich architektów Krzysztofa Ingardena i Aleksandra Janickiego, którzy zwyciężyli w konkursie zorganizowanym przez Krajową Izbę Gospodarczą.

Pawilon polski, stworzony w biurze Ingarden & Ewy Architekci, zaprojektowano jako przestrzeń metaforyczną podporządkowaną głównemu hasłu Expo 2005 Aichi: „Macierz natury – sztuka życia – ekologia” oraz wiodącemu tematowi polskiej prezentacji „Dostrzeż piękno”, eksponującemu sylwetkę Fryderyka Chopina i kopalnię soli w Wieliczce.

Elementami kreującymi przestrzeń są: eksperymen-

talna wiklinowa elewacja oraz wewnątrz z symbolicznym przekrojem przez Polskę. Konsekwencją tego pomysłu jest podział pawilonu – na przestrzeń „nad powierzchnią ziemi” (za pomocą projekcji multimedialnych będą tam prezentowane tematy związane z postacią Chopina, z polską muzyką, literaturą, sztuką, zabytkami, polskimi miastami itd.) oraz przestrzeń „pod powierzchnią”, w której zostanie umieszczona komnata wyłożona autentycznymi blokami solnymi z Wieliczki.

Forma elewacji z siatki wiklinowej połączy tradycyjne rękodzieło z najnowszą techniką komputerową.

– Za pomocą nowoczesnego oprogramowania komputerowego modelowana jest forma fasa-

dy. Na podstawie tych rysunków przygotowane zostaną formy stalowe, które następnie oplecione zostaną białą wikliną. Zajmą się tym rękodzielnicy z kilku tradycyjnych ośrodków wikliniarskich w Polsce. Jest to pierwsze i całkowicie nowatorskie zastosowanie wikliny do realizacji fasady budynku – wyjaśnia Krzysztof Ingarden.

Wnętrze pawilonu zaprojektowano w formie układu tarasowego, nawiązującego do głównej idei ekspozycji. Widz prowadzony będzie łagodną rampą – od poziomu wejścia po umownie potraktowaną przestrzeń gór. Poziom zerowy spełniać ma rolę sceny, a tarasowa forma „przekroju przez Polskę” – amfiteatru, w którym odbywać się będą pre-

lekcje, spotkania, koncerty, projekcje filmów, instalacje multimedialne. Wśród nich znajdzie się instalacja „Chopin”. Jej głównym elementem – wewnątrz przestrzeni „forum” – będzie szklana rzeźba unoszącego się ponad sceną fortepianu. Projektowane na wszystkie ściany „forum” obrazy zostaną zharmonizowane z muzyką i przedstawią sylwetkę Chopina.

Inna z instalacji pt. „Echo” będzie składać się z mikrofonu oraz siedmiu rzutników umieszczonych w płaszczyźnie tarasowo wznoszącej się platformy. Dźwięk będzie uruchamiał rzutniki i echo. Obrazy uruchamiane sekwencyjnie, od najbliższego umieszczonego blisko sceny po ostatni umieszczony na górze

wzniesienia, imitując rozchodzące się echo będą zarazem wyznaczać zwiedzającym drogę do przejścia. W każdym z podświetlanych miejsc zaprezentowany zostanie osobny rodzaj projekcji. Poszczególne obszary w sposób impresyjny pokazywać mają fragmenty Polski widziane z lotu ptaka z wkomponowanymi obrazami najbardziej reprezentatywnych motywów dla danej krainy czy miasta.

\*\*\*

U szczytu wzniesienia zaplanowano wejście do kopalni soli w Wieliczce. Winda lub schody poprowadzą zwiedzających w dół.

Tak zaprojektowany pawilon ma pomóc w osiągnięciu trzech podstawowych celów, jakie stawia sobie Polska w związku z wystawą Expo 2005. Wystawa w Aichi ma przyciągnąć turystów japońskich do naszego kraju, zwiększyć japońskie inwestycje w Polsce, a także wpłynąć na ogólną promocję Polski oraz jej dorobku w Japonii i krajach regionu.

PIOTR TYMCZAK

### „MĄDROŚĆ NATURY”

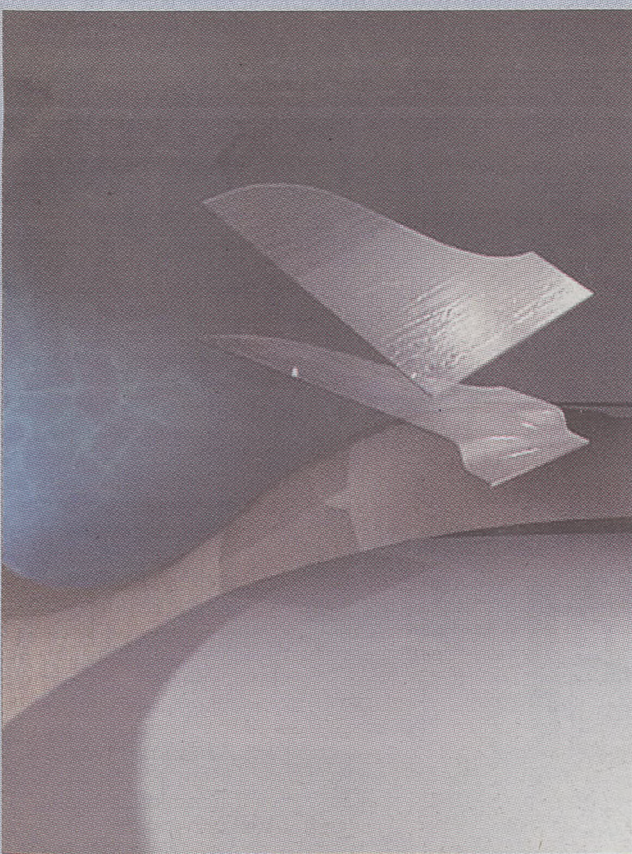
Ideą przewodnią Expo 2005 jest „Mądrość natury”. Wystawa odbędzie się w dniach 25.03–25.09.2005 r. na terenie prefektury Aichi (Nagoya) w Japonii. Tereny wystawowe przeznaczone pod Expo 2005 wynoszą około 173 ha i będą zabudowane według jednolitej koncepcji architektoniczno-przestrzennej. Obszar ten będzie połączony z miastem Nagoya i sąsiednimi miejscowościami siecią nowoczesnych połączeń drogowych oraz nowo budowaną koleją poruszającą się na „poduszce magnetycznej”.

Szacuje się, że koszty inwestycyjne związane z przygotowaniem Expo 2005 wyniosą ok. 135 mld jenów (ok. 1,2 mld euro). Organizatorzy przewidują, że wystawę odwiedzi co najmniej 15 mln osób.

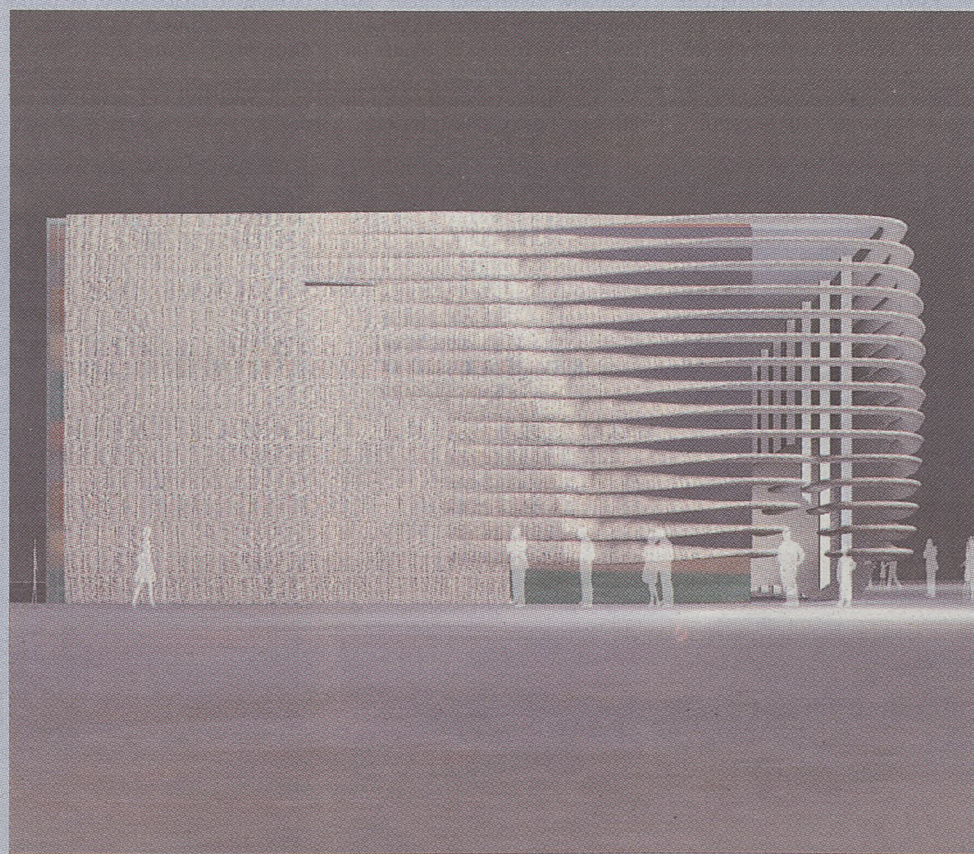
Wystawy światowe mają już ponad 150-letnią historię. Pierwsza została zorganizowana w 1851 r. w Londynie, następnie w kilkuletnich odstępach odbywały się w głównych światowych centrach administracyjnych oraz najważniejszych ośrodkach nauki, kultury i biznesu. Ostatnia powszechna wystawa – Światowa Wystawa EXPO 2000 odbyła się w Hanowerze (2000 r.) w Niemczech.

Polska zaczęła uczestniczyć w wystawach Expo od skromnej obecności na wystawie w Chicago w 1933 r., a w pełniejszym już zakresie – od ekspozycji w Brukseli w 1935 r. Dużym sukcesem był nasz udział w Expo '37 w Paryżu.

Po długiej nieobecności Polska zaprezentowała się ponownie na Expo dopiero w 1992 r. w Sewilli, a następnie w Expo '93 w Taejon w Korei, gdzie głównie eksponowaliśmy osiągnięcia techniki lotniczej, chemii i medycyny. W Lizbonie na Expo '98 uczestniczyliśmy pod hasłem „Polska – bursztynowe wybrzeże”, nawiązując do tematu przewodniego wystawy poświęconego łączącej roli oceanów w 500. rocznicę odkryć Portugalczyka Vasco da Gamy.



Instalacja „Chopin”



Pawilon polski – elewacja boczna

Wszystkie wizualizacje: Ingarden & Ewy Architekci

- Tym razem wzięła Pani Profesor udział w 23. indyjskiej ekspedycji na Antarktydę (Indian Antarctic Expedition zorganizowanej przez National Centre for Antarctic and Ocean Research). Dlaczego trafiła Pani akurat do hinduskiej ekspedycji?

- Zbliża się międzynarodowy rok polarny, zacieśnia się współpraca w badaniach antarktycznych między różnymi narodami. Zaleca się wymianę i doświadczeń, i uczestników wypraw oraz badaczy. Początkowo wybrano dla mnie stację rosyjską. Koniec końców tam zostali skierowani dwaj moi koledzy z Polski, a ja dostałam przydział do Maitri. Zostałam kierownikiem naukowym grupy biologicznej, ale hinduscy koledzy początkowo traktowali mnie z rezerwą, a nawet z przynajmniej okiem. Zmienił zdanie dopiero wtedy, gdy zabrałam ich w teren. Wyruszyliśmy do pracy rano, bez względu na warunki atmosferyczne, a te były, oględnie mówiąc, trudne. Wiał porywisty wiatr, co sprawiało, że marzliśmy okrutnie, chociaż letnia temperatura oscylowała od 0 do minus 7 stopni.

Jeszcze bardziej zyskałam w ich oczach po wykładzie, w którym przedstawiłam im moje naukowe zainteresowania. Uznano mnie nawet za eksperta numer „jeden”. No i kompletnie nie było podważań, że pracuję tak jak najsilniejszy mężczyzna.

- Stacja, w której Pani przebywała, nosi nazwę Maitri i położona jest w głębi kontynentu w oazie Schirmachera. W jaki sposób i jaką drogą dostała się Pani do oazy?

- Wyruszyliśmy z Kapsztadu. Płynęliśmy lodołamaczem greckiego armatora z rosyjską załogą. Podróż trwała półtora tygodnia, bo statek ugrzązł w lodach. W rezultacie do stacji Maitri dotarliśmy małymi helikopterami, które były na pokładzie. Pilotowali je Nowozelandczycy. W nieco ponad godzinę pokonałyśmy dystans około 170 km.

- Była Pani jedyną kobietą wśród prawie czterdziestu mężczyzn...

- To akurat mnie nie deprymowało, bo gdy wcześniej wyjeżdżałam na Antarktydę, kierowałam wyprawą, w której uczestniczyli tylko mężczyźni i trwała ona półtora roku. Miłym zaskoczeniem było natomiast znakomite wyposażenie tej stacji pod względem naukowym. No i po raz pierwszy w życiu na Antarktyce miałam do dyspozycji helikopter.

- Czy wykorzystywała go Pani?

- Helikopterem lataliśmy tylko na nunataki, czyli skaliste

szczyty usytuowane w głębi kupy lodowej. Siegały one nawet do 1800 m n.p.m. Każdy lot był niebezpiecznym przedsięwzięciem, a piloci helikoptera odlatując do bazy, zawsze mieli obawy, czy zdołają po nas wrócić.

- Jak scharakteryzowałaby Pani hinduskich naukowców?

- Są wyluzowani, nie spieszą się, nie wpadają w panikę. Robią to, co mają zrobić, ale w swoim tempie. Wprowadziłam więc

nie przeliczałam więc zabierane rzeczy na kilogramy. Nie odmówiłam sobie jednak kilku książek, do których jestem przywiązana, a już dosłownie w ostatniej chwili spakowałam też kasety z kolegami i piosenkami dedykowanymi naszemu papieżowi. Na miejscu okazało się, że właśnie one podtrzymywały mnie na duchu, wzruszały i dodawały siły. Czasami wymykałam się w jakieś ustronne miej-

- Wśród ciszy i niezmiernie przestępstwa człowiek odnosi wrażenie, że był tam od zawsze. Tym razem spędziłam na Antarktydzie trzy miesiące, ale wydawało mi się, że parę lat. Często też widziałam siebie we właściwych proporcjach. Wyraźnie uświadomiłam sobie, że my, ludzie, nie prezentujemy się zbyt okazale wśród natury, która może nas w swej łaskawości ocalić, ale może też w każ-

- Oaza Schirmachera została odkryta stosunkowo niedawno i wciąż prowadzi się tam podstawowe badania dotyczące między innymi bioróżnorodności, ale także ekologii. Mają one pomóc w rozwikłaniu zagadek związanych z rozmieszczeniem roślin i wskazać różnice oraz podobieństwa między zachodnią a wschodnią Antarktyką. Dotyczą one również tzw. gatunków bipolarnych, czyli takich, które

śmy go z kierownikiem wyprawy - niczym nowożeńcy - nożem z rączką owiniętą srebrkiem. Dostałam również ogromny różowy, słomkowy kapelusz, były okolicznościowe przemówienia. Jako solenizantka też musiałam wygłosić mowę.

Potem wspólnie poszliśmy do kaplicy, odczytano specjalne modlitwy i zgodnie z tradycją namalowano mi na czole czerwoną kropkę. Ta uroczystość przełamała między nami wszystkimi lody i sprawiła, że staliśmy się sobie bliżsi.

- Hindusi preferują specyficzną kuchnię. Przyzwyczyła się Pani do ich potraw?

- Gdy płynęliśmy statkiem, prowadzono dwie kuchnie: dla rosyjskiej załogi i pilotów z Nowej Zelandii - ja tam się stołowałam - oraz dla Hindusów. Początkowo nie mogłam się zmusić, by spróbować zawieszonych, tłustych i mocno doprawionych zup, które rozróżniałam tylko po kolorach. Czasami podawano ryż lub - zamiast chleba - placki smażone nad palnikiem gazowym lub w głębokim oleju. Bywało, że serwowano przeraźliwie słodki deser. Hindusi pili też herbatę ze słodzonym mlekiem i z dodatkiem cukru.

W trudnych chwilach bardzo pomagali mi Rosjanie. Dostałam od nich cukierki, którymi się żywiłam w pierwszych dniach pobytu w hinduskiej stacji. Potem piekli dla mnie chleb i przynosili do naszej stacji w plecakach.

- W jakim języku porozumiewała się Pani w oazie Schirmachera?

- Z Rosjanami po rosyjsku, a z Hindusami po angielsku, ale udzielałam im też lekcji polskiego i rosyjskiego.

- O które słowa dopytywali się najczęściej?

- To bardzo uczynni i grzeczni ludzie, więc powodzenie miały przede wszystkim słowa: proszę, dziękuję, przepraszam, dzień dobry. Jednak ta ich uprzejmość bywa zwodnicza. Hindusi o wiele więcej obiecują niż dotrzymują. Nie ze złej woli, ale dlatego, że oni nie umieją odmawiać.

- Zamierza Pani jeszcze wrócić do bazy hinduskiej?

- Przysięgałam sobie, że już przenigdy nie zjawię się w Maitri. Ale to było na początku pobytu. Teraz jestem zdania, że współpraca z Hindusami jest bardzo obiecująca i sympatyczna, bez cienia rywalizacji czy zawści. Ciągłe podkreślali, że pracujemy dla Polski i Indii. Hindusi są wielkimi patriotami. U nas to uczucie gdzieś się zagubiło, a przecież kiedyś też tacy byliśmy.

Rozmawiała:  
MAJKA LISIŃSKA-KOZIOŁ  
Zdjęcia Maria Olech

# Zupełnie inny świat

O Antarktydzie i Hindusach rozmowa z prof. MARIĄ OLECH z Instytutu Botaniki Uniwersytetu Jagiellońskiego

wojskową dyscyplinę, bo zależało mi na tym, żeby wykonać jak najwięcej badań w krótkim czasie. Musiałam wrócić do Polski, bo zaczynał się kolejny semestr na uczelni.

- Czym Państwo zajmowaliście się w oazie Schirmachera? Jak ona wyglądała?

- To skalista pustynia z licznymi wzniesieniami sięgającymi do 300 metrów. Teren jest pofalowany, upstrzony jeziorami. Prowadziliśmy tam badania botaniczne. Interesowały nas głównie porosty, mszaki i glony: naziemne, naskalne i żyjące w jeziorach oraz rzeczkach. Po niektóre glony trzeba było wchodzić do lodowatej wody. Porosty odbijaliśmy ze skał.

- Czy łatwo jest się odnaleźć wśród ludzi wywodzących się z innego kręgu kulturowego, mających inną mentalność?

- Na początku czułam się wśród nich źle, nie mogliśmy znaleźć żadnej płaszczyzny porozumienia. Jestem osobą silną psychicznie, ale momentami obawiałam się, czy wytrzymam takie wyobcowanie wiedząc, że wyjechać wcześniej nie mogę. Pobyt w oazie Schirmachera był dla mnie swego rodzaju szkołą przetrwania. Z czasem jednak przekonałam się, że chociaż inni od nas, Hindusi są fantastyczni.

- Czy przygotowuje się Pani mentalnie do takiego wyjazdu, zabiera z sobą coś „na złe chwile”, co pomaga przetrwać?

- Zazwyczaj nigdy nie mam czasu na takie przygotowanie, czego żałuję. Tym razem też tak było. W dodatku wyruszałam z Polski sama i nie mogłam posłać części bagażu statkiem. Wszystko, co było mi konieczne w oazie: aparaty, książki naukowe, koperty na porosty, słiki na glony, metalowe młotki musiałam spakować do plecaka i wziąć do samolotu. Skrupulat-



Prof. Maria Olech i jeden z hinduskich asystentów w terenie

sce, siałam wśród skał, lodu, jezior i słuchałam kaset. Brzmiały jak najpiękniejszy koncert.

- Jak opisałaby Pani okolice oraz otaczające hinduską stację krajobrazy?

- Na ogromnej białej przestrzeni, mieniącej się różnymi odcieniami niebieskiego, wyróżniały się żółtawe skały, a między nimi lśniły oczka jezior. Woda w nich przybierała różne barwy - od granatu, przez turkus, szmaragd po zieleń. W oazie nie było zwierząt. Fruwały tylko petrele śnieżne, śmieszne małe ptaszki podobne do wróbla i wrzdyki antarktyczne.

Zupełnie inaczej niż tam, gdzie usytuowana jest polska stacja polarna. U nas słychać szum morza i mnóstwo innych odgłosów zwłaszcza latem, gdy pojawiają się dziesiątki tysięcy pingwinów i foki. W Maitri panowała przejmująca cisza.

- Czy taka cisza skłania do refleksji, sprzyja skupieniu?

dej chwili zgnieść, zdusić, zmiażdżyć.

Przyznam, że na co dzień rzadko zastanawiam się nad życiem, nad trwaniem i przemijaniem, bo nie mam na to czasu. Gnam przed siebie jak wszyscy wokół, odkreśliam w kalendarzu kolejne załatwione sprawy i wpisuję je do załatwienia. Natomiast na Antarktydzie wkrocza się w zupełnie inny świat, a to, co mam na co dzień, zostaje jak za grubym parawanem. Nabierają znaczenia inne wartości. Gdy nasz statek utknął w lodach, pomyślałam sobie: mamy XXI wiek, ogromne możliwości techniczne, latamy na Marsa, a nie możemy się ruszyć i tkwimy w miejscu z powodu zamrożonej wody. Takie sytuacje uczą pokory. Człowiek na Antarktydzie znaczy tyle, ile potrafi zrobić dla siebie i innych ludzi. To jest moralne i przejrzyste.

- Jaki był cel waszych badań?

spotkać można w okolicach bieguna północnego i południowego. Zgromadziliśmy też materiał do badań chemicznych i molekularnych. Pobraliśmy rdzenie z jezior, żeby na podstawie obserwacji okrzymek prześledzić historię klimatu w tej części Antarktydy. Opracowanie materiałów, które zebraliśmy, potrwa kilka lat. Jakiś czas temu, przez dwadzieścia lat, znajdowała się w oazie stacja NRD-owska, ale dzisiaj nie ma już po niej śladu. Nadal działają tu Rosjanie, którzy zajmują się głównie klimatem i meteorologią. Ich stacja znajduje się 5 kilometrów od hinduskiej.

- Jak wygląda dzień na stacji polarnej Maitri?

- Śniadanie wydawano przez dwie godziny. Najwcześniej dla grupy, która ruszała za mną w teren. Lunch zabieraliśmy ze sobą. Pozostali, a więc pracownicy naukowcy i technicy jedli później. Sprzątanie stacji przypadało na każdego po kolei. Mnie zwolniono z tego obowiązku.

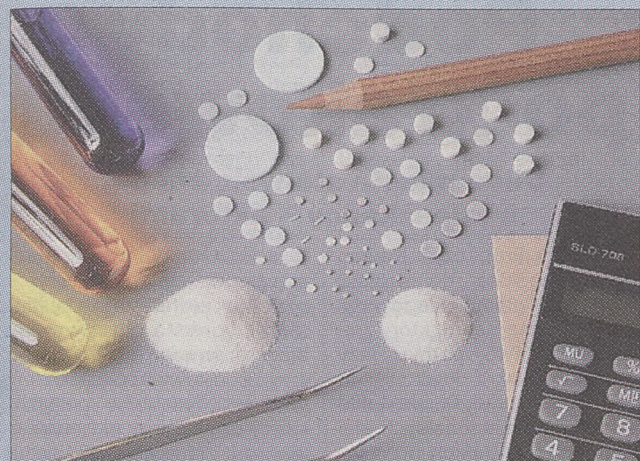
Główny posiłek podawano między 20 a 22. W czasie wolnym Hindusi słuchali swojej muzyki, oglądali filmy na wideo. Uroczystości obchodzono święta indyjskie, jak np.: Święto Zbiorów, Dzień Armii, Nowy Rok, a także urodziny i imieniny. Sama tego doświadczyłam i muszę przyznać, że tak uroczyste jak na Antarktydzie nie obchodziłam imienin nigdy. Rano znalazłam na drzwiach piękną laurkę wykonaną przez moich najbliższych asystentów. Na tablicy ogłoszeń były życzenia dla mnie i zaproszenie na party. Po powrocie z terenu powitał mnie ogromny transparent ozdobiony sztucznymi kwiatami, czekał też bardzo słodki hinduski tort ze świeczkami udekorowany flagami: indyjską oraz polską. Kroili-



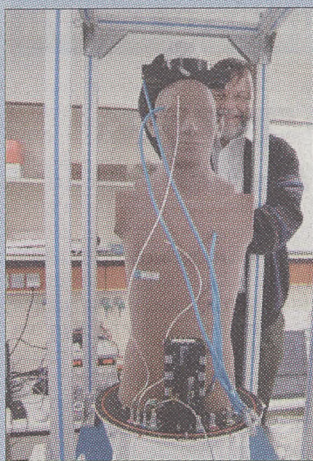
Lodołamacz, którym płynię się z Kapsztadu do wybrzeży Antarktydy



Stacja Maitri



Tak małe są detektory rodem z Instytutu Fizyki Jądrowej PAN w Krakowie



Dr Gunther Reitz dumny ze swego fantomu



Fantom jeszcze nie całkiem ubrany  
Zdjęcia: DLR Kolonia

# Zanim podbijemy kosmos

Krakowskie czujniki w samolotach i w ciele... sztucznego astronauty

**354** km nad Ziemią, na Międzynarodowej Stacji Kosmicznej (ISS), podróżuje fantom, symulujący ciało człowieka – cały naszpikowany detektorami, czujnikami promieniowania kosmicznego. Wyniosła go tam 29 stycznia br. rakietą Progress wystrzelona z kosmodromu Bajkonur.

Fantom został umieszczony na zewnątrz stacji kosmicznej na jeden rok. Czujniki, które poleciały w kosmos, powstały w Instytucie Fizyki Jądrowej PAN w Krakowie. Bowiem jednymi z głównych uczestników tego eksperymentu są polscy naukowcy: dr Paweł Bilski i dr Paweł Olko z Samodzielnej Pracowni Ochrony przed Promieniowaniem IFJ. Oni też po powrocie fantomu na Ziemię dokonają analizy napromieniowania detektorów.

Człowiek coraz częściej bywa w kosmosie. Coraz częściej i dłużej. Teraz nawet mówi się o podróży na Marsa. Ale jak bezpiecznie przebyć tak wielkie odległości, wobec działania promieniowania kosmicznego: słonecznego i galaktycznego? Wobec ciągłego bombardowania wieloma cząsteczkami, z różną energią i z różnych kierunków? Na jak długo astronauta będzie mógł wyjść na zewnątrz statku, by dokonać koniecznych napraw lub zamontować nowe urządzenie? Te pytania przestają być teoretyczne – do trudnej po-

dróżki trzeba się dobrze przygotować.

\*\*\*

Zdaniem naukowców jest to największy tego typu eksperyment, jaki kiedykolwiek był przeprowadzany w przestrzeni kosmicznej. Zorganizowała go Europejska Agencja Kosmiczna, a bezpośrednio kieruje nim niemiecki ośrodek badań kosmicznych DLR w Kolonii.

Fantom zbudował dr Gunther Reitz z DLR, koordynator całego projektu. Trzeba było znaleźć czujniki promieniowania. Na zaproszenie dra Reitza do eksperymentu dołączyli polscy naukowcy. W Instytucie Fizyki Jądrowej działa od trzydziestu lat – założona jeszcze przez docenta Tadeusza Niewiadomskiego – grupa badaczy zajmujących się rozwojem i zastosowaniem detektorów termoluminescencyjnych.

Zjawisko termoluminescencji polega na tym, że niektóre materiały, np. zawierające aktywowany chemicznie fluorok litu, po naświetleniu promieniowaniem jonizującym, a następnie podgrzaniu, emitują światło. Ilość energii wyemitowanego światła jest proporcjonalna do energii pochłoniętego przez detektor promieniowania jonizującego. Czujniki, czyli detektory są to spieki ceramiczne zawierające odpowiednią ilość substancji aktywującej. Mają postać pastylek, o różnych, zależnie od przeznaczenia, rozmiarach i kształtach.

Uwolnienie zmagazynowanej w detektorze energii zachodzi jedynie podczas odczytu

detektorów za pomocą specjalistycznych urządzeń, zwanych czujnikami laboratoryjnymi TL. Włożony do czynnika i podgrzany do odpowiednio wysokiej temperatury detektor emituje w postaci światła energię, która pada na fotopowielacz. Wielkość tej energii odczytuje się z dokładnością do kilku procent. Pół miliona detektorów rodem z krakowskiego IFJ stosowane jest w ponad 20 krajach na całym świecie.

W kosmos poleciały detektory o średnicy 4,5 milimetra, i grubości 0,6 milimetra. Zostały umieszczone w odstępach 2,5-centymetrowych w całej objętości manekina.

– Chodziło nam o takie rozmieszczenie czujników, by dowiedzieć się, jak duże dawki promieniowania otrzymują poszczególne narządy człowieka – mówi dr Paweł Bilski. A dr Paweł Olko dodaje: – Potrzeba znajomości rozkładu promieniowania wynika stąd, iż poszczególne narządy ciała mają różną promieniotętość i różne ryzyko inicjacji choroby nowotworowej, dla poszczególnych organów. Obecna znajomość promieniotętości opiera się na badaniach epidemiologicznych populacji, która przeżyła eksplozję bomby atomowej w Hiroszimie.

Fantom został zbudowany z plastiku, którego skład bardzo przypomina tkankę ludzką. Manekin – nazwany przez twórcę imieniem Matrioszka – wypełniony jest oryginalnymi ludzkimi kośćmi. Warunki pochłaniania przezeń promieniowania są takie same, jak przez ludzkie

ciało – skład chemiczny i kształt fantomu ma w jak największym stopniu przypominać sytuację ciała ludzkiego w przestrzeni kosmicznej.

\*\*\*

Ale to nie wszystko. Przecież w kosmos latają – przynajmniej na razie – nieliczni. Samolotami zaś – tłumy.

Na powierzchni Ziemi poziom promieniowania kosmicznego jest niewielki. Jednak moc dawki promieniowania na pokładzie samolotu pasażerskiego może dziesiątki i setki razy przekraczać poziomy typowe dla powierzchni naszego globu, ze względu na zmniejszenie się grubości warstwy atmosfery osłabiającej promieniowanie kosmiczne. Na typowych wysokościach przelotowych 10-13 km, szczególnie na trasach biegnących w pobliżu bieguna, można spodziewać się mocy dawki kilkadziesiąt razy większej niż na Ziemi. Dlatego narażenie personelu latającego na promieniowanie kosmiczne objęte zostało regulacjami prawnymi zarówno w europejskim, jak i w polskim ustawodawstwie.

W ramach projektu badawczego prowadzonego w latach 2000-2002 przez zespół z Instytutu Fizyki Jądrowej i finansowanego przez Komitet Badań Naukowych przeprowadzono analizę narażenia załóg samolotów pasażerskich w Polsce na promieniowanie kosmiczne. Wyniki wskazują, że załogi niemal wszystkich – samolotów (z wyjątkiem latających wyłącznie na samolotach ATR) przekraczają regularnie – lub mogą przekroczyć w pewnych warunkach – poziom bezpiecznej dawki. W przypadku załóg latających na samolotach B-767 przekroczenie takie występuje zawsze, niezależnie od poziomu aktywności słonecznej. Wyniki te oznaczają, że zgodnie z art. 23 Prawa atomowego oraz art. 42 Dyrektywy 23/96 Komisji Unii Europejskiej konieczne jest prowadzenie regularnej oceny narażenia personelu latającego. Krakowscy fizycy zaproponowali LOT-owi prowadzenie regularnych badań.

\*\*\*

A co się stanie z Matrioszką? W przyszłym roku napromienowane czujniki wrócą do Krakowa i będą odczytywane. Sam fantom prawdopodobnie zostanie na stacji kosmicznej, bo jest ciężki i jego transport byłby kłopotliwy. Niewykluczone zresztą, że na ISS polecą następne detektory. Zostaną zainstalowane w czekającym już tam fantomie, który po ponownym umieszczeniu na zewnątrz stacji nadal będzie udawał astronautę.

MARIAN NOWY

Podręcznik szybko zniknął z półek

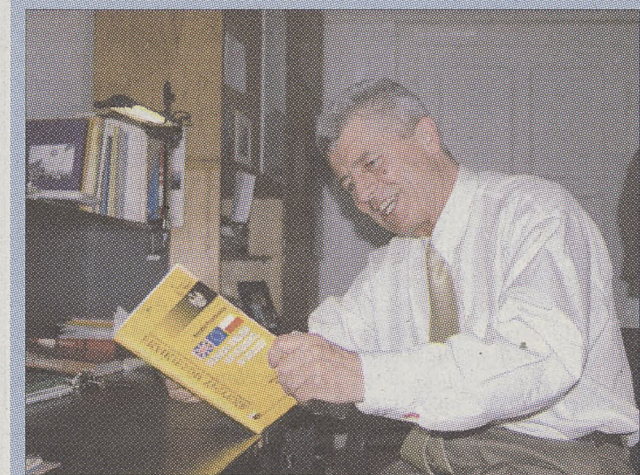
## Techniczny angielski

W biuletynie „UNESCO International Centre for Engineering Education”, będącym organem wiodącej w świecie organizacji kształcenia inżynierów i techników (UICEE), ukazała się bardzo pochlebna recenzja wydanej przez Akademię Górniczo-Hutniczą książki „Technical English for Students of Geology”. Książkę określono jako wzorcowy przykład profesjonalnego tekstu przydatnego w procesie kształcenia nowoczesnego inżyniera. Pomyślnie oceniono recenzję i autorem recenzowanego podręcznika jest dr inż. Krzysztof Pasierbiewicz z Wydziału Geologii, Geofizyki i Ochrony Środowiska AGH.

Dr Pasierbiewicz od wielu lat przekonywał swoich studentów o roli, jaką odgrywać będzie w ich późniejszej karierze zawodowej znajomość języka

Rozdział pierwszy zawiera fragment kluczowego referatu wygłoszonego na międzynarodowym kongresie „2-nd Global Congress on Engineering Education”, poświęconego roli kształcenia językowego nowoczesnego inżyniera. Rozdziały 2, 3 i 4 poświęcone zostały omówieniu struktury uczelni, wydziału oraz specjalności. Rozdziały 5-9 dotyczą zagadnień geologicznych. Rozdział 10 omawia zagadnienia ochrony środowiska naturalnego. Rozdział 11 to prezentacja zasad prowadzenia firmy na bazie „Business English” dla studentów geoturystyki, nowej specjalności wydziału. Rozdział 12 zawiera podstawowe zagadnienia geologii planetarnej. Wreszcie w rozdziale ostatnim podano przykłady zastosowania komputera w pracy geologa.

Każdy z rozdziałów obejmuje angielski tekst, objaśnienia idiomów, zbiór pytań związanych z problematyką tekstu oraz szablon ćwiczenia pisem-



Dr inż. Krzysztof Pasierbiewicz

Fot. Paweł Stachnik

angielskiego. Chodzi o techniczny angielski, który jest czymś zupełnie innym niż język kolokwialny. – Z czasem zaczęłam obserwować, że coraz więcej studentów rozumie, iż po wejściu do Unii Europejskiej absolwent wyższej uczelni technicznej po prostu nie może nie znać fachowego języka angielskiego, gdyż bez tej umiejętności jego kariera zawodowa będzie praktycznie niemożliwa – mówi naukowiec.

Po przekonaniu studentów zaczął przekonywać władze wydziału o konieczności rozpoczęcia nauczania języka angielskiego w jego technicznym wydaniu. Zaproponował, że opracuje program nowego eksperymentalnego przedmiotu pod nazwą „Techniczny język angielski w geologii”. Dzięki poparciu dziekana prof. Tadeusza Słomki w 2001 r. na liście zajęć obligatoryjnych na Wydziale Geologii znalazły się prowadzone przez dr. Pasierbiewicza zajęcia anglojęzyczne. Dwa lata ich kontynuowania zaowocowały opracowaniem książkowym „Technical English for Students of Geology”. Ten pionierski w skali uczelni skrypt wydany został drukiem przez Wydawnictwa Naukowe AGH.

Książka jest zbiorem materiałów pomocniczych przygotowanych dla studentów, którzy odbywają prowadzone przez autora wyłącznie w języku angielskim ćwiczenia laboratoryjne z przedmiotu „Język angielski w geologii”. Ze skryptu mogą korzystać osoby znające angielski w stopniu średnio zaawansowanym.

W załącznikach umieszczone zostały streszczenia wybranych artykułów naukowych opublikowanych przez pracowników wydziału, słowniczki polsko-angielski i angielsko-polski, instrukcja pisania CV oraz wskazówki przydatne podczas prowadzenia rozmowy kwalifikacyjnej.

– Moje doświadczenia w charakterze tłumacza-konsultanta technicznego w zachodnich firmach obecnych w Polsce wskazują, że umiejętność swobodnego operowania technicznym angielskim oraz znajomość zurotów z zakresu marketingu są niezbędne naszym absolwentom. Byłem wielokrotnie świadkiem, jak bardzo dobrze wykształcony kandydat odpadał z powodu braku odpowiedniej znajomości takiego angielskiego – wyjaśnia dr Pasierbiewicz.

Książka znalazła uznanie u studentów (także z innych uczelni), którzy szybko wykupili ją z księgarskich półek. Pojawili się pochlebne opinie i recenzje. Znaleźli się chętni do pisania u autora prac dyplomowych w języku angielskim. Cały czas dr Pasierbiewicz kontynuuje zajęcia „Geologia Fizyczna” prowadzone w całości w języku angielskim przeznaczonych dla studentów 3 i 4 roku. Jest to wykład fakultatywny, zakończony sprawdzianem językowym.

Autor myśli już o wznowieniu podręcznika. Drugie wydanie wzbogacone zostałoby o płytę CD z ćwiczeniami wymowy z udziałem native speakerów.

PAWEŁ STACHNIK



Dr Paweł Bilski i dr hab. Paweł Olko z IFJ PAN w Krakowie

Fot. Wacław Kłag

Paweł Głowacki

Wyznania szczerego entuzjasty teatru

# Ryba w Jonaszu

Uśmiechał się ukośnie. Pamiętam dobrze. W dawno gdzieś przypadłych czasach, gdy telewizja jeszcze nie śmiała się maniackalnie głupio, pięć, może dziesięć razy oglądałem, jak śpiewał przed kamerami, śpiewał, mówił bądź milczał. Był. Dobrze pamiętam niesymetryczną cierpkość, ale nie pamiętam, po której stronie twarzy tkwiło to ledwo widoczne wahnienie warg. Po wschodniej czy po zachodniej? I nie pamiętam, czy kąś ust wyginał się ku północy czy ku południu. Lewa strona? Strona prawa? W górę? W dół? Nie wiem, ale wiem, że zawsze. Jonasz Kofta zawsze uśmiechał się ukośnie.

szach? Szaro czy świetliście? Puchowo czy ołowiano?

nie!... Tylko, jak przeczytał - wszystko?



Wiersze Jonasza Kofty czytał Maciej Kozłowski

Fot. Waclaw Klag

Zawsze, więc i tuż przed słowem własnym. Zanim je wypowiedział, zapisał, wyśpiewał - długo patrzył na detale świata i milczał. „Bo gdy się milczy, milczy, to apetyt rośnie wilczy na poezję, co być może drzemie w nas”. Jemu zawsze smakowały tylko te słowa, które głów w stronę lirycznego puchu, ciepłego i pastelowego, nie odwracały, bo nie umiały. „Gdy chcemy przetrwać, musi boleć to, że jesteśmy ludźmi”. „Ty mnie, nadziejo, nie znieczulaj”. Tak, takie były jego słowa. Ale przecież też - i takie: „Pamiętajcie o ogrodach, przecież stamtąd przyszliście”. Albo jeszcze lżej. „Żeby nie mieć moralnego kaca, warto czasem zrobić coś, co się nie optaca”. Jak więc w istocie było w jego wierszach?

W istocie było i tak, i tak. Ale też czasami smak, czasami owak, kiedy indziej zaś - jeszcze inaczej, na przykład nijak. Wszystko jest w tych wierszach i wszystko - na równych prawach. Bo nie odwracać głowy w stronę usypiającego puchu lirycznego - to jedno. A wiecie detale codzienności i nie wystawiać im cenzurę, przyjmować je z dobrodziejstwem boskiego inwentarza, inaczej zwanego życiem - to drugie. I śmieszna rzecz - jedno z drugim wcale się nie gryzie, bo niby na zasadzie jakiej małostkowości? Dewocyjnej? Wedle jakich kłapek na oczach? Końskich? Zatem - wszystko. Pięk-

Zeszyty Salon Poezji należały do tych nielicznych, kiedy brzmiały tyleż słowa, co początki słów - ta sekunda ciszy i patrzyenia na detale za oknem, sekunda tuż przed chrobotem stalówki. Maciej Kozłowski przeczytał właśnie to. Kofty apetyt na poezję, co rósł w milczeniu tuż przed pisaniem. Ukośnie przeczytał tamten ukośny uśmiech nie do powtórzenia. I zabrzmiało wszystko. Szkoda wymieniać, świata raczej nie można wyrecytować. Były wszystkie kolory, wszystkie nastroje, wszystkie skoki tamtego ukośnego serca, wszystkie węzły, co je na tamtych ukośnych strunach ner-

wów oddech zasupał. Była czułość oka Kofty, czułość wyzuta z taniej litości i brzydząca się stawianiem ocen. Był ten dziwny, cierpki poeta, który w jednym z wierszy uczynił swym aniołem stróżem Artura Rimbaud. Prosił: „Ty cieniem złotym przy mnie stój”.

I Rimbaud postuchał. Była to łaskawość przeklęta? Nie wiem. Wiem tylko, że los podarował Kofcie, księciu wszelkich okrucich, finał piękny. Powiadają, że przy ostatnim z niezliczonych stolików swego życia zadławił się strzępem przekąski. Śledź po japońsku ogonem machnął nie w porę? Ale pana Jonasza pewnie wcale to nie zaskoczyło. Pokornie zgodził się na niedelikatność rybki. Nie oburzył się, bo jakże tu się na okrucich oburzać? Przecież wiedział, że okrucich zawsze ma rację i że potworność finału to wcale nie jego głupia przypadkowość, lecz to, że jest on nie do ominięcia. Tu, na ludzkiej ziemi, boskie mity powtarzają się jako groteska. O tym też wiedział. Więc z ostatecznym śledziem w gardle pan Jonasz po raz ostatni uśmiechnął się cierpko i ukośnie. Po czym w czarny brzuch niepojętej ryby, która nie ocala, wsunął się jak w masło.

Teatr im. Juliusza Słowackiego. 93. Krakowski Salon Poezji. Wiersze Jonasza Kofty czytał Maciej Kozłowski. Na saksofonie grał Leszek Szczerba. Gospodarze Salonu: Anna Dymna i Józef Opalski.

## Podchody po krakowsku

Ulice miasta stały się sceną, a mieszkańcy - aktorami

„Skrót, czyli Krakau Files” to projekt niemieckiego artysty Stefana Kaegi, który zrealizował swój pomysł przy współpracy z krakowskim Goethe Institut. W spektaklu brak konwencjonalnych elementów, do jakich przyzwyczajony jest widz teatralny. Osoba, która chce wziąć udział w „Skrócie”, sama staje się aktorem, wyrusza na kilkugodzinną wędrówkę po mieście przeistaczając się na ten czas w teatralną scenę.

Spektakl został przygotowany na podobieństwo dziecięcej zabawy w podchody. Potencjalny widz rozpoczyna „Skrót” w Goethe Institut, gdzie otrzymuje pierwsze wskazówki, kopertę z listem wprowadzającym oraz odsłuchuje nagranie, z którego dowiaduje się, na czym polega cała gra. Wyrusza do miasta, poznając historię tajemniczego bohatera Marka Wiewiórskiego. Podąża śladami jego życia i pobytu w Krakowie, jego wspomnień i nieszczęśliwej miłości.

### Poproszę aspirynę ekstra

Do przedsięwzięcia zaangażowanych zostało wiele postronnych osób. Pani w kiosku, która na umówione hasło podaje „klientowi” wcześniej przygotowany towar, pan ze sklepu elektrycznego, właściciel warsztatu lutniczego, podstawiony taksówkarz. Te i wiele innych osób to jednocześnie organizatorzy i aktorzy, którzy stają się czynnymi elementami spektaklu. Kioskarka na hasło „poproszę aspirynę ekstra” reaguje podaniem pudełeczka z zamkniętą wewnątrz instrukcją dalszej wędrówki.

Uczestnik porusza się z punktu do punktu kierowany informacjami ukrytymi w różnych miejscach w centrum miasta. Takich miejsc, w których w misteryjny i niebanalny sposób ukryto zaszyfowane hasła i tropy, jest 38. Na ich odnalezienie i zakończenie przygody przeznaczono około 3 godzin. Uczestnik podąża za poleceniami instrukcji, niejednokrotnie zagubiony, zdezorientowany. Karteczkę z kolejnym adresem może znaleźć na słupie ogłoszeniowym, pod ławką w parku albo ukrytą między stronicami książki w księgarni. Znalezione listy, wskazówki, taśmy magnetofonowe łączą historię Marka Wiewiórskiego w całość.

### Odnaleźć ślad

Uczestnik staje się kimś w rodzaju detektywa, który musi odnaleźć ślad, aby móc dalej uczestniczyć w grze. Jednocześnie jest podglądaczem, bo poznaje miejsca wskazane przez Marka Wiewiórskiego, związane z jego życiem i pobytom w Krakowie, odwiedza miejsca, które on znał i w których przebywał. Wkracza w jego życie. Od poznawanej historii nie dzieli go dystans, jaki tworzy się między tradycyjną sceną a widownią, tutaj widz „wchodzi do środka” spektaklu, staje się jego aktorem.

„Naszym głównym celem jest przełamanie bariery pomiędzy widzem a aktorem, zatarcie granic między rzeczywistością a teatrem. Stefan Kaegi zmusza widza, by wyrwał się z teatralnego fotela i sam stał się częścią sztuki - mówi Julia Kluzowicz,

jedna ze współorganizatorek przedsięwzięcia.

Jednocześnie uczestnik „Skrótu” jest obserwowany. Przez anonimową publiczność przez podstawianych statystów, przez koordynatorów spektaklu, którzy czuwają, by ukryte informacje nie zginęły i by nikt się nie zgubił. Nieprzewidziane sytuacje są jednak nieuniknione...

### Grzebanie w śmietniku

„Działanie przypadku jest niezwykle ciekawe i wprowadza element zaskoczenia. Tego nie ma w filmie i tradycyjnym teatrze. W „Skrócie, czyli Krakau Files” bardzo wiele zależy od pogody, spotkanych ludzi, tego, co akurat dzieje się w mieście. Każdego uczestnika może spotkać coś innego, każdy może inaczej zareagować. Nie wiadomo, co jest grą a co rzeczywistością - mówi Julia Kluzowicz. I jednocześnie wspomina zabawne sytuacje, jakie przytrafiały się uczestnikom wędrówki przez miasto. Jednym z umówionych miejsc, w których widział odebrać kolejną wskazówkę, był pewien warsztat lutniczy. Warunkiem było podanie odpowiedniego hasła - w tym przypadku prośby o pokazanie skrzypiec Marka Wiewiórskiego, bohatera sztuki. Zdarzyło się, że przypadkowym świadkiem pytania o ten instrument przez kilka kolejnych osób stał się muzyk, który akurat przebywał w tym czasie w warsztacie. Poirytowany zapytał, kim jest ten znany skrzypek i wyraził chęć obejrzenia jego słynnego instrumentu...

„Innym razem uczestnik naszej zabawy nie mógł odnaleźć jednej z karteczek. Podeszła do niego starszuszka mówiąc, że to, czego szuka, zostało przed chwilą wyrzucone do śmieci. Pechowy widz spędził dużo czasu, przegrzebując okoliczne śmietniki. Był pewien, że starszuszka stanowiła element gry, którą dla niego zaplanowaliśmy. Tymczasem był to przypadek; ten fragment wymknął się nam spod kontroli i zaczął żyć własnym życiem - śmieje się organizatorka.

### Miasto z innej strony

Podążanie szlakiem przeżyć Marka Wiewiórskiego odsłania Kraków jako miasto pełne szczegółów, tajemniczych zakamarków, detali, na które zazwyczaj nie zwraca się uwagi. Przez kilka godzin trwania spektaklu ogląda się je oczami kogoś innego, inne elementy jego struktury „wylapuje się” jako znaczące.

„Rzeczywistość staje się sztuką, gdy teatr wynosi się na ulicę - kwituje koordynatorka spektaklu.

MAŁGORZATA GĘGOTEK

## Muzyka do nieistniejących bajek

Rozmowa z MICHAŁEM JACASZKIEM, elektronicznym muzykiem z Torunia, który wystąpi dzisiaj o godz. 20 w klubie Święta Krowa

- Jak zainteresowałaś się elektroniką?

- Od dziecka fascynowały mnie syntetyczne brzmienia. Zaczynałem od disco. Nagrywałem utwory z płyt i na magnetofonie robiłem ich remiksy. Na początku lat 90. usłyszałem techno - to było prawdziwe olśnienie. Ucieszyło mnie, że można robić muzykę elektroniczną, która będzie się nadać do tańca, a jednocześnie nie będzie miała komercyjnego charakteru.

- Pierwsze Twoje nagrania to podkłady muzyczne do wierszy toruńskich poetów. Jak doszło do tej współpracy?

- Ponieważ pracuję w toruńskim Radiu Sfera, spotykam tam wielu artystów, o których powstają różne audycje. W ten sposób poznałem kilku poetów. Z jednym z nich - Waldemarem Śleńskim - połączyły mnie wspólne fascynacje muzyczne. W pewnym momencie wpadliśmy na pomysł, aby stworzyć muzykę, do której można recytować wiersze. Przygotowałem elektroniczny podkład rytmiczny, który odtwarzałem z półplaybacku podczas wieczorów autorskich Waldka. Dodatkowo miksowałem muzykę z płyt winylowych i grałem na syntezatorze. Nasz pomysł spodobał się w toruńskim środowisku artystycznym - niebawem ozdobiłem swoimi nagraniami imprezy promocyjne lokal-

nym pism literackich „Portret” i „Andergrant”.

- Głośniej zrobiło się o Tobie, kiedy nawiązałaś współpracę z wokalistką Miłką Malzahn. Jak się spotkaliście?

- Miłka to jedna z najoryginalniejszych postaci na scenie piosenki poetyckiej. Kiedy usłyszała moje nagrania dla Waldka Śleńskiego, zaproponowała mi zremiksowanie nagrań dokonanych z własnym zespołem. Nie było to takie proste - utwory Miłki były utrzymane w klimacie akustycznych utworów Renaty Przemysłowej, a ja miałem zrobić z tego elektronikę. Z czasem okazało się jednak, że efekty mojej pracy są coraz ciekawsze. Jeden z utworów wysłaliśmy na konkurs ogłoszony przez wytwórnię My House, prowadzoną przez Cezarego Ostrowskiego z grupy Bexa Lala i ku naszemu zaskoczeniu weszliśmy do grona laureatów. W efekcie nasza kompozycja ukazała się na prestiżowej składance „Ascension”.

- Jak narodził się pomysł nagrania albumu „Lo Fi Stories”?

- Już od dawna chciałem zrobić muzykę, która stanowiłaby podkład dźwiękowy do nieistniejących bajek. Marzenia skonkretyzowały się, kiedy dotarłem do starych nagrań dla dzieci, wydawanych w latach 70. i 80. na płytach winylowych. Okazało się, że jest tam mnóstwo materiału do zsam-

plowania i przerobienia - wspaniałe efekty dźwiękowe, niesamowite głosy, niezwykle brzmienia. Kiedy urządziłem w domu własne studio nagraniowe, przystąpiłem do pracy nad „Lo Fi Stories”. Zajęła mi ona ponad półtora roku.

- Na płycie oprócz elektroniki słychać również akustyczne instrumenty.

- Gram na gitarze, skrzypcach i różnych perkusjonalach. - Z zarejestrowanych przez siebie partii instrumentów akustycznych powycinałem kilkunastosekundowe fragmenty i powklejałem je w odpowiednie miejsca w poszczególnych nagraniach.

Zdecydowałem się sam zagrać wszystkie dźwięki i nie zapraszać żadnych gości.

- Jak prezentujesz „Lo Fi Stories” na żywo?

- Na scenie gra ze mną perkusista, flecista i klawecistka. Sam obsługuję syntezatory i komputer.

- Co masz w najbliższych planach?

- Nagrywam nowy album z Miłką Malzahn. Pracuję z nami różni muzycy jazzowi. Będzie to zupełnie inna muzyka od „Lo Fi Stories” - melancholijny post rock oparty na połączonych rytmach z elementami jazzu.

Rozmawiał: PAWEŁ GZYL



Debiutancki album Michała Jacaszki - „Lo Fi Stories” - jest jednym z najciekawszych wydawnictw, jakie ukazały się w tym roku na polskim rynku płytowym

Fot. archiwum artysty

Ruszcza, gniazdo rycerskiego rodu Gryfitów, jest dziś częścią Krakowa, przynależąc administracyjnie do Nowej Huty. Darmo by tu jednak poszukiwać socrealistycznych bloków czy jakichkolwiek oznak wielkowiejskiego życia. Przy drodze prowadzącej w stronę kościoła pod wezwaniem św. Grzegorza Wielkiego stoją urocze drewniane chałupy. Bryła gotyckiej świątyni góruje nad zabudową wsi. W jednym z okien kościoła znajduje się osobliwy witraż przedstawiający średniowiecznego rycerza adorującego Madonnę z Dzieciątkiem.

katu świeckiego w diecezji krakowskiej. W zachowanych źródłach pleban w Ruszczy po raz pierwszy występuje w 1222 roku. Nie wiadomo, kiedy i w jakich okolicznościach romański kościół uległ zniszczeniu lub rozbiórce. W murach obecnej, gotyckiej wieży zachowała się romańska kostka. Wydaje się więc, że dzieje rusieckiej świątyni kryją jeszcze wiele tajemnic.

#### Rycerz w zbroję zakuty

W latach 1386-1425 Ruszcza stanowiła własność Wierzbęty z Branic herbu Gryf, stolnika krakowskiego i starosty sandomierskiego, jednego z protoplastów magnackiego rodu Branickich. Był on fundatorem

go w zbroję rycerza, polecanego przez św. Grzegorza Wielkiego tronującą Madonnę z Dzieciątkiem. U dołu kompozycji widoczne są herby Gryf i Leliwa, ten ostatni odnoszący się do żony Wierzbęty, Doroty, poślubionej około 1403 roku. Na ramie widoczny jest minuskułowy napis informujący o śmierci Wierzbęty w roku 1425. Z tego względu większość badaczy uznawała ów rok za datę powstania obrazu. Nowsze badania wykazały jednak, że napis został dodany nieco później, zapewne w związku ze śmiercią fundatora. Początkowo obraz pełnił więc - jak niegdyś przypuszczał Wojciech Miszke - funkcję wotywną, wyrażając

Popiel, właściciel wsi. Na witrażu widnieje sygnatura Teodora Zajdzikowskiego (1840-1907), pioniera krakowskich witrażystów, autora wielu oryginalnych dzieł zdobniczych kościoły i budowle świeckie w Krakowie i Małopolsce.

W oknach prezbiterium kościoła rusieckiego znajdują się dwie kwatery witrażowe, oprawione w neogotyckie ramy. Pierwsza z nich, oryginalna, przedstawiająca siedzącą postać św. Grzegorza z tiarą na głowie, pochodzi z pierwszej połowy XV stulecia, i należy do bardzo rzadkich przykładów średniowiecznych przeszkleń prowincjonalnych kościołów w Małopolsce. Druga,

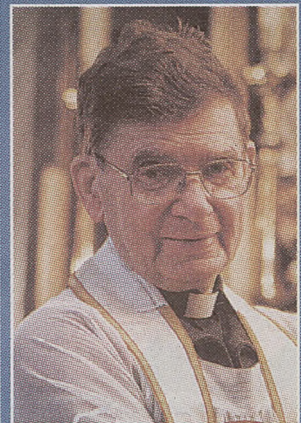
Krakowskiego" (Kraków 2003). Rozprawa ta zawiera wiele istotnych i odkrywczych informacji.

#### Mistrz znany i uznany

Kilka słów należy się samemu Zajdzikowskiemu. Urodzony w Krakowie w 1840 roku, jako syn odźwiernego, w roku 1863 poślubił Marię Szkolnikowską, z którą doczekał się licznych potomstwa. Pracę zawodową rozpoczął jako zwykły szklarz, następnie w roku 1880 stworzył własny zakład w kamienicy przy ul. św. Jana 17. Około 1900 roku przeniósł pracownię do kamienicy „Pod Pawiem” przy ul. św. Jana 30. Był starszym krakowskiego cechu szklarzy.

#### 6. niedziela wielkanocna

## Kto nie miłuje



Fot. Danuta Węgiel

Każdy, kto morduje - czy w imię Allacha, czy w imię Jehowy, czy w imię Boga w Trójcy Świętej Jedynej - nie jest Bożym synem, ale synem szatana.

Bo Bóg, jakkolwiek byśmy Go nazywali - czy Jehowa, czy Allach, czy Bóg w Trójcy Świętej Jedynej - jest Miłością. I chce od nas tylko tego, żebyśmy kochali, tak jak On nas kocha.

Tylko nie mów mi, że masz ręce niesplamione krwią brata swojego. Bo można zabijać fizycznie, ale można zabijać duchowo.

Można zabijać człowieka, mówiąc mu: „Jesteś szmatą! Dla mnie stanowisz zero! Nie istniejesz! Gardzę tobą! Brzydzę się tobą! Odejdź mi z oczu!”

Można zabijać człowieka poza jego plecami. „To drań. Nic niewarty. Oszust. Złodziej. Kłamca”.

Ale można nie potępić człowieka ani wprost, ani przed innymi ludźmi, tylko zabić go w sobie - uznać go za nieistniejącego, skreślić go na zawsze. I to jest też zbrodnia.

\*\*\*

Miłość to nie jest przyczyną do naszego człowieczeństwa, to nie jest tylko specjalność chrześcijaństwa wymyślona przez Jezusa czy przez Jego ludzi. Miłość to jest podstawa naszego kontaktu z drugim człowiekiem, narodu z narodem.

Dlatego miłość musi być zasadą naszego życia - w rodzinie, w pracy zawodowej, w życiu społecznym, politycznym. Jeżeli będziemy skakać sobie do oczu bez końca, upierać się, nie ustępować drugiemu, to nie zbudujemy ani rodziny, ani narodu, ani świata.

Ks. MIECZYSLAW MALIŃSKI

#### Piękno w szkłe zakłętę (6)

# Fundacje pana stolnika

Do niedawna kwatery witrażowa w Ruszczy uchodziła za średniowieczną. W rzeczywistości powstała u schyłku XIX wieku, jej twórcą był mistrz Teodor Zajdzikowski.



Kwatery w oknach prezbiterium kościoła rusieckiego. Z lewej - oryginalna, przedstawiająca siedzącą postać św. Grzegorza z tiarą na głowie, pochodzi z pierwszej połowy XV w. i należy do bardzo rzadkich przykładów średniowiecznych przeszkleń prowincjonalnych kościołów w Małopolsce. Z prawej - kwatery wzorowana na kompozycji wotywno-epitafijnego obrazu Wierzbęty jest w całości dziełem z końca XIX wieku. Do niedawna uznawana była za średniowieczną.



Fot. Wacław Kłag

Nie ulega wątpliwości, że Ruszcza należy do najstarszych osad w okolicach Krakowa. W XII wieku (a zapewne już w poprzednim stuleciu) stanowiła ośrodek rozległych dóbr należących do Gryfitów, jednego z najważniejszych i najbardziej wpływowych rodów możnowładczych w Małopolsce. Z Gryfitami łączyć trzeba fundację pierwotnego kościoła romańskiego, którego relikty w postaci fragmentów murów obwodowych ujawniono w czasie ubiegłorocznych prac archeologicznych. Kościół ten, zbudowany z kostki wapiennej, powstał zapewne w pierwszej połowie XII w. Trudno obecnie przesądzać o jego kształcie, była to jednak niewątpliwie budowla dość znacznych - jak na ówczesne czasy - rozmiarów, odpowiadających ambicji i politycznemu znaczeniu fundatorów. Przy kościele istniało kolegium kanoników świeckich, podobnie jak w przypadku innych fundacji możnowładczych (m.in. Skalmierz Awdańców, Prandocin Odrowążów, św. Idzi na Okole Toporczyków), co związane było ze znacznym rozwojem kanoni-

gotyckiego kościoła, zachowanego do dziś. Dla uzyskania efektu dekoracyjnego ściany świątyni ozdobiono motywem zendrówki, czyli rombów w wzorów z glazurowanej cegły.

Wierzbęta to staropolska forma imienia Grzegorz, a - jak pamiętamy - kościół w Ruszczy nosił wezwanie św. Grzegorza Wielkiego. Wśród Świebodziców - Gryfitów imię Wierzbęta było bardzo popularne, co stanowi dowód związków rodu z ich patronką świątynią.

Wierzbęta z Branic znany jest miłośnikiem sztuki jako postać upamiętniona słynnym malowanym obrazem epitafijnym, jednym z najwcześniejszych dzieł gotyckiego malarstwa tablicowego w Małopolsce, a zarazem jednego z nielicznych u nas dzieł stylu pięknego, zdradzających wyraźne wpływy czeskie i południowej Austrii. Obraz - urzekający delikatnością modelunku i świeżością barw - pochodzi z kościoła w Ruszczy, a od 1911 roku przechowywany jest w Muzeum Narodowym w Krakowie.

Na tablicy z Ruszczy przedstawiono kłęczącego, zakute-

szczególny kult Wierzbęty do Matki Boskiej, poświadczony dodatkowo fundacją mansjonarzy w kościele rusieckim w latach 1403 i 1417, powołanych do sprawowania kultu maryjnego. Po śmierci stolnika tablica została przystosowana do pełnienia funkcji epitafijnych przy grobie, oznaczonym dodatkowo kamienną płytą z wrytą postacią kłęczącego Wierzbęty, podobną do sylwetki z obrazu, tyle że w lustrzanym odbiciu. W ten sposób osoba właściciela wsi oraz kolatora kościoła została upamiętniona dwukrotnie, co podyktowane było nie tyle pychą, ile chęcią zapewnienia zbawienia cierpiącym w czyśćcu duszy, za sprawą modlitwy osób nawiedzających to miejsce.

#### Gotycki, nie gotycki

Historia sprawiła, że postać stolnika Wierzbęty, raz utrwalona pędzlem, drugi raz rylcem, powróciła po raz trzeci w dekoracji kościoła w Ruszczy, uwieczniona w technice witrażu. Barwne przeszklenie okna w południowej ścianie prezbiterium ufundował w 1886 roku Paweł

wzorowana na kompozycji wotywno-epitafijnego obrazu Wierzbęty, jest w całości dziełem z końca XIX wieku. W literaturze naukowej kwatery ta uznawana była za dzieło średniowieczne, co więcej, jej powstanie wiązano z samym Wierzbęta, który miał w ten sposób aż trzykrotnie się unieśmiertelnić. Zdłużenie, że oto w Ruszczy zachował się średniowieczny witraż „epitafijny” stolnika krakowskiego, wynikało zarówno z zabrudzenia szyby jak i z trudności z dotarciem do witrażu i odczytaniem znajdującej się na nim inskrypcji. Autorzy piszący o witrażu nie wykorzystali także istniejących materiałów źródłowych.

W ostatnim czasie, w związku z konserwacją przeszkleń, dokonaną przez art. konserwatora Lesława Heine, przywrócono poprawne datowanie interesującego dzieła, ustalając jego autorstwo. Witraż doczekał się krótkiej wzmianki i reprodukcji w interesującej pracy Danuty Czapczyńskiej-Kleszczyńskiej, poświęconej Teodorowi Zajdzikowskiemu, opublikowanej w 69. tomie „Rocznika

Zajdzikowski wykonywał prace szklarskie w szerokim zakresie. Szklął okna w kościołach oraz w budowlach świeckich, konserwował dawne witraże, trudnił się dostarczaniem szyb i zwierciadeł z hut zagranicznych. Szczególnie zasłynął jako twórca kolorowych szyb w kościołach, zarówno ornamentalnych jak i figuralnych. W ten sposób powstały witraże m.in. w kościele parafialnym w Paszkówce (dawnej Pobiedr), Łazanach, Wieliczce (św. Klemens), Andrychowie, Zatorze, kościele św. Barbary w Krakowie oraz w kościele Mariackim (wielkie okno z cyklem Życia Marii i Drzewem Jessego w fasadzie zachodniej według projektu Stanisława Wyspiańskiego i Józefa Mehoffera). Pełny katalog dzieł mistrza Teodora jest zaiste imponujący. Co ciekawe, pracował on nie tylko na potrzeby Kościoła rzymskokatolickiego. Danuta Czapczyńska-Kleszczyńska przypisuje Zajdzikowskiemu także witraże geometryczne w synagodze Postępowej, tzw. Tempel, przy ul. Miodowej na Kazimierzu.

Szczególną zasługą Teodora Zajdzikowskiego była restauracja gotyckich witraży w prezbiterium kościoła Mariackiego. Prace, zlecone przez Komitet Parafialny, mistrz rozpoczął w roku 1883, a ukończył w roku 1887. Umiejętności krakowskiego witrażysty wzbudziły uznanie współczesnych. Pisano, że „restauracja okien kolorowych kościoła Najświętszej Panny Marii świadczy, że bez pomocy zagranicy obejść się możemy”. Zajdzikowski odnawiał także średniowieczne witraże z kościoła Dominikanów i z kościoła Bożego Ciała na Kazimierzu. Jego wkład w sztukę Krakowa przełomu XIX i XX wieku jest znaczący.

Paweł Popiel, jako prezes komitetu restauracji kościoła Mariackiego, doskonale znał Zajdzikowskiego, a jako miłośnik historii rozumiał rolę jaką odegrał Wierzbęta z Branic. Pragnąc przyznac się zarówno do upamiętnienia jego postaci jak i do ozdobienia świątyni, której był kolatorem, zamówił dzieło wiernie naśladowujące średniowieczny obraz, który znajdował się wówczas w Ruszczy. Zapewne nie przypuszczał, że witraż zwiędzie swoim kształtem niejednego specjalistę od szkielek i oka...

JAROSŁAW P. KAZUBOWSKI



Tak powstał zwycięski makijaż Anny Rumińskiej



Drugie miejsce zajęła orientalna wojowniczką stylizowana przez Annę Ciuprzyk



Trzecie miejsce zdobył makijaż Eryki Skulskiej

## Konkurs makijażu Art Visage 2004

# Orient w Krakowie

Anna Rumińska w nagrodę pojedzie do Paryża

**P**odczas dwudniowego X Międzynarodowego Kongresu Kosmetycznego „Piękna wiosną”, który od wczoraj trwa w Krakowie, rozegrano finał konkursu makijażu Art Visage 2004.

– W konkursie mogli wziąć udział uczniowie szkół kosmetycznych i osoby pasjonujące się sztuką wizażu, które nie zajmują się tą dziedziną zawodowo – tłumaczy Bertrand Gautier, przedstawiciel organizatorów konkursu.

W krakowskim finale w szranki stanęło dziesięć dziewcząt z całej Polski, które wyłoniono podczas wcześniejszych eliminacji. Ich zadaniem było wykonanie makijażu na temat „Moje spojrzenie na orient”. – *Oceniamy technikę wykonania makijażu, kreatywność, staranność i precyzję* – mówi Ewelina Grabska, jedna z jurerek, dyrektor Policealnej Szkoły Makijażu i Charakteryzacji FAM.

Na wykonanie makijażu, fryzury i pełnej stylizacji uczestniczki konkursu miały dwie godziny. Ostatecznie decyzją jurorów zwyciężyła Anna Rumińska, która w nagrodę pojedzie do Paryża. Drugie miejsce zajęła Anna Ciuprzyk – finalistka z Krakowa, która zmieniła modelkę w orientálną wojowniczkę. Trzecie miejsce zajęła Eryka Skulska. (AK)

Zdjęcia: Agnieszka Kantaruk



Orientalne piękności – makijaże wykonały Anna Rumińska i Agnieszka Grochowska

DZIENNIK POLSKI

KONKURS

DO WYGRANIA

kilkaset biletów na trójwymiarowy film



**3D Mania**  
– tajemnice trzeciego wymiaru

w kinie Panasonic IMAX Kraków

Odpowiedz na pytania, zbierz dwa kupony (drukowane 14 i 16 maja) i wyslij z dopiskiem „3D MANIA” do 20 maja na adres „Dziennik Polski”, 31-072 Kraków, ul. Wielopole 1. Wyniki konkursu zostaną opublikowane 23 maja br. w niedzielnym wydaniu „Dziennika Polskiego”.

DZIENNIK POLSKI KONKURS 2

**PYTANIE 2:** Wymień imiona trzech kotów bohaterów bajek dla dzieci.

Odpowiedź .....

.....

.....

Imię .....

Nazwisko .....

Adres .....

..... Nr tel. ....

Wysłanie wypełnionego kuponu jest równoznaczne z pełną akceptacją warunków konkursu oraz z wyrażeniem zgody na wykorzystanie danych osobowych do celów konkursu.

## KRZYŻÓWKA na niedzielę nr 113

**POZIOMO:** 1. zielona pospyka na ziemniaki, 4. miasto w kotlinie Raby, modny ośrodek wypoczynkowy krakowian, 6. symboliczny przedmiot związany z daną osobą, 9. letnie zajęcie babci zapelniające spiżarnie, 10. alkierz, 11. ku-

le zielonego stołu, 12. mieszkanie rogaćzny, 15. nieprzyjemność w drożdżowej babce, 16. narzecze, 17. kolekcja, 18. miłośnik sportów wodnych, 20. pociąg, który się spieszy, 23. kopia, 24. najskuteczniejszy sposób obrony, 26. ptasi woka-

lista, 27. mało ważna drobnostka, 28. człowieczek, 29. człowiek skłonny do schorzeń nerwowych, 30. przewiewna budowla działkowicza.

**PIONOWO:** 1. bokserska odpowiedź ciosem, 2. dostarczycielka ciepła do naszych kaloryferów, 3. drzwiowa zasłona, 4. między hrabią a księciem, 5. dostanie sera, jak pokazuje różki, 7. tam krakowskie lotnisko, 8. więcej niż zdolności, 9. zabrudzona kurtkę przywróci do świętości, 12. 21, 13. na kopercie, 14. pomieszczenie astronauty, 18. 24 czerwca puszczane na Wiśle u stóp Wawelu, 19. utwór sceniczny, 21. może być pochyła, 22. uczeń kształci, 25. o byle co leje łyż, 26. niekiedy niwarta wyprawki.

Rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 113 prosimy nadsyłać (wyłącznie na kartkach pocztowych) do poniedziałku, 24 maja br. pod adresem redakcji: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków, załączając kupon konkursowy.

Wśród Czytelników, którzy nadesłały prawidłowe rozwiązanie, rozlosujemy 2 nagrody po 100 zł.

**ROZWIĄZANIE „KRZYŻÓWKI NA NIEDZIELE” NR 111**

**POZIOMO:** 1. piekarz, 4. Krzeszowice, 6. wymówka, 7.

arkusik, 9. sos, 11. aut, 13. rakaż, 16. chimeryk, 17. barani-na, 18. pasat, 19. ręczniki, 20. krogulec, 22. Turnia, 23. kok, 25. ZRA, 26. Apacze, 27. Chocim, 29. zamiłowanie, 30. nabytek.

**PIONOWO:** 1. przywary, 2. koza, 3. zniżka, 4. komplemenciarz, 5. ekstrawagancje, 6. wspinaczka, 8. kanibalizm, 9. sucharek, 10. palestra, 12. tradycja, 14. akapit, 15. zbytki, 21. rachunek, 24. szaman, 28. koty.

### WYNIK LOSOWANIA

W redakcji odbyło się losowanie nagród wśród uczestników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 111.

Nagrody po 100 złotych wylosowali:

IRENA PRZYDZIAŁ – Kraków

DARIUSZ STEFANIAK – Kraków

Pieniądze prześlemy pocztą.



## Kina

**Multikino** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „El Cid” - 10, 12, „Fanfan Tulipan” - 16.30, 21.15, „Gdzie jest Nemo” - 9.30, 11.45, „Kill Bill 2” - 14.30, 17.30, 20.15, „Kot” - 11.15, „Lepiej późno niż później” - 13.15, 18.15, „Mali agenci 3D: Trójwymiarowy odjazd” - 10, 12, „Monster” - 16.15, 18.45, 21, „Mój brat niedźwiedź” - 9, „Nawiedzony dwór” - 10.15, „Nigdy w życiu!” - 12.15, „Pasja” - 14, 18.30, „Scooby Doo 2: Potwory na gigantach” - 9, 11.15, 13.15, „Sekretne okno” - 14, „Starsky i Hutch” - 16.15, 20.45, „Starsza pani musi zniknąć” - 14.15, 18.45, „Troja” (premiera) - 9.15, 10.15, 11.30, 12.30, 13.30, 14.45, 15.45, 16.45, 18, 19, 20, 21.15, 22.15, „Van Helsing” - 9.30, 11, 12.15, 13.45, 15, 16.30, 17.45, 19.30, 20.30, 22.15, „Złodziej życia” - 16, 21;

**APOLLO** (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perłkowy, rezerwacja tel.: 421-89-50): „Kill Bill 2” (USA, 15 l.) - 12.30, 17, „Monster” (USA, 15 l.) - 15, 19.30, „Troja” (USA, 12 l.) - 21.30;

**APOLLO FILM: KIJÓW** (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel.: 422-30-93): „Troja” (USA, 12 l.) - 10, 13.15, 16.30, 19.45;

**APOLLO FILM: MIKRO** (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel.: 634-28-97): „Pod słońcem Toskanii” (USA, 2003) - 15, „Być i mieć” (fr., 2002) - 17, „Życie i cała reszta” (USA, 2003) - 18.50, „Ogród rozkoszy ziemskich” (wł./ang./pol., 2003) - 20.40;

**ARS ANEKS SZTUKI** (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perłkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: 421-41-99): „Słoń” (USA, 15 l.) - 13.50, 17.25, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang., 12 l.) - 15.20, 19, „Złodziej życia” (USA, 12 l.) - 21;

**ARS KINIARNIA 1** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimaty-

zacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Nigdy w życiu!” (pol., 12 l.) - 15.05, „Okna” (wł./ang., 15 l.) - 17.05, „Między słowami” (USA, 12 l.) - 19.05, „21 gramów” (USA, 15 l.) - 21.05;

**ARS REDUTA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perłkowy, fotele lotnicze, foteliki dziecięce **Booster Buddy**): „Jego brat” (fr., 15 l.) - 13.45, „Troja” (USA, 12 l.) - 15.30, 18.30, „Słoń” (USA, 15 l.) - 21.30;

gital, dolby digital surround EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, [www.cinema-city.pl](http://www.cinema-city.pl)): „Troja” (premiera) - 10.45, 12.30, 14, 15.45, 17.15, 19, 20.30, „Van Helsing” (premiera) - 10.30, 12, 13.15, 14.45, 16, 17.30, 18.45, 20.15, 21.30, „Monster” - 14.45, 17, 19.15, 21.30, „Starsky i Hutch” - 16.30, 18.45, 21, „Złodziej życia” - 13.45, 18.15,

**CINEMA CITY ZAKOPIAN-KA** (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95, [www.cinema-city.pl](http://www.cinema-city.pl)): „Van Helsing” - 10.45, 13.30, 14.45, 16.15, 17.30, 19, 20.15, 21.45, „Scooby Doo 2” - 10.45, 12.45, „Starsky i Hutch” - 11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30, „Kill Bill 2” - 15.30, 18.15, 21, „Mój brat niedźwiedź” - 10.30,

13.30, 14.30, 15.45, 16.15, 16.45, 17.45, 19, 20, 21;

**PANASONIC IMAX** (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel.: 290-90-90, [www.kino-imax.pl](http://www.kino-imax.pl)): „3D Mania: tajemnice trzeciego wymiaru” (3D) - 12.15, 14.45, 17, 19.30, „Cybernetyczny świat” (3D) - 11, 18.15, „Podwodny las” (3D) - 13.30, 16, „Głosy z głębin” (3D) - 20.45;

**POD BARANAMI** (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Słoń” - 12, 15.30, 19, „Wilbur chce się zabić” - 13.30, 17, 20.30, „Kill Bill 2” - 13.45, Magiczny świat Martina Sulika: „Ogród” (15 l.) - 16.15, „Jego brat” - 18.15; Tydzień kina austriackiego: „Czas wilka” - 20;

**PARADOX** (ul. Krowoderska 8, dolby stereo SR; tel. 430-00-25, w. 51 - seanse na zamówienie): DKF: „Przygoda” (137) - 15.30, „Pasja” (113) - 18, „Marzyciele” (110) - 20;

**PASAZ** (Rynek Gł. 9, dwie sale): „Pasja” (USA, 12 l.) - 15, 20.45, „Okna” (wł., 15 l.) - 17.10, „Między słowami” (USA/jap., 15 l.) - 16, 19, „Oczywiście, że miłość” (pol., 15 l.) - 18, „Polowanie na króliki” (austral./ang., 15 l.) - 20;

**SFINKS** (os. Górali 5): „Młody Adam” (szkoc., 15 l.) - 17, „Marzyciele” (fr./ang./wł., 15 l.) - 19;

**TĘCZA** (ul. Praska 52): „Pasja” (USA, 15 l.) - 15, 17.15, „Lalki” (jap., 15 l.) - 19.30;

**WRZOS** (ul. Zamoyskiego 50): „Symetria” (pol., 15 l.) - 16.30, „Powrót” (ros., 15 l.) - 18.20, „Rosyjska arka” (ros., 18 l.) - 20.05;

**MYŚLENICE - MUZA** (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Czekając na Joe” (ang., 15 l.) - 17.30, „Torque. Jazda na krawędzi” (USA, 15 l.) - 19.30.

**SKAWINA - PIAST** (ul. Węgierska 3): „Pasja” (USA, 15 l.) - 17, 19.30.

## Wilbur chce się zabić

Historia opowiedziana przez duńską reżyserkę Lone Scherfig jest prosta. Nieuleczalny pesymista Wilbur regularnie, choć bez powodzenia próbuje popełnić samobójstwo, a na głowie jego brata Harboura spoczywają troski codzienności.

Prowadzi on odziedziczony po nieżyjącym ojcu antykwariat, pilnując, by brat regularnie chodził na terapię. Wkrótce jednak śmiertelna choroba zmusi Harboura do odsunięcia się w cień. Być może to właśnie sprawi, że Wilbur, ofiara przeżytej w dzieciństwie traumy, zmieni swoje zachowanie. Nieskomplikowana historia i przesłanie sprzeczające się do konstatacji, iż pod wpływem autentycznych tragedii dostrzegamy marność naszych codzien-

nych zmartwień, a przeżyty dramat nierzadko zmienia nas na lepsze.

Wczesna twórczość duńskiej reżyserki Lone Scherfig nie jest znana w naszym kraju. Oprócz *Wilbura...* na polskich ekranach obejrzać można było jedynie *Włoski dla początkujących* - trzeci film fabularny reżyserki. Warto jednak wiedzieć, że debiut pełnometrażowy Scherfig, *The Birthday Trip*, zdobył Grand Jury Prize na MFF w Berlinie (główną nagrodę jury) i nagrody za aktorstwo w Rouen, zaś drugi film fabularny *Dunki*, skierowany dla dzieci, *On Pur*, otrzymał większość najważniejszych nagród na festiwalach filmowych. Te informacje wydają się znaczące głównie z tego względu, iż *Wilbur...* to film po prostu słaby. Ciekawie sło-

grafowany, dobrze zagrany, poprawny scenariuszowo - a jednak nie dość interesujący, zbyt liniowy w prowadzeniu akcji, z nie do końca przemyślanym zachowaniem proporcji pomiędzy czarną komedią a realistycznym dramatem. Sama Scherfig mówiła o swym ostatnim dziele: „W pewnym sensie wolałabym, żeby był bardziej realistyczny, jednocześnie ciągle uwielbiam bajki”. To rozdwojenie nie wyszło filmowi na dobre, obserwując jednak drogę artystycznego rozwoju Scherfig należy mieć nadzieję, że to tylko chwilowe potknięcie.

*Wilbur chce się zabić*. Reżyseria: Lone Scherfig. Występują: Jamie Sieves, Adrian Rawlins, Shirley Henderson. Czas: 111 minut.

MATYLDĄ DUDEK

**ARS SALON:** „Fanfan Tulipan” (fr., 12 l.) - 13.30, 19.15, „Złodziej życia” (USA, 12 l.) - 15.25, „Nigdy w życiu!” (pol., 12 l.) - 17.20, „Między słowami” (USA, 12 l.) - 21.10;

**ARS SZTUKA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perłkowy, klimatyzacja): „Troja” (USA, 12 l.) - 11.30, 14.30, 17.30, 20.30;

**CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA** (al. Pokoju 44, dolby di-

„Kill Bill 2” - 13, 15.45, 18.30, 21.15, „Sekretne okno” - 15, 19.30, „El Cid” - legenda o walecznym rycerzu” - 10.30, „Starsza pani musi zniknąć” - 11.30, 16, „Scooby Doo 2” - 10, 12, „Kot” - 10.45, 12.45, „Lepiej późno niż później” - 17, 21.45, „21 gramów” - 20.30, „Pasja” - 14, „Piotruś Pan” - 10.45, „Looney Tunes znowu w akcji” - 10, „Nigdy w życiu!” - 12.30, „Mój brat niedźwiedź” - 10.15;

„Sekretne okno” - 14.30, „Piotruś Pan” - 10, „Nawiedzony dwór” - 11.15, „Mali agenci 3D” - 10, „Starsza pani musi zniknąć” - 12.15, 19.15, 21.30, „Władca Pierścieni. Powrót Króla” - 11.45, „Kot” - 10.15, 12.15, „Lepiej późno niż później” - 16.45, „Monster” - 19, 21.15, „Fanfan Tulipan” - 14.30, 16.45, „Pasja” - 13.15, 15.45, „Złodziej życia” - 18.30, 20.45, „Troja” - 10.15, 11.15, 12.30,

## Dziś w TV

## Genialna Meksykanka

Fascynująca opowieść o burzliwym życiu niezwyklej kobiety i wybitnej artystki, Meksykanki Fridy Kahlo (w tej roli nominowana do Oscara Salma Hayek). O sukcesie filmu zdecydowały też wyraziste kreacje aktorskie, przede wszystkim Salmy Hayek i Alfreda Moliny, ale także laureata Oscara Geoffreya Rusha (w roli Lwa Trockiego), Valerii Golino, Ashley Judd i Antonio Banderasa. Frida otrzymała 6 nominacji do Oscara (m.in. dla Salmy Hayek, za scenografię i kostiumy) i 2 statuetki (za muzykę Elliota Goldenthala i charakterystycję). Na festiwalu w Wenecji Julie Taymor została wyróżniona nominacją do Złotego Lwa.

*Frida*, HBO, godz. 21.

## Australijskie samochody w Paryżu

Do małego australijskiego miasteczka Paryż przyjeżdżają bracia Arthur i George. Mają wy-

padek spowodowany przez jednego z mieszkańców. Arthur łąduje w szpitalu, zaś jego brat umiera. Burmistrz Paryża namawia Artura do podjęcia pracy stróża parkingu. Po pewnym czasie mężczyzna odkrywa, że mieszkańcy miasteczka celowo powodują wypadki... *Samochody, które zjadły Paryż* to pierwszy film Australijczyka Petera Weira, który znalazł fanów i odbiorców poza granicą swej ojczyzny. Weir sprawnie połączył elementy satyry, czarnego humoru, dreszczowca, horroru i melodramatu, zaś już rok później triumfował głośnym *Piknikiem pod Wiszącą Skatą*.

*Samochody które zjadły Paryż*, Ale Kino!, godz. 20.

## Rodzinne obrazy

W piątkowe wieczory członkowie rodziny Menard spotykają się w kafejce „Pere Tranquille”. Obok siebie zasiada trójka rodzeństwa: biznesmen Philippe, prowadzący restaurację

Henri oraz najmłodsza w rodzinie, zbuntowana Betty. Przychodzi też żona Philippe'a, matka rodzeństwa, oraz barman, z którym Betty skrycie romansuje. W ten piątek atmosfera nie jest jednak najlepsza: do głosu dochodzą rodzinne kłótnie, zazdrość, niesnaski, stare żale. *Rodziny klimat* nie jest jednak ponurym dramatem - to raczej czarna komedia, pełna błyskotliwych dialogów i przekonujących charakterów. Twórcami scenariusza jest utalentowany tandem Jean-Pierre Bacri i Agnès Jaoui, autorzy obsypanych nagrodami *Gustów i gościów*, a wcześniej stali współscenarzyści Alaina Resnaisa. *Rodziny klimat* zdobył nagrodę jury oraz nagrodę publiczności na festiwalu w Montrealu. We Francji film okazał się przebojem - obejrzało go prawie 2,5 mln widzów.

*Rodziny klimat*, TVP2, godz. 23.45.

(MD)

## Teatry

**TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - MINIATURA** (pl. św. Ducha 1) - 19: „Abelard i Heloiza”.

**TEATR im. J. SŁOWACKIEGO (foyer)** - 10.30: Krakowski Salon Poezji „Zawsze warto” (poezja Jonasza Kofty).

**STARY - DUŻA SCENA** (ul. Jagiellońska 1) - 18: „Sto lat kabaretu. Krakowskie kabarety XX wieku”.

**STARY - SCENA KAMERALNA** (ul. Starowiślna 21) - 18: „Niewina”.

**BAGATELA** (ul. Karmelicka 6) - 19.15: „Mayday”.

**BAGATELA** (Scena ul. Sarego 7) - 19.15: „Pies, kobieta, mężczyzna”.

**LUDOWY** (os. Teatralne 34) - 18: „Biznes”.  
**SCENA POD RATUSZEM** (Rynek Główny 1) - 19: „Sceń miłosne”.

**GROTESKA** (ul. Skarbowska 2, kopuła) - 11: „Tygras Pietrek”.

**GROTESKA** (ul. Skarbowska 2, duża) - 19: Kabaret DNO - program NOWSZY.

**PODGÓRSKI TEATR LALKI I AKTORA „PARAWAN”** (Kino Wrzos, ul. Zamoyskiego 50) - 12: „O wilku i kozłach”.

**SCENA OPEROWA** w Teatrze im. J. Słowackiego (pl. św. Ducha 1) - 18.30: „Nabucco”.

## Wystawa z rekomendacją

## Trzebiatowski u Hipolitów

W galerii sztuki współczesnej Muzeum Historycznego, w kamienicy Hipolitów (pl. Mariacki 3), dobiega końca jubileuszowa wystawa Janusza Trzebiatowskiego, krakowskiego artysty podsumowującego właśnie 50-lecie pracy twórczej.

W podziemiach kamienicy Hipolitów można oglądać wybór z cykli malarskich z lat 1986-89 (artysta maluje długimi cyklami, do niektórych powraca po pewnym czasie) i znakomite pastele. Skromnie reprezentowana jest twórczość rzeźbiarska tego uznanego twórcy mniejszych form rzeźbiarskich, cenionego medaliera. W każdym razie - zobaczyć warto i pospieszyć się, bo to już ostatnie dni: wystawa zamyka się w środę, 19 bm.

Janusz Trzebiatowski znany jest w Krakowie (i nie tylko tu) ze swojej twórczości, ale również licznych działań organizatorskich w różnych dziedzinach. Jest jednym z głównych inicjatorów Biennale Pasteli w Nowym Sączu, dziś międzynarodowym, założycielem Stowarzyszenia POLART, ale również - o czym wciąż wielu pamięta - był pierwszym prezesem Akademickiej Sekcji PTTK, projektował znaczki na studenckie rajdy górskie i turystyczne. To ważne, bo na wystawie jubileuszowej również ci wszyscy, dawne orły górskich szlaków, kiedyś przewodnicy studenci, mogą poszukać śladów własnej pamięci.

Oczywiście, nie jest to jeszcze koniec jubileuszu. Akt drugi dzieć się będzie w Wiedniu, kolejne w Toruniu i Sztokholmie, a finał w Chojnicach - w rodzinnych stronach artysty.

JOLANTA ANTECKA

## Nowości płytowe



Vladislav Delay „Demo(n) Tracks”

Po ogromnym sukcesie ubiegłorocznego krążka Vladislava Delaya firmowanego nazwą Luomo wydawało się, że utalentowany Fin pójdzie za ciosem i przygotowuje kolejną porcję stylowej muzyki tanecznej. Tak się jednak nie stało

- „Demo(n) Tracks” to zdecydowanie niekomercyjne posunięcie. Na album składa się 13 połączonych ze sobą utworów, w których muzyk odchodzi od typowych dla swej twórczości dubowych motywów. Tym razem koncentruje się na oddaniu za pomocą dźwięków atmosfery życia w europejskiej metropolii - gesta faktura tych nagrań poraża swym rozwichrzeniem i nieprzewidywalnością. (GZL)

16 maja  
niedziela  
Małgorzaty  
Jędrzejka

## Dyżury aptek

Ul. Mogińska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26, ul. Dunajewskiego 2, codziennie 8-21, tel. 422-65-04.

**CAŁODOBOWE:** ul. Krowoderska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Komandosów 1, tel.: 269-08-94; ul. Kapelanka 56 TESCO, tel. 296-42-39; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36.

\*\*\*

WIELICZKA, ul. Szpunara 17 (288-06-18), MIECHÓW, ul. Fundacja-Szpitalna 3.

## Dyżury szpitali

**LARYNGOLOGICZNY** - Śniadeckich 2 (Klinika Otolaryngologii CM UJ), **OKULISTYCZNY** - Witkowiec (Wojewódzki Szpital Okulistyczny), **UROLOGICZNY** - Prądnicka 35 (Szpital im. G. Narutowicza), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

## Pogotowia

Tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewoży. Pomoc całodobowa - Szpitalne Oddziały Ratunkowe: Krakowskie Pogotowie Ratunkowe, ul. św. Łazarza 14; Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35-37; Szpital wojskowy, ul. Wrocławska 1-3; Szpital MSWiA, ul. Galla 25; Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1; Szpital im. Żeromskiego, os. Na Skarpie 66; Uniwersytecki Szpital Dziecięcy ul. Wielicka 265. **Telefony alarmowe:** **Lotnisko Balice:** Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; **Rynek Podgórski:** tel. 656-59-99; **Nowa Huta:** tel. 644-49-99; **Skawina:** tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka:** tel. 278-12-89, **Alarmowy:** tel. 999; **Pogotowie Ratunkowe**, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice:** tel. 999; **Jerzmanowice:** tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice:** tel. 281-19-99; **Skąpa:** tel. 389-19-99; **Krzyszowice:** tel. 999; **Proszowice:** tel. 999, **Zachorowania i przewozy:** tel. 386-21-35.

\*\*\*

„FALCK” - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel.: 96-75.

**PRZEWÓZ CHORYCH** - TRANS-MED, całodobowo, tel. 626-52-76, 0605-997-997.

**CAŁODOBOWE transporty medyczne** - (0-12) 648-00-44.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowe, ul. Augustańska 13, 292-33-00.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - Mogińska 121, tel. 413-04-66.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Zacisze 6, tel. 422-22-66.

**LEKARZ WETERYNARII** - wizyty, tel. 655-55-33.

## KTO jest KIM w KRAKOWIE

2004

49

**Jerzy JARZĘBSKI**

**Data i miejsce urodzenia:** 22.08.1947 r., Bytom

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; córka Anna, syn Adam

**Wykształcenie:** wyższe; filologia polska na UJ (dyplom 1971)

**Zawód wyuczony:** polonista

**Zawód wykonywany:** nauczyciel akademicki

**Przebieg kariery zawodowej:** Instytut Polonistyki UJ (od 1971); doktorat (1979), habilitacja (1992), tytuł prof. (1998), prof.

zwyczajny (od 2002); Teatr Polski w Bielsku-Białej (kier. literacki, 1986-88); Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Przemysłu (prof., od 2001)

**Sukcesy zawodowe:** ok. 400 publikacji, w tym 9 książek: *Gra w Gombrowicza* (1982), *Powieść jako autokreacja* (1984), *Zufall und Ordnung. Zum Werk Stanisław Lems* (1986), *W Polsce, czyli wszędzie* (1992), *Apetyt na Przemianę* (1997), *Pożegnanie z emigracją* (1998), *Szulz* (1999), *Podglądanie Gombrowicza* (2001),

*Wszehświat Lema* (2003); redakcja ponad 65 książek, w tym dzieł zbiorowych W. Gombrowicza, S. Lema, B. Schulza

**Nagrody/stypendia/staże naukowe:** nagrody: im. A. Brücknera (1983), Fundacji Kościeliskich (1985), im. K. Wyki (1991); stypendia: British Council, Londyn (1984-85), Institut für die Wissenschaften vom Menschen, Wiedeń (1993); visiting professor: Harvard University (1997), Hebrew University, Jerozolima (2000-01); wykłady zagraniczne w ok. 20 krajach

**Wyróżnienia/odznaczenia:** Złoty Krzyż Zasługi

**Udział w organizacjach:** Pen Club (członek zarządu, od 1997); Stowarzyszenie Pisarzy Polskich (obecnie członek zarządu Oddziału Krakowskiego i członek Komisji Rewizyjnej Zarządu Głównego); Komitet Nauk o Literaturze PAN

**Zainteresowania pozazawodowe:** podróże

**Adres do korespondencji:** Instytut Polonistyki UJ, ul. Gołębia 18, 31-007 Kraków

**Zdzisław Jan KAPER**

dotyczącej archeologii - Cypru, 1964)

**Zawód wyuczony:** archeolog

**Zawód wykonywany:** bibliotekarz

**Przebieg kariery zawodowej:** UJ: stażysta w Katedrze Archeologii Śródziemnomorskiej (1964-65), bibliotekarz w Bibliotece Jagiellońskiej (1965-73), kier. biblioteki Instytutu Filologii Orientalnej (od 1973), doktorat na podstawie pracy z zakresu historii starożytnej (1978)

**Sukcesy zawodowe:** powiększenie zbiorów biblioteki Instytutu Filologii Orientalnej z 12 tys. do 50 tys. woluminów; współautor i współred. pierwszego naukowego podręcznika archeologii Palestyny (1973); organizator 5 Międzynarodowych Kolokwium

Qumranologicznych w Mogilanach i Krakowie (1987-98); organizator Międzynarodowego Kongresu Society of Biblical Literature w Krakowie (z UJ i PAT, 1998); sekretarz red. rocznika „Folia Orientalia” (1973-2003) i kwartalnika „Filomata” (1988-96); twórca i red. czasopism naukowych: „The Qumran Chronicle” (w zakresie qumranologii, od 1990), „The Enigma Bulletin” (w zakresie historii wywiadu, od 1990), „The Polish Journal of Biblical Research” (w zakresie bibliistyki, od 2000); twórca serii wydawniczych: *Qumranica Mogilanensia* (od 1990), *Biblioteka zwojów* (od 1994); założyciel wydawnictwa naukowego The Enigma Press, popularyzującego wyniki badań nad rękopisami znad Morza Martwego oraz badania nad polską Enigmą (od 1990); autor 3 książ-

żek i ponad 100 artykułów z zakresu archeologii Cypru i Palestyny, qumranologii oraz II wojny światowej, a także wielu biogramów (m.in. do *Polskiego słownika biograficznego*), zestawień bibliograficznych i ok. 150 recenzji (większość publikacji w jęz. angielskim)

**Stypendia/staże naukowe:** staż w Katedrze Archeologii Śródziemnomorskiej UJ (1964-65); stypendia: British Academy (1978), Warburg Institute, Londyn (1979), Central Baptist Theological Seminary, USA (1991)

**Wyróżnienia:** Medal Merentibus PAT w Krakowie (1998)

**Udział w organizacjach:** Polskie Towarzystwo Orientalistyczne (od 1973); Society of Biblical Literature (od 1973); Komisja Orientalistyczna PAN/Kraków

(od 1978); The International Organization for Qumran Studies (od 1992); International Intelligence History Study Group (od 1996); Komisja Historii i Kultury Żydów PAU (od 1998); European Association for Biblical Studies (od 2000); Stowarzyszenie im. R. Brandstaettera (od 2000)

**Zainteresowania pozazawodowe:** studia nad odtworzeniem historii polskiej Enigmy (1932-42) i polskiego radiowywiadu, poczynając od wojny 1920 r.; autor książki *Before ENIGMA There Was ULTRA* (2002) i wielu apendyksów do książki W. Kozaczuk, J. Straszak *ENIGMA. How The Poles Broke the Nazi Code* (2004)

**Maksyma życiowa:** in medias res

**Adres do korespondencji:** e-mail: zjkapera@vela.filg.uj.edu.pl

**Data i miejsce urodzenia:** 14.03.1942 r., Kraków

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; dzieci: Krzysztof, Anna i Michał

**Wykształcenie:** wyższe; archeologia śródziemnomorska na UJ (dyplom na podstawie pracy

**Adam MARCZUKIEWICZ**

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty, troje dzieci

**Wykształcenie:** wyższe (Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie: Wydział Malarstwa, pracownia prof. Z. Maciejewskiego, 1981-86; Wydział Grafiki - dyplom w pracowni litografii u prof. W. Kunza, 1986)

**Zawód wyuczony/wykonywany:** artysta malarz

**Przebieg pracy artystycznej:** Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie, pracownia prof. Romana Żygulskiego (1988-90, asystent); od 1990 roku zajmuje się wyłącz-

nie malarstwem. Wystawy indywidualne: malarstwo (Galeria Farbiarnia Kraków, 1986); plener (Niechorze, 1987); malarstwo (Galeria Mexpol, Hilden - Niemcy, 1988); Galeria Kauffmann (Bopfingen - Niemcy, 1989); malarstwo (Galeria Atmosphere, Bremen - Niemcy, 1990); malarstwo (Galeria Farbiarnia, Kraków, 1990); *Ogród homologiczny*, malarstwo (Strowberry Fields, Kraków, 1991); *Na krańcu rzeczywistości*, malarstwo (Galeria ZPAF, Kraków, 1992); malarstwo (Galeria Plastyka, Kraków, 1993); malarstwo (Galeria Farbiarnia, Kraków, 1993); Galeria MADA

(Karlsruhe - Niemcy, 1994); malarstwo (Galeria Pod Złotym Lewkiem, Kraków, 1995); malarstwo (Galeria Kauffmann, Majorka, 1996); malarstwo (MDK, Dębica, 1997); malarstwo (Schaff Gallery, Cincinnati - USA, 1998); plener (Solina, 2000); malarstwo (Galeria Estera, Kraków, 2000); *Brzmienie koloru* (Galeria Belotto, Warszawa, 2001); malarstwo (BWA, Olkusz, 2002); *O ulotności wartości* (Galeria Weiss Nowina Konopka, Kraków, 2003); *Pół na pół* - poezja i malarstwo (wystawa wspólna z Andrzejem Warzechą, Galeria Weiss Nowina Konopka, Kraków, 2004). Udział

w wystawach zbiorowych w kraju i zagranicą, m.in. w Niemczech (1989, 1992, 1997), Francji (1989, 1996), Stanach Zjednoczonych (1990), Holandii (1991), we Włoszech (1992), na Majorce (1996), Szwajcarii (2001) oraz plenerach

**Ulubiona książka/film:** książka - *Śniadanie mistrzów* K.Vonneguta; film m.in. *Imię róży* w reż. J. J. Annauda

**Zainteresowania pozazawodowe:** muzyka, poezja, europejskie podróże

**Adres do korespondencji:** email: marczukiewicz@poczta.onet.pl

**Data i miejsce urodzenia:** 4.12.1958 r., Olkusz

**Stanisław MAZURKIEWICZ**

**Wykształcenie:** wyższe; Politechnika Krakowska (dyplom 1960)

**Zawód wyuczony:** inżynier mechanik

**Zawód wykonywany:** pracownik naukowy; specjalności: mechanika doświadczalna, doświadczalna analiza naprężeń i odkształceń, rozwój metod elastooptycznych, nowe możliwości wykorzystania światła rozproszonego, własności mechaniczne tworzyw sztucznych, recyding, biomechanika, biomateriały, własności mechaniczne tkanki biologicznej, urządzenia i aparaty ortope-

dyczne, stabilizatory zewnętrzne

**Przebieg kariery zawodowej:** Politechnika Krakowska: dr nauk technicznych (1967), dr hab. (1977), prof. nadzwyczajny (1982), prof. zwyczajny (1991), kier. Katedry Mechaniki Doświadczalnej i Biomechaniki (od 1996)

**Sukcesy zawodowe:** autor ponad 150 publikacji z zakresu tworzyw sztucznych, mechaniki eksperymentalnej i biomechaniki; organizator ogólnopolskich seminariów z zakresu tworzyw sztucznych oraz Krakowskich Warsztatów Inżynierii Medycznej; 3 patenty, kilkadziesiąt opracowań i ekspertyz dla prze-

mysłu; czł. założyciel Fundacji im. Kardynała A. Sapiehy dla dzieci niepełnosprawnych przy Szpitalu Klinicznym w Zakopanem

**Nagrody/staże naukowe:** nagroda IV Wydziału Nauk Technicznych PAN, Nagrody Ministra Edukacji Narodowej; staże naukowe w Kanadzie, Włoszech, Niemczech, ZSRR

**Odznaczenia:** Złoty Krzyż Zasługi; Krzyż Kawalerski i Komandorski Polonia Restituta; Medal KEN; Złota Odznaka Politechniki Krakowskiej; Złota Odznaka ZSP

**Udział w organizacjach:** Polskie Towarzystwo Mechaniki Teoretycznej i Stosowanej; Pol-

skie Towarzystwo Biomechaniki; Polskie Towarzystwo Biomateriałów; komitety redakcyjne kilku czasopism naukowych; Towarzystwo Przyjaciół Miasta Pilzna i Ziemi Pilźnieńskiej (przew.)

**Ulubione książki:** *Colas Breugnon* R. Rollanda, *Traktat o dobrej robocie* T. Kotarbińskiego

**Zainteresowania pozazawodowe:** przyroda, filozofia, ezoteryka

**Maksyma życiowa:** żyj i daj żyć innym

**Adres do korespondencji:** Katedra Mechaniki Doświadczalnej i Biomechaniki PK, al. Jana Pawła II 37, 31-864 Kraków

**Data i miejsce urodzenia:** 4.11.1937 r., Tarnów

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; syn

**Barbara MIREK-MIKUŁA**

**Miejsce urodzenia:** Nowy Sącz

**Stan cywilny:** mężatka

**Wykształcenie:** wyższe; filologia polska na Uniwersytecie Jagiellońskim

**Zawód wyuczony/wykonywany:** nauczyciel

**Przebieg kariery zawodowej:** radna Rady Miasta Krakowa (od 1990), w obecnej kadencji

wiceprzewodnicząca Klubu Radnych Porozumienie Ruchów Obywatelskich PRO, pracuje w komisjach: Budżetowej, Infrastruktury, Planowania Przemysłowego i Ochrony Środowiska oraz Konkursowej dla rozstrzygnięcia konkursu dla Rad Dzielnic Miasta Krakowa w 2004 r.; inicjatorka programu budowy w Krakowie sal gimnastycznych o lekkich konstrukcjach (w minionej kadencji wybudowano ich

6), przewodnicząca dwóch zespołów zadaniowych mających na celu przygotowanie i monitoring realizacji inwestycji pod nazwą Tor Kajakarstwa Górskiego przy stopniu wodnym Kościuszko, gdzie docelowo powstanie kontynentalne centrum szkolenia olimpijskiego i miejsce rodzinnej rekreacji dla mieszkańców Krakowa

**Udział w organizacjach:** Fundacja Rozwoju Osiedli Peryferyj-

nych Krakowa „FROPER” (współzałożyciel i wiceprezes); Ruch Inicjatyw Osiedlowych RIO (współzałożyciel i członek zarządu)

**Ulubiona książka:** *100 lat samotności* G.G. Marqueza

**Maksyma życiowa:** *Lawina biegnie od tego zmienia, po jakich toczy się kamieniami*

**Adres do korespondencji:** Urząd Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków



### Mieczysław RĘKAS

**Data i miejsce urodzenia:** 18.09.1943 r., Łapajówka (Ukraina)

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; córki Agata i Krystyna

**Wykształcenie:** wyższe; chemia na Uniwersytecie Jagiellońskim (dyplom 1966)

**Zawód wyuczony:** chemik  
**Zawód wykonywany:** nauczyciel akademicki

**Przebieg kariery zawodowej:** Wydział Inżynierii Materiałowej i Ceramiki Akademii Górniczo-Hutniczej; dr chemii (1972), dr hab. (1987), prof. nauk chemicznych (1995); międzynarodowe czasopismo „Sensors” (członek komitetu redakcyjnego, od 2001); Komisja Nauk Technicznych Polskiej Akademii Umiejętności (członek stowarzyszony, od 2003)

**Sukcesy zawodowe:** autor lub współautor 10 patentów, współ-

autor 7 monografii, a także ponad 225 publikacji

**Staż naukowe/kontrakty:** CNRS Institut de Recherches sur la Catalyse, Villeurbanne, Francja (1979), Ecole Nationale Supérieure des Mines de Saint-Etienne, Saint - Etienne, Francja (1983), Max Planck Institute für Festkörperforschung, Stuttgart, Niemcy (1987-89), Technische Universität Clausthal, AG Elektronische Materialien, Clausthal-Zellerfeld, Niemcy (1990-93), Austr-

lian Nuclear Science and Technology Organization, Materials Division, Sydney (1994-98), University of New South Wales, School of Materials Science and Engineering, Sydney (1998-2002)

**Ulubiona książka:** Biblia  
**Zainteresowania pozazawodowe:** turystyka górka, majsterkowanie

**Adres do korespondencji:** *Katedra Chemii Analitycznej Akademii Górniczo-Hutniczej, al. Mickiewicza 30, 30-059 Kraków*



### Jerzy TOMASZEWSKI

**Przebieg kariery zawodowej:** Oddział PAP w Katowicach (od 1951); Oddział PAP w Krakowie (1952-69, kier. Oddziału 1976-79 i 1986-90); PAP w Berlinie (kier. Oddziału, stały korespondent PAP akredytowany w NRD, stały korespondent PAP w Berlinie Zachodnim, 1970-76, 1980-86); PAP w Bonn (stały korespondent PAP akredytowany w RFN, 1979-80); Krakowska Kongregacja Kupiecka (rzecznik prasowy, od 1989); stała współpraca m.in. z TVP Kraków, Radiem Kraków, „Przekrojem”, „Dziennikiem Polskim”, „Gazetą Krakowską”, „Echem Krakowa”

**Sukcesy zawodowe:** prowadzona w kraju i na placówkach zagranicznych PAP dokumentacja martyrologii Polaków na ziemiach polskich i niemieckich; uczestnictwo w procesach byłych zbrodniarzy hitlerowskich;

odkrywanie polskich śladów na cmentarzach i w archiwach niemieckich; dokumentacja czynu zbrojnego żołnierzy polskich w operacji berlińskiej; przypomnienie o wkładzie Polaków w rozwój dobrych stosunków polsko-niemieckich, m.in. na przykładzie Towarzystwa Naukowego Jabłonowskich - „Societas Jablonoviana”, założonego w Lipsku w 1774 r.; ekspozycja historii i tradycji Serbów łużyckich; praca naukowa pt. *Związki wychodźstwa polskiego w Niemczech z Krakowem* oraz prace na temat powstania w Berlinie znaku „Rodła”; cała jego dokumentacja wykorzystywana była w serwisach PAP, polskich mediach i w pracach naukowych

**Nagrody:** Dyplom honorowy „Za dorobek dziennikarski w dziedzinie popularyzacji historii, walki i męczeństwa narodu polskiego w latach wojny wyzwoleńczej 1939-1945” od Rady

Ochrony Pomników Walki i Męczeństwa oraz SDP

**Odnaczenia:** m.in. Złoty Krzyż Zasługi (1964); Złota Odznaka „Za pracę społeczną dla miasta Krakowa” (1964); Złota Odznaka i Dyplom Honorowy 600-lecia UJ (1964); Odznaka Tysiąclecia Państwa Polskiego (1966); Krzyż Kawalerski (1969) i Oficerski (2002) OOP; Złota Odznaka „Za zasługi dla ziemi krakowskiej” (1969); Brązowy (1969) i Srebrny (1985) Medal „Za zasługi dla obronności kraju”; Medal Pamiątkowy Państwowego Muzeum w Oświęcimiu z okazji XXX-lecia działalności (1976); Srebrny Medal Opiekuna Miejsc Pamięci Narodowej (1979); Brązowy Medal „Kraków 2000” (2002)

**Udział w organizacjach:** Polskie Towarzystwo Tatrzzańskie (dziś PTTK); Liga Morska (1950); Związek Zawodowy Pracowników Książki, Prasy i Radia

(1955); SDP (od 1955); PZPR; Stowarzyszenie Dziennikarzy RP (od 1982)

**Ulubiona książka:** *Noce i dnie* M. Dąbrowskiej

**Zainteresowania pozazawodowe:** kultura fizyczna, turystyka, ogród, poezja (posiadacz wiersza napisanego specjalnie dla niego przez A. Osiecką)

**Maksyma życiowa:** Na próżno żyje ten, kto nikomu nie przynosi pożytku

**Adres do korespondencji:** *Krakowska Kongregacja Kupiecka, ul. Garbarska 14, 31-131 Kraków*



**Data i miejsce urodzenia:** 8.04.1932 r., Pruszków

**Stan cywilny/ dzieci:** żona Danuta; córki Marta i Dorota; wnuki Joanna i Piotr

**Wykształcenie:** wyższe; AWF oraz Studium Doskonalenia Kadr Kierowniczych na AE w Krakowie

**Zawód wykonywany:** dziennikarz

### Jan WOLEŃSKI

**Wykształcenie:** wyższe; Wydział Prawa UJ (dyplom 1963), Wydział Filozoficzny UJ (dyplom 1964)

**Zawód wyuczony:** prawnik, filozof

**Zawód wykonywany:** filozof, profesor UJ; specjalności: epistemologia, logika, metodologia nauk, teoria i filozofia prawa

**Przebieg kariery zawodowej:** UJ (1963-79, od 1988); dr nauk prawnych (1968), dr hab. (1972), prof. nadzwyczajny (1990), prof. zwyczajny (1992),

kier. Zakładu Epistemologii w Instytucie Filozofii (od 1993); Politechnika Wroclawska (1979-88)

**Sukcesy zawodowe:** 1250 publikacji (360 w językach obcych), w tym 15 książek, m.in. *Logiczne problemy wykładni prawa* (1972), *Mill* (1979), *Filozoficzna Szkoła Lwowsko-Warszawska* (1985), *Kotarbiński* (1990), *Matematyka a epistemologia* (1993), *W stronę logiki* (1996), *Szkoła Lwowsko-Warszawska w polemikach* (1997), *Essays in The History of Logic and Logical Philosophy* (1999), *Epistemologia* (t. 1 - 2000, t. 2 - 2001, t. 3 - 2003)

**Nagrody:** Towarzystwa Naukowego Warszawskiego, Przemium Triennale (1993), Naukowa Miasta Krakowa (1996), Prezesa Rady Ministrów „Za Wybitny Dorobek Naukowy” (2001)

**Udział w organizacjach:** Towarzystwo Naukowe Warszawskie; Polska Akademia Umiejętności; Polskie Towarzystwo Logiki, Metodologii i Filozofii Nauki (przew. od 2000); Polskie Towarzystwo Filozoficzne; Polskie Towarzystwo Socjologiczne; Polskie Towarzystwo Matematyczne; Institute Internationale de Philosophie; American Mathematical

Society; Aristotelian Society; Institut Wiener Kreis

**Ulubiona muzyka:** opery Belliniego i Verdiego

**Maksyma życiowa:** Logika jest najlepszą bronią przeciwko bełkotowi

**Adres do korespondencji:** *Instytut Filozofii UJ, ul. Grodzka 52, 31-044 Kraków*



**Data i miejsce urodzenia:** 21.09.1940 r., Radom

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; dwoje dzieci

### Marek ZEMBALA

trii (1975-99), prof. nadzwyczajny (1980), prodziekan Wydziału Lekarskiego (1984-87), prorektor (1987-90), prof. zwyczajny (1990), kier. Katedry Immunologii Klinicznej i Transplantologii oraz Zakładu Immunologii Klinicznej (od 1999), prorektor UJ ds. Collegium Medicum (od 1999); Northwick Park Hospital (1981-82, 1986); II Università di Roma (prof. i kier. UNESCO Chair in Biotechnology, 1997-1998); specjalista krajowy ds. immunologii klinicznej (od 2001); czł. Prezydium Rady Naukowej Ministra Zdrowia (od 2001)

**Sukcesy zawodowe:** ponad 220 oryginalnych publikacji w prestiżowych czasopiśmie naukowych, m.in. „Nature”, „Lancet”, „Journal of Immunology”, „Cancer Research”, „International Journal of Cancer”, „Journal of Allergy & Clinical Immunology”, „Journal of Pathology”; podręcznik w jęz.

angielskim, wiele rozdziałów do podręczników zagranicznych i podręcznik w jęz. polskim: *Zarys immunologii klinicznej*; najważniejsze osiągnięcia naukowe: określenie mechanizmów komórkowych i molekularnych alergii kontaktowej, odkrycie limfocytów supresyjnych T (regulujących odporność komórkową), wyjaśnienie mechanizmów komórkowych immunosupresji w chorobie nowotworowej i jej znaczenia rokowniczego, odkrycie subpopulacji monocytów zdolności monocytów człowieka do syntezy tlenu azotu, wyjaśnienie mechanizmów molekularnych oddziaływania monocytów z komórkami nowotworowymi, określenie roli monocytów w schorzeniach nowotworowych, AIDS i innych niedoborach odporności, immunoterapia nowotworów i stanów septycznych u noworodków, opracowanie oryginalnej metody wykrywania przetrzutujących komórek no-

wotworowych we krwi i szpiku kostnym

**Nagrody/stypendia/staż naukowe:** nagrody: im. J. Śniadeckiego PAN (1978), wielokrotnie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej I st., wielokrotnie Sekretarza Naukowego PAN I st., Fundacji im. A. Jurzykowskiego (1994), Gloria Medicinæ (1995), Oncology Award (1996), Collegium Internationale Chirurgiae Digestive (1996), European Society of Surgery (1999), Prezesa Rady Ministrów (2000), Ministra Zdrowia (2001); stypendia m.in.: London Hospital Medical College (1968-69), Uniwersytet Gutenberga, Moguncja (1978-80), Instytut Immunologii, Bazylea (1975); visiting professor: Clinical Research Centre, Londyn (1972-90), II Università di Roma (1992-96), Uniwersytet L. Maksymiliana, Monachium (1998-2000)

**Udział w organizacjach:** m.in. PAN (czł. korespondent); PAU (czł. czynny); British Society for Immunology; Ameri-

can Society of Leukocyte Biology; Polskie Towarzystwo Immunologii Klinicznej i Doświadczalnej; Komitet Immunologii PAN; Buffalo Collegium of Immunology

**Ulubiona książka/film:** *Kubuś Puchatek* A.A. Milne; *W samo południe* F. Zinnemanna

**Zainteresowania pozazawodowe:** muzyka baroku, wędrówki górskie

**Maksyma życiowa:** *Hominem te esse memento!*; *Należy być optymistą na początku pracy, a krytykiem na końcu* (L. Hirschfeld)

**Adres do korespondencji:** *Katedra Immunologii Klinicznej, ul. Wielicka 265, 30-663 Kraków, e-mail: mizemba@cyf-kr.edu.pl*



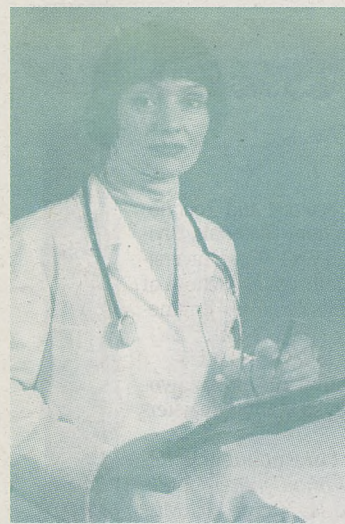
**Data i miejsce urodzenia:** 1.01.1940 r., Michałowice

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; córki Monika i Agnieszka

**Wykształcenie:** wyższe; Wydział Lekarski AM w Krakowie

**Zawód wyuczony/wykonywany:** lekarz

**Przebieg kariery zawodowej:** AM/CM UJ: Zakład Immunologii Instytutu Mikrobiologii (1964-75), dr medycyny (1968), dr hab. medycyny (1971), kier. Zakładu Immunologii Klinicznej Instytutu Pedia-



## Wizyty

**DERMATOLOG** Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 6930/A

**ESPERAL** odtruwanie. 0601-44-71-91. 151856/A

**ESPERAL**, chirurgia. 0505-930-971, 0503-466-306. 59136/A

**HTTP://AKUPRESURA.ZLOTEMY-SLI.PL/PRIMAPRACA.PHP** 58887/A

**INTERNISTA**, EKG. 633-14-86. 7650/A

**MASAŻ** leczniczy. /012/269-06-71, 0604-20-19-19. 59492/A

**MASAŻ** leczniczy. 0600-428-576. 45370/A

**MASAŻ** leczniczy. 0605-066-781. 59629/A

**MASAŻ** relaksacyjny. 0602-832-316. 52078/B

**MASAŻ** relaksacyjny. 0605-899-783. 52078/A

**MASAŻ**, kręgowanie, mgr Trybulec. /012/633-15-54. 52131/A

**MASAŻ**, rehabilitacja. 012/414-11-97. 49084/A

**NEUROLOG**. /012/411-70-95, 0604-308-273. 52720/A

**ODTRUCIA** poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 151848/A

**PEDIATRA** całodobowy. 012/41-55-799. 151844/A

**PEDIATRA** codziennie. 0601-52-00-82. 53153/A

**PEDIATRA**, specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 53946/A

**PEDIATRA**. 012/636-74-93. 151841/A

**PRAKTYKA** ogólnolekarska. 0-698-590-405. 60856/A

**PSYCHOLOG**. /012/647-17-72. 60160/A

**WWW.LEKARZDOKTORMEDYCYN.KRAKOW.PL**, 012/267-64-40. 53156/A

## Usługi pielęgniarskie

**A. Pielęgniarki**. 0501-254-773. 47073/A

**CAŁODOBOWO**. 012/643-73-49. 52935/A

**CAŁODZIENNE**. /012/422-08-18. 50618/A

**DOM** opieki, 1,200 zł. 0602-75-75-12. 46552/A

**PIELĘGNIARKA**. 0504-771-564. 61163/A

**PIELĘGNIARKI**. /012/649-89-53, 0501-758-202. 50724/A

**PIELĘGNIARKI**. 012/655-88-43, 0605-557-242. 52419/A

## Gabinety

**A. Masaż** leczniczy. 0501-961-069. 60103/A

**A. Masaż** leczniczy. 0603-932-999. 60420/A

**A. Masaż**. 0504-462-960, /012/654-61-03 (profesjonalny). 52714/C

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 53873/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 429-53-99. 53152/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 53875/A

**DERMATOLOGDZ**, laser, krioterapia. 012/423-40-43. 53834/A

**EEG** dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 151842/A

**ESPERAL**. 0603-925-891. 55114/A

**GABINET** bioterapii tybetańskiej. 012/421-55-67. 7729/A

**GASTROLOG**. 012/267-64-40, www.lekarzdoktormedycyny.krakow.pl 53155/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 4592/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 4592/B

**GINEKOLOG**, farmakologia. Najtaniej. 0600-37-81-52. 49843/A

**GINEKOLOG**, pełny zakres usług, codziennie, Kraków, 0606-299-919. 6799/A

**GINEKOLOG**, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 48128/A

**GINEKOLOG**. /032/2408-606, 0605-284-431. 35660/A

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 51034/A

**GINEKOLOGIA** i położnictwo, punkcja cienkoigłowa piersi, badanie stawów biodrowych u noworodków, USG. Możliwość nagrywania badań na CD. Ujastek 3, /012/685-54-00. 28422/B

**GINEKOLOGIA**, całodobowo. 0601-436-669. 57025/B

**GINEKOLOGIA**, położnictwo, USG. 0697-354-280. 49246/A

**GINEKOLOGIA**, USG. 012/423-38-88. 57025/A

**GINEKOLOGIA**. 0696-086-860. 57025/C

**KARDIOLOG**, echokardiografia. Kolorowe 21. 012/644-10-49, 0602-48-65-09. 49263/A

**KRAKOWSKIE** Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13, /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 53339/A

**LOGOPEDA**. 012/267-64-40. 53154/A

**MASAŻ** A. Antystresowy. 0506-927-306, 0506-927-332. 44894/A

**MASAŻ** antystresowy. 0502-818-700. 34383/A

**MASAŻ** antystresowy. 0506-32-33-82. 50230/A

**MASAŻ** antystresowy. 508-66-99-67. 53740/A

**MASAŻ** egzotyyczny. 0502-840-617. 50232/A

**MASAŻ** leczniczy. /012/430-12-63. 61373/B

**MASAŻ** leczniczy. /012/632-58-25. 61373/A

**MASAŻ** leczniczy. 012/421-55-67. 7730/A

**MASAŻ** leczniczy. 012/430-12-22. 61373/C

**MASAŻ** leczniczy. 012/647-40-33. 61672/A

**MASAŻ** leczniczy. 0501-95-85-16. 52577/A

**MASAŻ** leczniczy. 0696-516-550. 59880/A

**MASAŻ** relaksacyjny. 502-948-419. 53742/B

**MASAŻ** relaksujący. 0504-173-888. 24015/B

**MASAŻ** rozluźniający. 506-39-68-78. 53741/A

**MASAŻ** zdrowotno-relaksacyjny (wszystko). 0506-49-83-49, 0507-50-60-72. 51427/A

**MASAŻ**. 0601-929-027, (relaksacyjny). 52714/D

**MASAŻE** lecznicze. 0605-222-938. 55493/A

**MASAŻE** relaksacyjne. 0506-927-332. 52978/A

**MASAŻE** relaksacyjne. 0505-598-279. 52425/A

**MASAŻYSTA** leczniczy. 0502-56-11-50. 61214/A

**PSYCHOLOGOWIE**. Psychoanalitik. /012/425-76-87, 0605-428-979. 54986/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 60854/A

**PSYCHOTERAPIA** uzależnień. 0501-277-147. 61080/A

**PSYCHOTERAPIA**, depresje, lęki. 0602-641-511. 55062/A

**PSYCHOTERAPIA**, kryzysy, depresje, stres. 0504-096-511. 51583/A

**PSYCHOTERAPIA**. Hipnoza. Problemy kobiet. Mgr psychologii Bogusława Pa-welec. 012/415-36-38, 0601-53-33-94. 61397/A

**REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY**, dr. Wójcik. Gabinety. Wizyty. /012/655-24-28, 0501-343-942. 43069/A

**SEKSUOLOG**, zaburzenia seksualne, andrologia leczenie niepłodności. /012/412-62-42. 508/B

**SEKSUOLOGIA**, depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5, /012/413-80-47. 58471/A

**TERAPIA** energią reiki. 0888-905-358. 61373/E

**UKŁAD** krążenia - skutecznie. 0508-520-001. 6704/A

**UROLOG**, Batorego 4. 012/633-52-80. 151846/A

**UROLOG**, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 6610/A

**USG**, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 53879/A

**0506-83-05-10** Ginekolog, zabiegi. 57540/A

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski  
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.  
Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00. 4815804

**BÓLE KRĘGOSŁUPA**  
leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.  
**Gabinet Rehabilitacji Lecznicej**  
Kraków, ul. Długa 31, tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt. 688704

**Falck**  
ul. Mazowiecka 4 - 6  
tel. (012) 634-33-69, 633-21-11

**LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALNOŚCI**

- ✓ Medycyna pracy
- ✓ Badania laboratoryjne i diagnostyczne
- ✓ USG
- ✓ Psycholog, Psychiatra

**Falck**  
Całodobowe wizyty domowe  
Przewozy chorych  
tel. 96 - 75

6051604

**MEDICINA** NZOZ  
**DOMOWE WIZYTY LEKARZY** całodobowo  
internista, pediatra, neurolog, chirurg.  
Tel. 411-13-78

341 56046

**MAXI MED**  
wizyty domowe

- psychiatra, psycholog
- **ODTRUWANIE POALKOHOLOWE**
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi
- **TERAPIA MAŁŻEŃSKA**
- chirurg-urazowy, ortopedia
- **BÓL - LECZENIE**

tel. 421-71-56 całą dobę

15074603

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH**

- INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
- ZABIEGI CHIRURGICZNE
- USG W DOMU PACJENTA
- ODTRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU
- WYMIANA CEWNIKÓW

**641-91-57** L4  
**643-59-42** MEDICUS  
codziennie 9-22  
Zgłoszenia z całego Krakowa

5347304

**LABORATORIUM BADANIA SNU**  
**LECZENIE BEZDECHU SENNEGO**  
(w domu pacjenta)  
Atopia, al. Słowackiego 39,  
tel. 501 409 756,  
633 01 75

6065604

Fundacja „Pro Humana Vita”  
**PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY**  
**USG - pełny zakres**  
LEKARZE SPECJALIŚCI, PSYCHOLOGDZ, LOGOPEDA  
Cytologia • Biocenoza • Szczepienia  
**BADANIA DLA OSÓB UBIEGAJĄCYCH SIĘ O BRON**  
Kraków, ul. Sławkowska 1, pon.-pt 7<sup>h</sup>-19<sup>h</sup>, sob 8<sup>h</sup>-12<sup>h</sup>  
tel. (012) 422-53-29, 422-53-49

6051204

**Centrum Medyczne ZABINEC**  
Kraków ul. F. Konecznego 6/19 U  
pn.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416-32-00, 416-32-02  
www.renigen.wyrobek.pl

**SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA - umowa z NFZ**

LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI

- Esperal
- Gastroscopia
- Rektoskopia
- Cytologia
- Wizyty domowe

RENIGEN USG  
DOPPLER

5350104

**„LEKARZ”**  
657-00-77, 502-044-858  
WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)  
LEKARZY SZPITALI I KLINIK

- pediatra • laryngolog • reumatolog
- EKG • gastrolog • USG • urolog
- odtruwanie • esperal
- L4 • internista • kardiolog • okulista
- neurolog • dermatolog • chirurg

6231804

**MULTI SCANMED**  
Kraków, ul. Wrocławska 53  
tel. (012) 631-54-05, 631-54-06  
pon.-pt. 7.30 - 20.00, sob. 8.00 - 14.00  
www.multiscanmed.pl

**Lekarze wszystkich specjalności**

**CAŁODOBOWE WIZYTY DOMOWE**  
tel. (012) 631-58-32  
PORADNIA GENETYCZNA

6051004

**CZERNIAK** **STOP** **BÓLE KRĘGOSŁUPA**

- KOMPUTEROWE, NIEINWAZYJNE BADANIE SKÓRY
- CHOROBY WŁOSÓW
- CIĘŻKIE POSTACIE TRĄDZIKA
- GRZYBICE

**KLINIKA** Kraków, ul. Gertrudy 28 **CENTRUM DERMATOLOGICZNA ZDROWIE REHABILITACJI**  
© 429-25-23 fax. 429-35-38 © 429-53-99

6054604

**MEDYCYNA** chińska. 012/421-55-67. 60315/A

**NATURALNY** masaż. 0506-92-73-06. 52978/B

**NOWOŚĆ!!!** W magnetoterapii i światłoterapii. Kraków Gertrudy 19, /012/421-15-77, www.remed.neostrada.pl 49943/A

**OKULISTYKA**. /012/266-55-46. 53400/A

**ONKOLOG**. 0602-270-253. 150230/A

**OTYŁOŚĆ!** Nadwaga! NFZ Centrum Leczenia Otyłości, ul. Garncarska 8, 012/423-02-38. 53878/A

**POLSKO -francuska** klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jaja ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 55587/A

**POTENCJA** 0609-273-021, 0605-853-015. 61484/A

**PSYCHIATRA**, internista, psychoterapeuta. /012/637-00-78. 52714/B

**PSYCHIATRA**. 0600-910-808. 6488/A

**PSYCHIATRA**. 0608-460-872. 53098/A

**PSYCHIATRYZ**, psycholog, logopeda -Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 53876/A

**PSYCHOLOG** codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 151850/A

**PSYCHOLOG** dziecięcy. /012/643-45-28. 7090/A

**PSYCHOLOG** Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 52922/A

**PSYCHOLOG**, rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 7107/A

**PSYCHOLOG**. Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 53041/A

**Doktor K Medprof**  
ul. Szpitalna 38  
naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14

**USG - NAJNOWSZY APARAT** **GABINETY LEKARSKIE**  
**MAMMOGRAFIA** **CHIRURGIA PŁASTYCZNA** **LABORATORIUM**  
**KONTRAKT - NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA**

pon.-pt. 8-20, sob. 9-13 Tel. (012) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-87

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA**  
**Centrum Chirurgiczno-Diagnostyczne**

Wysoki poziom leczenia zapewniają profesorowie, lekarze, pielęgniarki Kliniki Chirurgii CM UJ, dwukrotnie uznanej w rankingach za najlepszą w Polsce

**POPIELA**

Gabinety specjalistyczne

chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, chirurgii naczyń, chirurgii plastycznej, ortopedii, kardiologii, urologii, nefrologii dziecięcej, gastroenterologii dziecięcej

**Diagnostyka** rtg, usg, manometria i pH-metria przewodu pokarmowego

**Zabiegi endoskopowe w znieczuleniu ogólnym**

gastroskopia, kolonoskopia, rektoskopia, drogi żółciowe (ERCP), leczenie kurczu wpustu żołądka, usuwanie kamieni z dróg żółciowych

**Chirurgia jednego dnia - operacje:**

- => pęcherzyk żółciowy (metodą laparoskopową), przepukliny, żylaki odbytu, niestrawienie moczu u kobiet (metodą TVT)
- => artroskopia stawu kolanowego, paluchy koślawe
- => żylaki kończyn dolnych
- => korekcyjne z zakresu chirurgii plastycznej

Zapewniamy całodobową opiekę lekarsko-pielęgniarską w komfortowych warunkach.

e-mail: gabinety@popiela.com

**Informacja i rejestracja tel. (012)415-09-05; 420-05-60, pn. - pt. 9-20, sob. 9-14**  
**KONTRAKT Z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA** 5498904

**Specjalistyczny Gabinet Alergologiczno - Internistyczny**  
Prof. dr hab. med. Ewa Niżankowska-Mogilnicka

**Leczenie bezdechu sennego**  
Kraków, ul. Skawińska 27/18, III piętro (windą).  
Rejestracja tel.: 0609-045-199 (od pon. do piątku od godz. 14.00)

5354104

**ORT TRA** **Gabinet Ortopedyczno-Urazowy**  
dorośli i dzieci  
**Dr med. Julian Dutka**  
wtorki godz. 15.30-18.00  
tel. 619-71-13  
Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)  
rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01

5496204

**OSTEOMED**  
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57  
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72  
PON. -PT. 8<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>, SOB. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

**WSZYSTKIE SPECJALNOŚCI**

USG (dorośli i dzieci)  
-BADANIA ANALITYCZNE -MASAŻ DERMATOLOGIA LASER CO, (usuwanie włókniaków, znamion, brodawek)

5320604

**OSTEOMED**  
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57  
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72  
PON. -PT. 8<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>, SOB. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

**NIEPŁODNOŚĆ, KLIMAKTERIUM TARCZYCA, BIOPSJE**

**ENDOKRYNOLOG - GINEKOLOG**  
**ENDOKRYNOLOG - INTERNISTA**  
LASER CO,  
ginekologia: nadżerki, kłykciny

5320604B

**MAŁOPOLSKIE CENTRUM KRIOTERAPII**  
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

**KOMORA NISKOTEMPERATUROWA**

Zabiegi refundowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.  
Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

**MEDICINA** N.Z.O.Z. Rok zał. 1989

e-mail: [biuro@medicina.pl](mailto:biuro@medicina.pl) www: [www.medicina.pl](http://www.medicina.pl)

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20, 412-12-79  
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45  
ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44. BIURO 417-33-11

**PEŁNY ZAKRES BADAŃ I KONSULTACJI SPECJALISTYCZNYCH, ZABIEGI OPERACYJNE Z POBYTEM W WARUNKACH SZPITALNYCH:**  
chirurgia ogólna, dziecięca, ortopedyczna, laryngologiczna, naczyniowa, urologiczna i inne.  
**WIZYTY DOMOWE 24 h - internista, pediatra, neurolog, chirurg - tel. 411-13-78**

**OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**

CHIRURGIA: zmiany skórne, choroby sutka, żylaki  
PROKTOLOGIA choroby odbytu, jelita grubego dr med. M. Trystuła  
LECZENIE LASEREM owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu.

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA**

**CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
DR ARTUR ZAWISZ  
specj. chir. plastycznej z POLANICY ZDROJU  
SZEROKI ZAKRES OPERACJI KOREKCYJNYCH i konsultacje specjalistyczne

**CHIRURGIA JEDNEGO DNIA**  
OPERACJE artroskopowe STAWÓW KOLANOWYCH, PALUCHÓW KOŚLAWYCH stóp  
Konsultacje specjalistyczne ortopedów  
OPERACJE ŻYŁAKÓW KOŃCZYN DOLNYCH  
Konsultacje z zakresu chirurgii naczyń

Informacja i rejestracja telefoniczna: (012) 415-09-05; 420-05-60, poniedziałek - piątek 9-20, sobota 9-14

**TRANSPLANTACJA WŁOSÓW**  
w Krakowie  
bezpłatne konsultacje 21 maja

infolinia: 0-801/321-370  
GSM: 0609/202229  
www.medicalhair.pl

**USG**

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

**SOBOTA PROMOCJA 10%**  
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI  
8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58  
ul. DŁUGA 30

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- PORADY SPECJALISTYCZNE także: profesorów, docentów i ordynatorów
- CENTRUM ONKOLOGICZNE (także choroby piersi)
- CENTRUM OKULISTYCZNE (także szkła kontaktowe)
- USG, ENDOSKOPIE
- ZABIEGI OPERACYJNE

**ENDOKRYNOLOGIA CUKRYCA** i metabolizm

Dr Krzysztof Blicharski F.A.C.E  
Profesor Joslin Diabetic Center.

Ukończone 3 specjalizacje i 18 lat praktyki w USA.  
Kraków, ul. Zaleskiego 4B.  
Rejestracja tel. 411-15-87  
0506-264-998 (wt. czw. 14-19, sob. 10-14)

**KLINIKA KRAKOWSKA**  
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

- lekarze wszystkich specjalności
- centrum rehabilitacji
- mammografia, RTG, USG, ECHO serca, doppler naczyniowy
- gastroscopia, rektoskopia, kolonoskopia oraz badania laboratoryjne
- ambulatoryjne zabiegi chirurgiczne (również chirurgia plastyczna)
- medycyna pracy oraz badania sportowo-lekarskie

31-322 Kraków ul. Mehoffera 6  
tel. 638 38 18  
tel./fax 638 39 09  
www.klinika.krakow.pl

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego - **pacjent jest partnerem lekarza.**  
BEZPŁATNA GASTROSKOPIA w ramach umowy z Narodowym Funduszem Zdrowia.

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynatarska 11

**„Chirurgia Jednego Dnia”**

- ♦ konsultacje specjalistyczne
- ♦ operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie: laparoscopia, artroskopia, okulistyka i inne
- ♦ diadnastyka, szczepienia
- ♦ kompleksowe pakiety dla firm

VIDEOCHIRURGIA - prof. dr hab. med. A. Cienciata dr med. R. Mađry  
UROLOGIA - dr med. A. Kwinta  
LARYNGOLOGIA - dr n. med. A. Kozok

OTYŁOŚĆ, STRES - Centrum Terapii Niepołomice, Kopalnia Soli Wieliczka

Rejestracja / Informacja: 430 57 74, 430 56 56  
pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-15.00  
www.bonifratrzy.krakow.pl  
e-mail: [chjd@bonifratrzy.krakow.pl](mailto:chjd@bonifratrzy.krakow.pl)

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**KRIOMED**

- KOLONOSKOPIA • GASTROSKOPIA
- ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych • LARYNGOLOGIA
- OWRZODZENIA - leczenie

**Umowa z NFZ**  
• CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa  
• DERMATOLOGIA

Kraków, Friedleina 8, tel. 634-44-45

**SEKSUOLOG**

ZABURZENIA SEKSUALNE, ANDROLOGIA  
LECZENIE NIEPŁODNOŚCI

„ASKLEPIOS” Kraków,  
ul. Kordylewskiego, róg Szafera  
TEL /012/412-62-42

**GABINETY LEKARSKIE**

POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG  
ENDOKRYNOLOG, ONKOLOG  
CYTOLOGIA • ANALITYKA  
KOLPOSKOPIA

**SOBOTA PROMOCJA -10%**  
UL. DŁUGA 30  
REJ. 8-20, SOB. 8-18, TEL. 632-80-80

**RENTGEN USG**

KRZYSZTOF WYROBEK  
SPECJALISTA RADIOLOG  
Kraków, Smoleńsk 25a  
tel. 422-00-63  
www.rentgen.wyrobek.pl

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci  
WYNIKI NATYCHMIAST  
SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

Jedynie w Małopolsce  
**ENDERMOLOGIE**  
bezpieczne i skuteczne (certyfikat FDA)  
usuwanie cellulitu i tkanki tłuszczowej

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO-ESTETYCZNE

**Najnowszy dermatoskop**  
• Konsultacje i zabiegi dermatologiczne, kosmetologiczne  
• Dermatologia dziecięca  
ZAPRASZAMY !!!  
pn.-pt. godz. 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU**  
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29,  
tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynatarska 11

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**ANALIZY**

Pracownia wykonuje badania ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGOLOGICZNE W SUROWICY KRWI.

Kraków ul. Św. KATARZYNY 5  
tel. 012 / 430 - 60 - 70  
tel./fax 430 - 61 - 16

**MEDICINA 2000**

Przychodnia Profesorów, Docentów i Ordynatorów

Kraków, ul. Rzeźnicza 2, tel. (12) 422-41-06, 421-79-27

konsultacje najlepszych specjalistów

**KRAKOWSKIE CENTRUM MEDYCZNE**

Kraków, ul. Kopernika 32  
tel. 430 00 00

Gabinety lekarskie wszystkie specjalności  
Badanie w osteoporozie badania analityczne

Poradnia Profesorów i Docentów  
Rej. 7-19, (sob. 8-14) www.acm.pl

**CHOROBY SKÓRY LASERY**

**LASER CO. (CHIRURGICZNY)**

- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brzołowe przebarwienia na dłoniach i twarzy, włókniaki, brodawki - „kurzajki”, brodawki płaskie, tatuaże, kłykciny kończyste, itp.

**LASEROWE leczenie**

- różne postacie łysienia
- trądzik
- grzybice, itp.

**„COLON-HYDRO-TERAPIA”**  
aktywne płukanie jelita grubego

Gabinet lekarski  
637-95-39, 0501-014-161

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynatarska 11

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**BEZPIECZEŃSTWO JAKOŚĆ TRADYCJA**

Pełna diagnostyka laboratorium diagnostyczne, rtg, usg, gastroscopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**KARDIODENT**  
ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22  
pon-piątek 7-20, Sobota 8-14

**KARDIOLOGI - dorośli i dzieci wizyty domowe, EKG**

- EKG, EKG wysiłkowy, ANALITYKA
- Holter serca,
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia.

DERMATOLOG, NEUROLOG, ENDOKRYNOLOG, USG brzucha  
www.kardiomed.net.pl  
e-mail: [kardiomed@medi.net.pl](mailto:kardiomed@medi.net.pl)  
STOMATOLOGIA - pełny zakres usług

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia;
- EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres;
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroscopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISCI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu
- RENTGEN - ogólny i zębów

udzielamy rabatów do 20%

**KRAKOWSKIE CENTRUM MEDYCZNE**

Kraków, ul. Kopernika 32  
tel. 430 00 00

Gabinety lekarskie wszystkie specjalności  
Badanie w osteoporozie badania analityczne

Poradnia Profesorów i Docentów  
Rej. 7-19, (sob. 8-14) www.acm.pl

**CHOROBY SKÓRY LASERY**

**LASER CO. (CHIRURGICZNY)**

- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brzołowe przebarwienia na dłoniach i twarzy, włókniaki, brodawki - „kurzajki”, brodawki płaskie, tatuaże, kłykciny kończyste, itp.

**LASEROWE leczenie**

- różne postacie łysienia
- trądzik
- grzybice, itp.

**„COLON-HYDRO-TERAPIA”**  
aktywne płukanie jelita grubego

Gabinet lekarski  
637-95-39, 0501-014-161

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynatarska 11

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc „DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”**  
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wysokospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych**

CYFROWA DIAGNOSTYKA OBRAZOWA

- WIELORZĘDOWA SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA MSCT
- REZONANS MAGNETYCZNY - MR
- Medycyna Nuklearna
- Radiologia Klasyczna (pełny zakres)
- USG doppler - duplex, kolor, echokardiografia
- spirometria, bodypletyzmografia
- badania endoskopowe (bronchoskopia, gastroscopia)
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- monitorowanie zaburzeń oddychania podczas snu

Wykonujemy pełną diagnostykę kliniczną wszystkich narządów i obszarów. Zapisy cyfrowe z możliwością nagrania i rekonstrukcji trójwymiarowej na płycie CD.

Informacje i rejestracja: pon. - pt. w godzinach 8.00 - 18.00  
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15  
Serdecznie zapraszamy!

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie

**GABINETY LEKARSKIE**

Informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

DZIENNIK POLSKI

**NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ „PASTERNIK”**  
w Modnicze, os. Krakowskie Przedmieście 28, tel. (012)2854415 do 18.  
Informacje tel. kom. 0501 434 637 w godz. 9-15.

**ODDZIAŁY REHABILITACJI LECZNICZEJ** (stacjonarny oraz dzienny). Hydroterapia, laseroterapia, krioterapia, magnetoterapia, elektroterapia, masaże, gimnastyka lecznicza. Najnowocześniejszy sprzęt i aparatura.

**TURNUSY REHABILITACYJNE** (również w ramach refundacji PFRON).

**ZAKŁAD OPIEKUNICHO-LECZNICZY** (opieka nad osobami wymagającymi całodobowej opieki). Superkomfortowe warunki pobytu. Opieka lekarska, pielęgniarska i psychologiczna. Porady i konsultacje lekarzy: specjalistów rehabilitacji ruchowej oraz specjalistów chorób wewnętrznych. Certyfikat ISO 9001:2000.

**SKOŁ MED**

413-32-14  
411-88-03

al. Beliny Prażmowskiego 26b

**LEKARZE 15 SPECJALNOŚCI**

USG MAMMOGRAFIA  
GASTROSKOPIA  
ANALITYKA CYTOLOGIA

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynatarska 11

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**CENTRUM WCZESNEJ DIAGNOSTYKI I TERAPII**

porady lekarskie i programy profilaktyczne:

- Globalna ocena ryzyka sercowo - naczyniowego (Calcium-Scoring) Po raz pierwszy w Polsce
- Kompleksowa diagnostyka chorób naczyń (USG doppler, kolor, nieinwazyjna angiografia MSCT i MR)
- Program Leczenia Otyłości
- Program Profilaktyki Antyinfekcyjnej
- Kompleksowa diagnostyka bólu kręgosłupa i zawrotów głowy (Rtg, MSCT, MR)
- Centrum Ultrasonografii Biopsyjnej (biopsje, usg, zabiegi miniinwazyjne)
- Ambulatoryjna Rehabilitacja Kardiologiczna
- Centrum Szczepień tel: 614-24-73 w godz. 15.00 - 18.00 (szczepienia przed wyjazdami zagranicznymi)
- Gabinet zabiegowy pobieranie materiałów do badań laboratoryjnych (biochemia, serologia, mikrobiologia, hematologia, bad. genetyczne, PCR i inne) od pon. - pt. w godz. 8.00 - 17.00

**Informatory „Dziennika Polskiego” codziennie, tanio, skutecznie**

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

**HORMON-DIA ANALIZY LEKARSKIE**

Kraków Mazowiecka 25  
tel./fax 423-37 66  
Antoniego A. Wichury 18  
tel. 632 77-32 ; 632 41 66  
CERTYFIKAT ISO 9001:2000

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynatarska 11

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**CENTRUM WCZESNEJ DIAGNOSTYKI I TERAPII**

porady lekarskie i programy profilaktyczne:

- Globalna ocena ryzyka sercowo - naczyniowego (Calcium-Scoring) Po raz pierwszy w Polsce
- Kompleksowa diagnostyka chorób naczyń (USG doppler, kolor, nieinwazyjna angiografia MSCT i MR)
- Program Leczenia Otyłości
- Program Profilaktyki Antyinfekcyjnej
- Kompleksowa diagnostyka bólu kręgosłupa i zawrotów głowy (Rtg, MSCT, MR)
- Centrum Ultrasonografii Biopsyjnej (biopsje, usg, zabiegi miniinwazyjne)
- Ambulatoryjna Rehabilitacja Kardiologiczna
- Centrum Szczepień tel: 614-24-73 w godz. 15.00 - 18.00 (szczepienia przed wyjazdami zagranicznymi)
- Gabinet zabiegowy pobieranie materiałów do badań laboratoryjnych (biochemia, serologia, mikrobiologia, hematologia, bad. genetyczne, PCR i inne) od pon. - pt. w godz. 8.00 - 17.00

## Medimed 2000

**UMOWA Z NFZ  
CHIRURGIA JEDNEGO DNIA**  
Artroskopia stawu kolanowego  
Paluchy koślawe stóp  
Ciężki nadgarstek i inne

**PONIEDZIAŁEK-PIĄTEK 8.00-18.00, tel. 426-80-80 KRAKÓW, ul. B. JOSELEWICZA 21a**

### PORADNIA KARDIOLOGICZNA

Echokardiografia  
EKG wysiłkowe na bieżni  
24-godzinne EKG met. Holtera  
24-godzinny zapis CTK

### DIAGNOSTYKA DOPPLEROWSKA USG

badanie żyłaków kończyn dolnych  
badanie przepływów w tętnicach  
szyi, jamy brzusznej i kończyn

### PORADNIA ORTOPEDYCZNA

Diagnostyka (w tym również USG)  
i leczenie chorób kręgosłupa i kończyn

### PORADNIA CHIRURGICZNA

Pełny zakres badań USG  
biopsje narządów pod kontrolą USG  
gastroskopia  
usuwanie znamion, włókniaków  
wszywanie esperalu itp.

5577504



## Poradnia Genetyki Onkologicznej

W ramach prowadzonych badań klinicznych wykonujemy bezpłatne oznaczenia genetyczne i udzielamy porad dla kobiet zagrożonych rodzinnym występowaniem raka sutka i raka jajnika. Ilość badań ograniczona.

Rejestracja i informacja: 415-09-05; 420-05-60.

5667804

## Aparaty Słuchowe

### APARATY SŁUCHOWE

refundacja NFZ i PFRON  
• szeroki asortyment • dobór komputerowy  
• raty nieoprocentowane • laryngolog  
• wideotekstografia • diagnostyka szumów  
uszu • bezpłatne badania słuchu  
wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10  
tel. (012) 632-41-74  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. (012) 282-64-57

5341004

### APARATY SŁUCHOWE

♦ dobór komputerowy ♦ badania  
♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria

„FONMED” s.c. KRAKÓW  
ul. św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiej)  
Informacja i zapisy: tel./fax 430-61-53

Zniżki z ubezpieczenia, refundacje i raty.

### APARATY SŁUCHOWE

• badanie słuchu • dobór komputerowy  
• wizyty domowe • sprzedaż • serwis

„FONIKA” s.c. Kraków  
ul. Długa 46/1, 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, 425-70-07  
Refundacje NFZ i PFRON

5464604

## Okulistyka

### OKULISTYKA

• Porady bezpłatne  
bez skierowania (umowa z NFZ)  
• Krótkie terminy

Rejestracja tel. 429 64 14  
czynne pon.-pt. w godz. 9.00 do 19.00  
Kraków, ul. Dunajewskiego 5

6521804

### OKULISTA

• badania wzroku • badania dla kierowców  
(lekarz uprawniony) • dobór okularów  
i soczewek kontaktowych (torekcyjnych)  
• gabinet leczenia zęza • wizyty domowe

### OPTYK

• cienie lekkie szkła okularowe • szybka obsługa  
• 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

Kraków, ul. Królewska 92  
rej. tel. 637-60-77  
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

5992004

# Odnowa Biologiczna

## Odnowa biologiczna

CHIRURGIA plastyczna. 012/425-66-42,  
www.art-med.com.pl

55462/A

DEPILACJE dla pań i panów. 012/632-58-  
25. 61373/D

### GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ

lek. med. Renata Hejmo, dermatolog  
dermatologia estetyczna • usuwanie  
zmian skórnych • peelings medyczne  
• wypełnianie zmarszczek i ust  
Rejestracja od 10.00 do 18.00,  
tel. 423-26-25, 0602-60-13-94

ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)

GABINET KOSMETYCZNY  
tel. 423-26-25.

## NOWOŚĆ!!!

### LASEROWE USUWANIE CELLULITU

Rewelacyjnym systemem TRI ACTIVE

### GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ estetica

### FOTOODMŁADZANIE

za pomocą jedynego w Europie IPL D-Light SR do bezinwazyjnego  
usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajaczków)  
zmian pigmentowych (przebarwienia, pieg, plamy posłoneczne)

### DEPILACJA LASEROWA

laserem diodowym Light Sheer  
KRAKÓW UL SŁAWKOWSKA 6 TEL 012 422 80 30

5495704

Centrum Medyczne  
**Consensus**

### ZABIEGI LASEROWE

depilacja • naczynia • nogi •  
twarz • pieg • plamy • rozstęp

### DERM. ESTETYCZNA

zmarszczki • blizny  
• przebarwienia • nadpotliwość  
• wypadanie włosów • brodawki  
• cellulit • korekcja ust •  
• Restylane • Botox  
• peelingi • krio- i mezoterapia  
• New Feel • Embrioblasty  
• dermabrazja • inne

### CHIRURGIA • FLEBOLOGIA

012 422 55 55  
pl. Szczepański 3  
www.aksamitna.pl

5514404

## No 1 Studio Urody

- fryzjerstwo
- stylizacja
- wizaż
- kosmetyka
- masaż
- solarium • PROMOCJA •
- sauna
- hydromasaż
- manicure
- pedicure
- tipsy
- zabiegi wyszczupiające  
DERMOSONIKIEM

ul. Wieniawskiego 62  
(obok Krak Chemii)  
tel. (12) 411 76 51

5647204

## No 1 Studio Urody

Specjalistyczny  
gabinet pielęgnacji  
rąk i stóp  
zaprasza!!!

- piękne, zdrowe  
dłonie i stopy latem
- ozdobne malowanie  
paznokci
- tipsy, akryle

poniedziałek - sobota  
czynne 9 - 21

ul. Wieniawskiego 62  
tel. (12) 411 76 51

60134004

## RZUCISZ PALENIE

na 95 %  
Najnowocześniejszy  
Biorezonans ONDAMED

Odcudzanie, alergie, migreny  
i inne dolegliwości

Przychodnia Salwator  
ul. Komorowskiego 12 pok. 622  
427-17-17  
Filia: Mysienice, Krzeszowice

6231304

Beautytek w Krakowie

### Promocyjny pełny lifting twarzy

Biocybernetyczna kosmetyka XXI w.  
• wyszczuplanie i ujędrnianie ciała  
• redukcja cellulitu • lifting biustu

### GABINET "BEAUTYMED"

ul. KONFEDERACKA 1  
tel. 269 44 99, 0603 401 367

6177604

## RZUĆ PALENIE

NAJ-  
SKUTECZNEJ

BIOREZONANS ☎ 647-43-28  
ul. Teligi 8 (przychodnia)  
os. Złota Jesień (Hotel Felix)

Międzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002

ALERGIE, NAŁOGI (drugi zabieg gratis),  
NERWICE, DEPRESJE, OTYŁOŚĆ, inne (od 25 zł)

5278804

### DEPILACJA LASEROWA

- Kosmetyka tradycyjna
- i aparatem SKIN MASTER
- Wypełnianie zmarszczek
- Masaż leczniczy

TIPSY

Med Estetic Kraków, ul. Wielopole 18 B  
(012) 423-24-48, 423-24-56

6055804

### PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW

### ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI

Salon Fryzjerski "GAGA"  
"TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117  
tel. 0602-114-789

5278904

SALON KOSMETYCZNY MIRAGE  
WIOLETTY GÓRKI

### ODCHUDZANIE

(1 zab. 0,5 - 1 cm w obw.) Niskie temperatury • 75°C

### MODELOWANIE SYLWETKI

ul. Broniewskiego 1  
(DH Wanda) ☎ 0..12/ 647-77-04

5538804

## RZUĆ PALENIE

BIOREZONANS: 422-40-96  
ul. Zacisze 16/1

### ALERGIE

Kregosłup, reumatyzm, nerwice, mi-  
grena, cukrzyca, wrzody, arytmia ser-  
ca, hemoroidy, prostata, cysty, mię-  
śniaki, astma, bezsenność, inne.

708004

www.daphne.pl

Autoryzowany gabinet

### THALGO

Zabiegi regenerujące na twarz  
Zabiegi wyszczupiające, antycellulitowe  
Terapia masażem

ul. L. Węgierskiego 4 425-20-21  
boczna z Królowej Jadwigi tel. 425-20-21

776904

### DER MED NOWOŚĆ!

### KAPSUŁA mini SPA

- ♦ odchudzanie ♦ ujędrnianie
- ♦ wyszczuplanie ♦ relaks

Sucha sauna, masaż wibracyjny,  
aroma- światło- muzykoterapia

Ul. Św. Tomasza 30, tel. 292-03-03  
Tracisz kalorie - odpoczywając!

5345904

### DER MED Centrum Kosmetyczno -Dermatologiczne

i życie staje się łatwe...

Kraków ul. Św. Tomasza 30 tel. 292 74 65, 292 03 03  
(gabinet przeniesiony z ul. Floriańskiej 8)

- Trwała depilacja laserem diodowym LIGHT SHEER XC (jedynym w Polsce laserem o najwyższej mocy)
- Usuwanie zmian naczyniowych laserem VPV
- Leczenie trądziku i usuwanie blizn potrądzikowych
- Mikrodermabrazja, porady dermatologiczne
- Komputerowe diagnozowanie znamion
- Usuwanie zmarszczek, powiększanie ust, usuwanie nadpotliwości - BOTOX, RESTYLANE
- Makijaż trwały, tatuaż biologiczny
- mini SPA - kapsuła relaksacyjna
- Kosmetyka tradycyjna, masaże całego ciała

www.dermed.pl

Gwarantujemy najwyższą jakość usług

5353704b

## RZUĆ PALENIE

BIOREZONANS 012/632-96-98  
Warszawska 20, PROMOCJE

### ALERGIE

testy, odczulanie,  
270 alergenów

Kregosłup, rwy, RZS, bóle stawów, Otyłość  
SM, nerwice, neuralgie, arytmia serca,  
hemoroidy, cysty, prostata, migrena,  
mięśniaki, alkoholizm, tarczycza.

5514304

### GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ

Mazowiecka 108, tel. 633-41-66  
pn.-pt. 14.00 - 16.00

Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:

- nosa • uszu • piersi
- zmarszczek twarzy
- powiek • blizn
- brodawek • nowotworów

OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO  
TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ

5352004

### ODNOWA KOSMETYCZNA

### KOSMETYKA LEKARSKA SOLARIUM

odchudzanie, cellulitis,  
ujędrnianie, trądzik, blizny,  
przebarwienia, naczynia,  
brodawki, owłosienie,  
przekutanie, makijaż trwały,  
krioterapia, pielęgnacja,  
tipsy, dieta Cambridge i inne.

SUNSTUDIO ul. Karmelicka 1  
www.biologiczna.com.pl ☎ 648-95-55

6019004

## Informator Podręczny

GASTRONOMIA  
WYPOŻYCZALNIE  
OCHRONA  
KURIERZY

TŁUMACZENIA  
SKLEPY NOCNE  
OPIEKA  
SPORT

Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-87.

### REWOLUCYJNY PROSLIM GOLD

Skuteczne wyszczuplanie  
i modelowanie sylwetki,  
likwidacja cellulitu,  
elektrolipoliza,  
drenaż limfatyczny,  
lifting twarzy i ciała.

lorien Kraków, ul. Tarłowska 12  
tel. 012 429 64 44

5370704

### 3B CHIRURGIA PLASTYCZNA

lek. med. Artur Zawisz - korekcja zmarszczek  
specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju - twarzy, szyi, powiek  
- korekcja nosa, uszu i piersi  
- modelowanie sylwetki  
- korekcja blizn, itp.

tel. kom. 0608 099 939

NZOZ "Centrum Chirurgii Plastycznej i Estetycznej 3B" s.c.  
tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00 30-052 Kraków, ul. Nowowiejska 3

5401104

### ZRÓB TO U NAJLEPSZYCH !!

### PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI

REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł

- ♦ KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR
- ♦ DIETA CAMBRIDGE

tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

6055504

# Stomatologia

**ABSOLUTNA** innowacja. 012/422-14-24. Najcięższe przypadki. Paradontoza definitywnie uleczalna. Dożywnia gwarancja. Italian-Dent. 59595/A

**ATRAKCYJNIE** tanio. Bezbolesna stomatologia, protezy, naprawy. Własne laboratorium, rentgen. Przybyszewskiego 1 /012/636-05-92, os. Kazimierzowskie 7 /012/647-02-01, /012/649-03-45, pon-pt. 10.00-20.00, soboty 10.00-14.00. 51755/A

**DOROŻYŃSKI** Jerzy, narkoza, protezy natychmiastowe. Ul. Wielopole 9, tel. 413-28-52, 0601-513-056. 60419/A

**DOSTAWY** naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 59585/A

**POGOTOWIE** protetyczne. 0691-794-553. 52714/E

**POGOTOWIE** stomatologiczne, pełny zakres leczenia, Mogilska 121. Czynne pon-sob. 10.00-22.00, niedziela 10.00-21.00. 012/413-04-66. 59621/B

**PROTEZY**, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, os. Boh. Września 1A/3G. 645-93-33. 52934/A

**PROTEZY**, naprawy ekspresowo, ul. Krakowska 6. /012/422-39-24. 57474/A

**PROTEZY**, naprawy. Urzędnicza 27, 012/634-12-42. 7027/A

**PROTEZY**, wizyty domowe. Promocja. /012/415-81-90. 53087/A

**„WIE-MAR-DENT“** stomatologia protetyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachewicza 3, Azory. /012/637-14-41. Przystępne ceny. 53290/A

## Rentgen zębów

**PANORAMICZNY**, cefalometryczny, punktowy, Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 51992/A

**PANORAMICZNY**, cefalometryczny, punktowy, Zacisze 6. /012/422-22-66. 54948/A

**REAL OZON** Przełom w leczeniu próchnicy. Bezbolesne, inaczej niż dotychczas. Zapraszamy do nowoczesnych praktyk stomatologicznych: ul. Krakusów 1b os. Handlowe 1 tel. 638-18-40 tel. 642-17-41 5332504

**GLOBUS** Pełny zakres usług stomatologicznych specjalizacja: **LECZENIE CHOROBY DZIAŚEŁ** ul. Rejtana 2 ☎ 656-30-56 **Al. Pokoja 2 ☎ 412-36-93** czynne: pon.-pt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> www.dentysta.com.pl 6050104

**Centrum Stomatologiczne inter DENTAL** Kraków ul. Karmelicka 3 tel. 421-48-00, pon.-pt. 9-21, sob. 9-14 **ORTODONCJA** **CHIRURGIA** - wszelkie zabiegi, implanty **PROTEZYKA** - nowoczesne metody **STOMATOLOGIA** zachowawcza **STOMATOLOGIA** dziecięca **RADIOWIZJOGRAFIA** **BEZBOLESNE** znieczulenia - system *the Wand* 5332504

**Centrum Stomatologii od 8.00 do 24.00** **Witadent** **Również w niedziele i święta** **RTG na miejscu** **Stomatologia dziecięca** **Nowoczesna protetyka** **Leczenie chorób przyzębia** **Naprawa protez na poczekaniu** **Chirurgia, specjalizacja - implanty** **Stomatologia estetyczna i zachowawcza** **Kraków, ul. Dietla 38, tel. 432 86 00** 5072904

**STOMATOLOGIA** **PEŁNY ZAKRES USŁUG** **ul. Lubelska 18** **godz. 14.00 - 21.00** **tel. 632-32-32** 533904b

**STOMATOLOGIA** **LECZENIE BEZ WIERTŁA** \* Dorośli i Dzieci \* **PROTEZOWANIE - ZATRZASKI, PORCELANA** **WYBIELANIE, USUWANIE KAMIENIA** **REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW** **ul. Długa 30 rej. 8-20 tel. 4233192** 533904b

**PolDent** **Stomatologia estetyczna** **Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego)** **tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>** **Bezplatne usługi w ramach NFZ** **Stomatologia zachowawcza (dorośli i dzieci)** **Chirurgia** **Protetyka** **Ortodoncja- aparaty stałe, ruchome (konsultacje profesorskie)** **NOWOŚĆ!** **w koronach porcelanowych** **Leczenie bez wiertła laserem, żelem** **RATY** 5340804

**NAPRAWA PROTEZ** na poczekaniu **korony, mosty z porcelany** **LECZENIE** - niskie ceny **ekstrakcja zębów** **PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA** **ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>** **ul. Na Blonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>** 6049204

**EuroDent** **CENTRUM DENTYSTYKI** **Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty.** **RTG punktowy i panoramiczny** **WYBIELANIE ZĘBÓW** **Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16** **634-58-93, 634-24-09** 15440204b

**STOMATOLOGIA** **Pełny zakres usług** **Leczenie Chirurgia Protetyka Ortodoncja Narkoza** **Bezplatne znieczulenia do zabiegów** **Protezy i usuwanie zębów w domu pacjenta** **Rabaty dla emerytów i rencistów** **Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)** **pon.-pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-14.00** **tel/fax (012) 423-54-45, 296-20-15** **Kupon rabatowy** 6049704

**SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH** **ORTODONCJA** **ul. Podwałe 2, tel. 430-10-50** 5350304

**DENTYSTYKA** **Kielecka 7a, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04** **Umowa z NFZ** **dorośli, dzieci, młodzież do 18 lat** **Leczenie - Rtg** **Chirurgia - Narkoza** **Porcelana** **Protezy - Naprawa** **Usługi w domu pacjenta • Raty, karty płatnicze** **Czynne pon. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 9.00 - 14.00** **os. Kalinowe (012) 648-11-97** **www.dentystyka.krakow.pl** 6046204

**STOMATOLOGIA ESTETYCZNA** **Lek. stom. Barbara Borowska-Jachym** **rok zał. 1991** **korekta kształtu i koloru zęba** **licówki porcelanowe** **implanty - rozwiązanie trudnych problemów** **specjalistyczne zabiegi chirurgii stomatologicznej** **rekonstrukcja złamanych zębów** **korony pełnoceramiczne** **protezy bezklamrowe** **ortodoncja (estetyczne aparaty stałe)** **Zdjęcia RTG:** **punktowe** **panoramyczne** **ortodontyczne** **implantologiczne** **Dla wszystkich Pacjentów bezpłatny parking pod biurowcem CBL, Lubicz 23** **Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, kom. 0604 407 042** **Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01** **www.bjb.net.pl e-mail: info@bjb.net.pl** **Zapraszamy od pon.- do pt. 9-19, sob. 9-12** 5337504b

**PROTEZY** **naprawy** **ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)** **II piętro, pok. 211** **czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13** **tel. 269 28 70** **EXPRESS** 5205604b

**MA - DENT** **NOWOCZESNA STOMATOLOGIA PEŁNY ZAKRES USŁUG** **RTG na miejscu** **RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P.** **tel. (012) 269-13-35** **pon. - pt. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>** **Filia: ul. Nadzieja 1a (boczna Dauna)** **tel. (012) 265-78-24** **pon. - pt. 15<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>** 6050304b

**Nowoczesny, przyjazny i rodzinny** **VITA MEDICAL** **INSTYTUT STOMATOLOGII** **zaprasza** **PEŁEN ZAKRES USŁUG STOMATOLOGICZNYCH** **NOWOCZESNE METODY I NAJNOWSZY SPRZĘT** **CENY I ZABIEGI BEZBOLESNE** **SYSTEM RATALNY** **PRZEGLĄD I LAKIEROWANIE ZĘBÓW - GRATIS -** **Zadbamy o Twój uśmiech** **GWARANCJA JAKOŚCI. DOGODNY PARKING** **426 55 50, 426 55 51** **Kraków, ul. Basztowa 3 (róg Dunajewskiego)** 5344104b

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO** **również w niedziele i święta** **DENTA MED** **OZON - LASER TWARDY - LECZENIE PRÓCHNICY** **☐ Komputerowe znieczulenie WAND** **☐ Bezigłowe znieczulenie** **☐ Implanty** **☐ Narkoza** **BEZSTRESOWO BEZBOLESNIE** **NAPRAWA PROTEZ** **APARATY STAŁE I RUCHOME** **WIZYTY DOMOWE** **RENTGEN PANORAMICZNY CYFROWY, RENTGEN PUNKTOWY** **Kraków, ul. Na Zjeździe 13 (Plac Boh. Getta) obok banku BPH** **tel. (012) 259-80-00** **Kraków, ul. Augustiańska 13 (równoległa do ul. Krakowskiej)** **tel. (012) 292-33-00, 430-60-76** **umowa z NFZ** 6052304

**CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ** **- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND“** **- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez** **- licówki, mosty, korony porcelanowe i pełnoceramiczne** **- protezy zatraskowe i teleskopowe** **- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie** **- rekonstrukcja złamanych zębów** **- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie** **- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)** **- laseroterapia, mosty kompozytowe - bez oszlifowywania zębów** **- usuwanie kamienia ultradźwiękami; szynowanie zębów** **- RTG punktowe, panoramiczne, cefalometryczne** **24 h** **raty** **nowość w stomatologii!!!** **Borowanie bez wiertła!!! Wiercimy powietrzem!!!** **→ bezbolesnie → bezstresowo** **→ bez znieczulenia → bez drgań** **Kraków, ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej)** **tel. 422-22-66** **www.nonstopdent.krakow.pl** 5494804b

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ** **dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak** **Członek Europejskiego Towarzystwa Protetycznego** **• KOMPLEKSOWE specjalistyczne leczenie stomatologiczne • IMPLANTY • LECZENIE chorób przyzębia • REGENERACJA kości • ORTODONCJA • BEZBOLESNE znieczulenia • NOWOŚCI...** **Ponad 50-letnia tradycja rodzinna i 20-letnie doświadczenia własne !!** **Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2** **Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią** **e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl** 5354904b

**MIĘKKIE PROTEZY NYLONOWE** **PEŁNY ZAKRES USŁUG** **BEZPŁATNE KONSULTACJE** **Lek. Stom. M. Kowalczyk - Kwaśny** **ul. Józefińska 43, tel. 656-00-10** **www.mkkmed.pl** 5326104b

**kowdent** **dr n. med. Stanisław Kownacki** **KOMPLEKSOWE LECZENIE STOMATOLOGICZNE** **NOWOŚĆ:** **• HEALZONE - OZONOTERAPIA** **LECZENIE PRÓCHNICY OZONEM** **• IMPLANTOLOGIA - implant w jeden dzień system BRANEMARK** **• RTG** **- DIAGNOSTYKA RADIOLOGICZNA** **- PANORAMICZNE, CEFALOMETRYCZNE, PUNKTOWE** **- ZATOK OBOCZNYCH NOSA** **- CYFROWA ANALIZA ZDJĘĆ CELOWANYCH** **ul. Dietla 85/1, 012/422-41-41** 5534004

# Reklamy Ogłoszenia

## Praca

**AGENCJA „Night Klub”** zatrudni panie. 0600-942-001, 430-61-03. 58894/A

**AGENCJA** masażu Długa 50. 012/634-26-34. 47516/A

**AGENCJA** ochrony zatrudni mężczyzn, wiek do 35 lat. 012/425-25-21. 60414/A

**APARTAMENT!** Zatrudnię panie. 0600-130-322. 58895/A

**AVON**, praca. 012/427-06-62, 0504-738-998. 46523/A

**CAŁOROCZNA**, www.mdj.krakow.pl 54086/A

**DYSPOZYCYJNĄ** z biegłą znajomością języka angielskiego, komputer do pracy w biurze. CV 012/640-16-90. 57640/A

**KRAWCOWA** odzieży skórzanej, pełne wykończenie, doświadczenie 3 lata, 012/276-49-47 (9.00-17.00) 0505-785-146. 57703/A

**ODBIERZ** podatek, Niemcy, Holandia. 012/423-52-32. 55517/A

**STANOWISKO:** 1) specjalista ds. kontroli jakości, 2) technolog. Wymagania: Min. 3-letnie doświadczenie w branży tworzy sztucznych, miejsce zamieszkania Kraków lub okolice, mile widziana znajomość języka włoskiego. Kontakt: e-mail: valsir@valsir-polska.com.pl 58505/A

**SZWACZKĘ** zatrudnię. 0603-602-927. 60057/A

## Szukam pracy

**OPIEKA**, /012/655-66-57. 60291/A

## Nauka

**A. A. „Auto-Test”** kat B., ul. Wielopole 9, 012/431-14-81, /012/638-69-96. 37672/A

**A. A. Autoszkola „Rolminex”**. 012/644-17-08. 61447/A

**A. Średnie** w 1 rok, cena 1590 Kraków, Nowa Huta, Brzesko, Tarnów. tel 0606-45-97-02 15889/A

**ANGIELSKI**, korepetycje. 0605-244-680. 7352/A

**ANGIELSKI**, /012/296-01-70. 48403/A

**ANGIELSKI**, /012/654-22-34. 59031/A

**ANGIELSKI**. Wakacje z Anglikami! Intensywne kursy w Krakowie. Obóz dla młodzieży (angielski + konie). Stairway School, /012/422-18-36, /012/422-67-83. 58849/A

**CHEMIA**, /012/262-26-48. 48439/A

**FIZYKA**, matematyka. /012/647-58-46. 56494/A

**INFORMATYKA**. 0504-138-389. 56323/A

**KOMPUTEROWE**, indywidualne kursy. /012/422-07-30, 0501-179-640. 44803/A

**KSIĘGOWOŚĆ**-szkolenia 012/426-52-60. 56135/A

**LICEUM** Ogólnokształcące Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-50-91. 56708/A

**ŁACINA**, greka. 0501-451-027. 57196/A

**MATEMATYKA** /012/658-39-29. 47101/A

**MATEMATYKA** absolwent. 0602-825-494. 61169/A

**MATEMATYKA** Ania. 0694-378-668. 57755/A

**MATEMATYKA** efektywnie, tanio. 012/421-58-53. 44660/A

**MATEMATYKA**, fizyka, nauczyciel LO. 0506-45-88-45. 6272/B

**MATEMATYKA**, intensywne przygotowanie w zakresie podstawowym, gimnazjalnym, średnim oraz wyższym, prowadzi doświadczony nauczyciel. Tel. /012/421-38-09. 47447/B

**MATEMATYKA**, nauczyciel. /012/421-38-09. 47447/C

**MATEMATYKA-FIZYKA.KOREPETYCJE.NET/NAUCZYCIELE** 0604-88-69-87. 54503/A

**NAUKA** układania kwiatów. Tel. 0600-420-672, 0692-407-535. 47213/A

**POLICEALNE** Studium Farmaceutyczne „Omega” /uprawnienia szkoły publicznej/, Kraków /012/644-19-39, www.omega.szkoła.pl 53328/A

**POLICEALNE** Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, informatyka, rachunkowość, turystyka, administracja, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-81-82. 56710/A

**POLSKI**, każdy poziom. 0501-801-553. 6272/A

**TECHNIKUM** Handlowe Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, Kraków, 012/276-81-82. 56709/A

## Biura matrymonialne

**A. Poznajmy się**, /012/421-35-65. 59607/B

**A. Spotkajmy się**, /012/421-35-65. 53937/B

**ALIANS**, /012/681-39-60. 6514/A

## Kupno

**A. A. A. A.** Antyczne bibeloty, meble, obrazy, srebro, zegary. Gotówka! 012/451-45-24. 55913/U

**A. A.** Antyki do dworku, obrazy, meble, srebro, zegary. /012/638-46-05. 7356/A

**A.** Antyki: obrazy, meble, srebro, inne. 012/427-25-33, 0501-251-136 50014/A

**ANTYCZNE** obrazy kupi Salon „Connaisseur”, Kraków Rynek Główny 11, /012/421-02-34. 6581/A

**COMIESIĘCZNE** aukcje w Warszawie, przyjmujemy dzieła sztuki. Dom Aukcyjny „Rempex” Jagiellońska 6a, Kraków, 012/421-88-62, 012/422-48-99. 48683/A

**K.** Komórki, skup, sprzedaż, sim-lock. 0507-586-000, 012/296-42-25. 53642/A

**KOMÓRKI** 0501-193-444. 30721/A

**KOMÓRKĘ** najwięcej. 0501-925-872. 60032/A

**KOMÓRKI** komis. skup. 012/638-63-14, 0501-14-96-31. 53641/A

**KOMÓRKI**, najlepsze ceny. 0501-422-200. 47709/E

**KOMÓRKI**, skup, sprzedaż. 012/684-26-66 52933/A

**KOMÓRKI**. 0600-422-200. 47709/F

**KOMÓRKI**. 508-178-956. 32213/A

**KOMPUTER** (części). 012/644-93-18, 501-616-913. 59356/A

**KUPIĘ** las, 0609-68-11-87. 562/A

**MAKULATURA**, złom, odpady folii, torzy sztucznych. PET. „Sinoma” 012/644-19-02, 012/425-96-96. 55913/T

## Sklepy

**ALKOM**, akcesoria, komórki. Skup, sprzedaż, serwis. www.alkom.krakow.pl, 012/427-04-00. 57699/A

**CZARNA** odzież, Starowiślna 28. 56053/A

**FLAGI**. 012/638-61-16. 151664/A

**ODZIEŻ** XXXL, damska, męska. Kraków, Felicjanek 27 (róg Zwierzynieckiej), Stradom 15. 48276/A

**ORYGINALNY** niesort z Holandii, Dani i Niemiec. Co tydzień nowa dostawa. Bezpośredni importer. Tel. 012/257-98-90, 0605-419-403 48156/A

**OVERLOCKI**, maszyny wieloczynnościowe, maszyny szwalnicze Jukil-skup, sprzedaż, tanio. /012/414-10-54. 56247/A

**ROWERY**, Mogilska 97, 012/410-25-80; Tarłowska 12, 012/421-06-23. 54095/A

**SKLEPY** wyposażamy w niemieckie, używane urządzenia, meble chłodnicze, regały suche, boksy kasowe, wózki sklepowe itp. Bako 2000, ul. Kpt. Medweckiego 36 a, Balice. 012/285-57-10, www.bako2000.com.pl 56305/A

**WWW.ROWERY.KRAKOW.PL** 54099/A

## Sprzedaz

**A.** Wywazy perskie, Kraków, ul. Swoboda 4 (pon.-pt 11.00-18.00). /012/656-75-58. 6749/A

**ALTANKI**, domki. /012/264-90-11. 58578/B

**BALUSTRADY**, segmenty, kraty. 012/635-17-54. 53993/A

**BLOCZKI** betonowe, pustaki żuźlowe. 012/411-65-86. 7437/A

**BRAMY** garażowe, uchylne, (z uszczelkami, montaż gratis!) Automatyka. 018/332-02-55, 012/655-17-29, 018/334-22-13. 59731/A

**BRAMY** garażowe, wjazdowe, automatyka, ogrodzenia. Gwarancja, rachunki, najtaniej. /012/296-02-76, Zablocie 39. 47004/A

**DIETA** Cambridge, najtaniej. 012/41-41-333. 58272/A

**DIETA** Cambridge. /012/643-42-22. 48135/A

**FUNDAMENTY** ogrodzeniowe. 012/280-67-89. 7437/B

**GARAŻE** 870, (012)271-58-70, (018)332-01-22 1952/A

**GARAŻE** najtaniej, (018)332-02-77. 500/A

**GARAŻE** taniej w maju niż w kwietniu, wyprzedaż 018/332-00-18, 012/655-17-29. 59726/A

**GAZ** w butlach 11 kg, dostawa na telefon. /012/411-33-22. 6705/C

**GROBY**, grobowce, regulacje prawne. /012/421-38-41, 0603-796-888. 47259/A

**KASY** fiskalne, raty. /012/415-33-60. 38762/A

**KASY**, wagi, krajalnice. /012/292-50-95. 46526/A

**KIOSKI**. /012/264-90-11. 58578/A

**KOMPUTER**. 501-616-913. 59357/A

**KOTŁY** CO, CWU, grzejniki, pełna oferta. 012/636-83-92, www.cholewinski.pl 57360/A

**KRATY** antywłamaniowe. 012/635-21-51. 53995/A

**OGRODZENIA** betonowe. 012/649-74-93, 014/613-40-91. 50118/A

**PARKIET-** „KraK-Parkiet”, układanie, cyklinowanie, lakierowanie, olejowanie, sprzedaż parkietów krajowych, egzotycznych, kleje, lakiery, hurt- detal: Bona, Mapei, Schönox, Deva. wypożyczanie cykliniarek, polerek, osuszaczy, 2 lata gwarancji. 012/656-25-20, Brodzińskiego 2a. 55622/A

**PARKIET** tanio, schody produkcja, montaż. Gwarancja, transport gratis. /012/413-65-52. 56553/A

**PARKIET**, produkcja. 012/274-54-20. 55523/A

**PARKIET**, promocja, producent. 012/637-50-17. 150886/A

**PIANINO**, 0506-34-33-50. 298/B

**SALWATOR**, piwnica. 012/421-60-24 wieczorem. 59320/A

**SZAMBA** z montażem studnie. /012/264-93-94. 45608/B

**TARCICA** dębowa, iglasta, więźby. 012/273-17-75, 0606-41-98-45. 53139/A

**WIĘZBY**, deski. 0607-646-122. 50504/A

**ZIEMIA** czarna, 012/423-11-29. 61045/A

## Zwierzaki

**AMSTAFFY**, 012/657-94-29. 56434/A

**BERNARDYNY**, 0501-691-622. 60507/A

**DOBERMANY** rodowodowe. /012/284-22-24. 46526/B

**JAMNIKI**. 0508/292-103. 50060/A

**JAMNIKI**. 0509-448-368. 59636/A

**JAZDA** konna tanio. 0505-338-959. 56292/A

**KOCIĘTA** maine-coon. /012/285-06-77, 0602-299-340. 56760/A

**OWCZARKI** niemieckie. /012/415-36-79. 60201/A

**OWCZARKI** niemieckie. 012/413-55-22. 56515/A

**RATLERKI**. /012/280-64-62. 59480/A

**STRUSIE**. 0501-03-11-03. 6353/A

**SZNAUCERKI**. /012/280-64-62. 59480/B

## Motoryzacyjne

**A. A. A. A. A. A. A. A. A.** Auto wypadkowe zdecydowanie kupię. 012/281-15-50, 0601-86-25-04. 52929/A

**A. A. A.** Absolutnie całe, uszkodzone, wyeksploatowane kupimy. 0888-515-804. 46904/A

**A. A. A.** Auto uszkodzone, całe kupię. 012/640-82-10, 0501-31-40-97. 40658/A

**A. A. A.** Auto wypadkowe zdecydowanie kupię. 012/281-15-50, 0601-86-25-04. | 52930/A

**A.** Autoskup. 012/640-82-10. 40659/A

**A.** Autogaz- autoryzacja, montaż, serwis, raty. (na czas montażu instalacji samochód zastępczy gratis). Motozbyt J.K. Dauna 110, wjazd od ul. Nowosądeckiej, (0-12)655-46-12, (0-12)655-46-58. 59827/A

**A.** Autoskup, gotówka. 0607-433-999, 012/281-18-16. 55259/A

**A.** (Forda, Hondę i inne, kupię). 012/388-59-34, 0502-522-388. 53650/A

**A.** (kupię) Fiata, Forda, Hondę, Toyotę, Oplę, Peugota, Renaulta, Seata, Volkswagena. 012/641-53-68, 0502-652-433. 56980/A

**ALARMOWE**, antykradzieżowe zabezpieczenia, Konopnickiej 82. /012/423-55-44 58477/A

**ALARMY** od 290,-. 012/636-55-55. 151666/A

**ALARMY**, centralne zamki. 012/644-45-17, Cienista 12. 47201/A

**AMORTYZATORY**, regeneracja, serwis, Mogilska 118. /012/411-33-22. 6705/B

**AMORTYZATORY**. 012/686-10-10. 56162/A

**AUTA** (kupię). 012/641-53-68, 0501-322-188. 56988/A

**AUTOALARMY** Fox. Tel. /012/411-59-12. 42487/A

**AUTOCZEŚCI**. 012/266-77-47. 55830/A

**AUTOGAZ** „BKZAuto” montaż raty Politechnika Czyżyny. /012/628-33-59. 57367/A

**AUTOGAZ** „Centrum”, wtrysk „Polaris”, Mogilska 118 /012/411-33-22, www.mexol.pl 6705/A

**AUTOGAZ** „Fugazi”, Lindego 5. Najstarszy krakowski zakład. 012/638-66-44. 55620/A

**AUTOGAZ** „Motogaz” superpromocja! Płaszowska 22, 012/296-04-36. 58830/E

**AUTOGAZ** Holandia, Koltec- Necam, specjalizacja USA. /012/285-83-01. 56878/A

**AUTOGAZI** Hurtownia. 012/269-90-95. 58830/D

**AUTOGAZ**, montaż, raty. 012/278-56-09. 150881/A

**AUTOGAZ**. 012/656-12-99. Certyfikaty, raty. Długosza 8. 45572/A

**AUTOGAZ**. Hurtownia. 012/638-15-43. 55619/A

**AUTOGAZ**. Promocja, montaż, serwis, raty. Kraków, ul. Witosa 18, 012/265-78-23. 6196/A

**AUTOSZYBY**, Lea 137. 012/636-59-38. 53502/A

**AUTOSKUP**. 012/388-59-34. 53442/A

**AUTOSZYBY**, szperdachy całodobowo, 29 Listopada 227, /012/415-90-05. 6094/A

**AUTOZABEZPIECZENIA**. Nowości. 012/411-84-25. 50437/A

**B.** (Corsa, Punto, Uno) kupię. 012/641-53-68, 0501-322-188. 56983/A

**B.** Auto (kupuję) gotówka. 012/641-53-68, 0502-652-433. 56982/A

**B.** Autoskup. 012/388-59-34, 0502-522-388. 41162/A

**BRAVA**, Astra, Cordoba kupię. 012/641-53-68, 0501-322-188. 56984/A

**CINQUECENTA**

**TORTY** piętrowe, okolicznościowe. Cukier-  
nia Michalscy. 012/637-73-35. 150884/A

**WESELA** /012/415-13-91, 0601-43-15-80.  
51433/A

**WESELA** oryginalne wnętrza, bogate me-  
nu. /012/278-21-46. 49871/A

**WESELA** tanio. 012/431-14-31. 7157/A

**WESELA** tanio. 012/659-09-30. 51117/A

**WESELA** z grilem, Las Wolski. /012/425-  
22-91. 45271/B

**WESELA**, bankiety, komunie profesjonalnie  
za rozsądną cenę. Hotel „Kazimierz”, ul.  
Miodowa 16, 012/421-66-29. 54875/A

**WESELA**, restauracja, tanio. 012/648-04-  
54. 7155/B

**WESELA**. 0501-591-409. 51473/A

**WIDEODVD** /012/648-48-18. 47899/A

**WIDEODVD**. 0692-439-499. 52695/A

**WIDEOFILMOWANIA**, nagrywanie DVD,  
transkodowanie NTSC-PAL. /012/632-33-  
46. 51438/A

**WIDEOFILMOWANIA** /012/656-47-09.  
50365/A

**WIDEOFILMOWANIE**, fotografia. 012/416-  
34-36. 53759/A

**WIDEOFILMOWANIE.ANGVIDEO.PL**  
/012/ 262-04-36. 7234/A

**WWW.FIRMYWESELNE.PL** 57083/A

**WWW.VIDEOFILMOWANIE.KRAKOW.PL**  
53768/A

**WYOŻYCZALNIA** naczyń (arcopal), obru-  
sów. 012/645-66-21 52927/A

## Wróżby

**A. Tarot**, odczytanie uroków. /012/421-  
35-65. 59607/A

**A. Tarot** /012/421-35-65. 53937/A

**JASNOWIDZ** /012/431-19-61, 0691-96-  
06-08. 57712/A

**SKUTECZNIE**, pomocnicie. Wróżka. 0505-  
099-846. 6360/A

**WRÓŻKA** /012/292-62-25. 50290/A

## Usługi

**A. A. A. A.** Opróżnianie mieszkań, piwnic.  
Wywóz wszystkiego. 012/657-40-22,  
0607-52-38-34. 53780/A

**ALARM**, 012/415-87-30. 6142/C

**ALARM**. 012/262-92-17. 55730/A

**ALARMOWE** systemy. /012/423-55-44.  
58477/B

**ALARMY**, instalacje. 012/647-08-64.  
60270/A

**ALARMY**, najtaniej. /012/632-04-33.  
56420/A

**ANTENY**, montaż, naprawa. 012/645-13-  
92. 45602/A

**ANTENY**, wszystko. 012/626-20-64.  
45601/A

**ANTENY** /012/656-48-85. 57478/A

**ANTYWL**. Awaria, zamki, tapicerka, całodo-  
bowo. /012/415-42-87 49900/A

**ANTYWL**. kraty, rolety, drzwi. 012/635-17-  
54. 53997/A

**ANTYWLAM**. Drzwi. Zamki. 0501-47-11-  
33, 012/411-84-25 50438/A

**AUTOGAZI** Profesjonalnie, tanio. (0-12)  
425-53-04. 46781/A

**AUTOMATYKA** do bram. Promocja. 0503-  
972-945, 0502-573-093. 6152/A

**BALUSTRADY**, ogrodzenia, bramy, kute.  
012/635-21-55. 54000/A

**BRAMEN**. Automaty, bramy: wjazdowe, ga-  
rażowe, szlabany, ogrodzenia. 012/273-06-  
62. 52771/B

**BRAMY** segmentowe i zwijane. Tel. 012/  
261-09-03. 56142/A

**BRAMY** segmentowe tanio, 012/658-72-  
33. 49550/A

**CZYSZCZENIE** dywanów, tapicerki. 0501-  
737-388 49757/B

**DOMKI** /012/655-35-45. 54746/C

**DOMOFON** naprawa. /012/645-29-58.  
56225/A

**DRZEWA**, trawniki. 012/388-42-08, 0509-  
437-867. 51235/B

**DRZEWA**, trawniki. 695-619-977 50763/A

**EA**. Piorunochrony nowoczesne, instalacje  
których nie widać. 012/372-43-00, 692-  
420-736. 46882/A

**ELEKTROAWARIA** /012/417-37-73.  
58691/A

**ELEKTROINSTALACJA** /012/276-73-86,  
0601-86-45-30. 46883/A

**ELEKTROINSTALACJA** /012/276-73-86,  
0601-86-45-30. 60493/A

**ELEKTROINSTALACJE** tanio. 012/388-  
50-46. 51021/A

**ELEKTROINSTALACJE**, 0506-340-544.  
59508/A

**ELEKTROINSTALACJE**, ogrzewania, przy-  
łącza, remonty, odgromy. 012/269-71-90.  
51580/A

**ELEKTROINSTALACJE** /012/262-47-70.  
51726/A

**ELEKTRYK** ekspres. 012/423-42-45,  
0604-828-907. 49764/A

**GEODEZJA**- usługi. 012/655-32-63, 0501-  
224-639 57525/A

**HYDRAULIKA**, przeróbki. /012/280-55-13.  
7303/C

**HYDRAULIKA** /012/423-23-95. 59859/B

**HYDRAULIKA**. Awarie. /012/280-54-58.  
7303/B

**HYDRAULIKA**. Awarie. 0605-599-144.  
7303/A

**INSTALACJE** c.o. 012/275-33-79, 0602-  
597-415. 55390/B

**INSTALACJE** wodno- kanalizacyjne i gaz.  
0503-680-914. 56057/A

**KLIMATYZACJA** wyprzedzą 2003 r. rabaty  
20%. 012/413-56-88, www.baspolska.pl  
59924/A

**KOMPUTERY**, serwis, sieci. 0601-531-  
555. 60463/A

**KOMPUTERY**. 0508-269-459. 60991/B

**KRATA**. 012/635-21-51. 54002/A

**KRATY** antywłamaniowe. 012/635-17-47.  
54006/A

**KRATY** kute. 012/635-21-55. 53992/A

**KRATY** najtaniej. 012/635-17-54. 53999/A

**KRATY** rozsuwane. 012/420-81-10.  
54004/A

**MARKIZY**, żaluzje, rolety, moskitiery. 501-  
737-388 49757/A

**MEBLE** tanio. /012/633-33-34. 7034/A

**OGRODY**, projektowanie, zakładanie. 012/  
294-57-87. 52026/A

**OGRODY**. 0696-231-347. 56191/B

**OKNA** PCV. 012/644-13-63. 52260/A

**PANELE**, remonty. 012/451-36-33. 52570/A

**PRZEPISUJĘ** /012/269-21-87. 54997/E

**PRZEPISUJĘ** /012/658-99-07. 52824/A

**PRZEPISYWANIE** /012/421-51-10.  
56546/A

**PRZEPISYWANIE**. 012/648-44-22, 504-  
424-724. 53720/A

**PRZEPROWADZA** „King-Pol”. 012/656-  
29-11, 0601-439-015. 50224/A

**PRZEPROWADZAMY** mieszkania, biura, tania.  
698-838-822, 505-690-006. 54495/A

**PRZEPROWADZKI** bezpłatne pojemniki.  
/012/291-03-30. 59720/B

**PRZEPROWADZKI** biur, mieszkań, trans-  
port pianin, urządzeń ciężkich. Biuro:  
012/636-09-75. 46683/A

**PRZEPROWADZKI** solidnie. 0505-144-  
400. 46685/A

**ROLETY**, bramy, kraty Orlieta. 012/261-  
09-46, 012/623-04-65. 56144/A

**ROLETY** /012/633-42-44. 7160/B

**STOLARSKIE** /012/266-19-81. 53113/A

**STOLARZ** meblowy. 0602-762-861.  
47065/A

**SZKLARSKIE** dojazd gratis. 012/644-27-  
07. 41328/A

**SZKLARSKIE** pogotowie najtaniej.  
012/649-15-94. 52271/A

**SZKLARSKIE**. 012/644-13-63 52258/A

**SZKLARSKIE**. 012/644-13-63 52259/A

**SZKLARSTWO** całodobowe. 012/425-71-  
20. 52272/A

**ŚLUSA**. A. A. Awaria zamki /012/412-46-  
12. 56222/A

**ŚLUSA**. A. A. Awaria zamki /012/417-35-  
85, 0501-425-022. 56222/B

**ŚLUSARSTWO**, montaż zamków. 012/  
636-09-75, 0691-732-311. 46686/A

**ŚLUSARSTWO**. 012/425-89-25 50380/A

**TAPICER** tanio. /012/411-07-76. 48702/A

**TAPICER**. 012/638-61-16. 151665/A

**TAPICERSTWO**, stolarstwo, renowacje.  
012/422-08-05. 56405/A

**ŻALUZJA**, roleta, najtaniej. Zakopiańska  
58. /012/290-71-28. 41620/A

**ŻALUZJA**, roleta. 012/412-35-20. 52926/A

**ŻALUZJE**, rolety, 012/658-72-33. 49550/B

**ŻALUZJE, rolety, markizy** /012/423-18-  
64. Łazarza 13. 56735/A

**ŻALUZJE** /012/633-42-44. 7160/A

## Cyklinowanie

**A. A. A. A.** Bezpyłowe. Układanie. Gwarancja.  
Sprzedaż parkietu. /012/413-65-52.  
56553/C

**A. A. A.** Absolutnie bezpyłowe. Wójcik.  
/012/638-74-34, /012/648-29-62. 56217/A

**ABY** ładny parkiet mieć zadzwoń! Sprze-  
daż, usługi, najnowocześniejsze cykliniarki,  
połerkki. Kurdziel. 012/655-81-40 51171/A

**CYKLINOWANIA**, układania. 012/657-03-  
80. 50158/A

**CYKLINOWANIA**. Układam parkiety. /012/  
655-95-75, 0604-25-63-98. 3660/A

**KRAK-PARKIET**, układanie, cyklinowanie,  
lakierowanie, olejowanie, sprzedaż parkie-  
tów krajowych; egzotycznych, kleje, lakiery,  
hurt- detal: Bona, Mapei, Schonox, Deva.  
Wypożyczanie cykliniarek, polerek, osusza-  
czy. Ubezpieczenie OC, 2 lata gwarancji.  
012/656-25-20, Brodzińskiego 2a. 55623/A

**KURDZIEL** Parkiety. Rok założenia 1976.  
Układanie, cyklinowanie, lakierowanie, po-  
lerowanie, sprzedaż. Profesjonalny sprzęt.  
Referencje, gwarancja. Sklep: Kapelanka  
2A, Kraków. 012/266-96-16, (260-77-60)  
51170/A

**PARKIET**, promocja, producent. 012/637-  
50-17. 150887/A

**SALON** parkietowy, ul. Józefa 14. 012/  
430-65-38. 46462/A

## Czyszczenie

**CZYSZCZENIA**. 0696-47-49-44. 52848/A

**KARCHEREM**, 1,5 zł/ m<sup>2</sup>, 0506-027-950.  
56559/A

**WWW.0606-383-306.INFO** 48265/A

## Flizowanie

**A. Flizowanie** /012/658-76-66. 46777/A

**FLIZOWANIE**, hydraulika, malowanie, ra-  
chunki, gwarancja. /012/634-20-40.  
50566/A

## Malowanie

**ATRAKCYJNE** ceny. 012/423-15-27.  
59035/A

**TANIO** /012/268-16-22. 5510/A

## Usługi budowlane

**A. A. Brukarska**, „Bruk-Pol”. 0602-597-415,  
/012/275-33-79. 55390/A

**BETON** z atestem, transportem i pompą.  
/012/655-12-12. 56218/A

**BETON**, transport, pompy. /012/655-51-  
80. 56218/B

**BRAMY** ogrodzeniowe, automatyka, ogra-  
dzenia 012/281-35-71, 0507-190-179.  
56609/A

**BRUKARSKA** A. A. tanio. 012/636-76-73,  
0691/13-76-71. 52512/A

**BRUKARSKA** A. Firma „Edificator”. /012/  
641-56-82, www.edificator.cc.pl 52846/A

**BRUKARSKA** firma, kompleksowo. /012/  
423-42-08. 60439/A

**BRUKARSKA** firma. 012/654-03-50,  
0501-233-134. 52924/A

**BRUKARSKA**. A. Firma szybko, tanio, solid-  
nie. /012/270-42-15, 0504-904-039.  
48102/A

**BRUKARSTWO** kompleksowe. 012/636-  
23-50, 0604-751-474. 7073/A

**BRUKARSTWO** /012/268-84-31, 0504-  
509-783. 48121/D

**BRUKARSTWO** /012/270-42-15, 0504-  
904-039. 48102/B

**BRUKARSTWO**. 0604-838-333. 59422/A

**BRUKARSTWO**. 0607-922-905. 51315/A

**BUDOWA**, adaptacja domów. 012/656-06-  
91. 59374/B

**BUDOWLANKA** fachowo, dachy. 012/412-  
81-52, 0502-37-00-43. 56160/A

**DACH** malowanie. 012/429-24-28, 0502-  
984-206. 56445/A

**DACHY**, gonty orla, termozgrzewalne.  
0693-289-510. 56487/A

**DACHY**, parapety, termozgrzewalna. /012/  
267-65-86. 57461/A

**DACHY** /012/648-18-79. 46051/A

**DOCIEPLENIA** konkurencyjnie gwarancję.  
0507-295-399. 48101/A

**DŹWIG** 13 ton. /012/636-75-47, 0602-  
432-791. 67222/A

**FIRMA** brukarska, tanio. /012/268-84-31,  
0504-509-783. 48121/A

**GEODETA** /012/657-13-29. 33304/A

**KOPARKI**. 0605-557-238. 46881/A

**KOPARKOŁADOWARKA** /012/388-30-  
42, 0600-650-466. 47714/A

**KOPARKOŁADOWARKA**. 012/645-98-95,  
602-249-184 47120/A

**KOPARKOŁADOWARKA**. 0604-838-333.  
59422/B

**KRATY**, balustrady, ogrodzenia. 012/635-  
17-54. 54005/A

**MALOWANIE**, flizowanie, szybko, czysto,  
solidnie, tanio. /012/296-32-98, 0697-  
540-087. 57843/A

**OCZYSZCZALNIE**. 012/656-06-91. 59376/A

**OGRODZENIA** kamienne. 0696-231-347.  
56191/A

**OGRODZENIA**, bramy, napędy. 012/262-  
94-30. 58051/A

**OGRODZENIA**. 012/654-03-50, 0501-  
233-134. 52923/A

**SCHODY**, nowoczesne. 0609-472-908.  
46347/A

**SCHODY**, parkiet, produkcja, montaż.  
/012/413-65-52. 56553/B

**STOLARNIA** /012/655-35-45. 54746/B

**SUCHE** tynki, wszystko. 012/641-48-79,  
0501-412-961. 51026/A

**SUCHE** tynki. /012/658-91-18. 6444/A

**SUFITY** podwieszane, suche tynki, tapeta  
natryskowa, kompleksowe remonty. 012/  
412-19-43. 58265/A

**TYNKI**, wylewki. /012/278-38-77, 0501-  
24-83-87. 49813/A

**WYLEWKI** maszynowe. 0501-498-021.  
56034/A

**WYOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego.  
012/637-43-33. 58266/A

**ZAGĘSZCZARKI**. 012/425-83-65. 53704/A

**GAZ**, piecyki łazienkowe. 012/262-50-17.  
24009/A

**GAZ**, piecyki łazienkowe. 012/658-11-34.  
24009/B

**KOMPUTER**, tanio. 0609-944-936, 012/  
296-14-82. 58056/A

**KOMPUTEROWE** usługi. Profesjonalnie!  
/012/266-69-49, 0508-269-459. 60991/A

**LODÓWEK**. 012/425-86-14. 52268/A

**LODÓWEK**. 012/647-51-22. 52269/A

**LODÓWKI**, pralki, zmywarki. 012/654-53-  
46, 632-30-26 (8.00-20.00) 38455/A

**LODÓWKI**, zamrażarki. 012/411-49-66.  
53960/A

**NAPRAWA** profesjonalna RTV Sanyo Sony  
gwarancja dojazd gratis /012/285-92-75.  
7038/A

**RADIOTELESERWIS** /012/645-47-65,  
0609-725-791. 48297/A

## Transport

**A. A. A. A.** Opróżnianie mieszkań, piwnic.  
Wywóz wszystkiego. 012/657-40-22,  
0607-52-38-34. 53779/A

**A. Kamazem**, piasek, ziemia. 0602-73-72-  
69. 57790/A

**A. Piasek**, kamień, żwir, ziemia czarna,  
012/285-22-93, 0603-11-23-62. 61045/B

**A. Piasek**, kamień, żwir. 012/285-22-93,  
0603-11-23-62. 6410/B

**AUTOKARY**, busy. /012/654-40-08, 0604-  
428-808. 49854/A

**AUTOTRANSPORT**, piasek, kamień. 012/  
649-89-41, 0501-250-667. 52932/A

**BAGAŻOWY**, Mercedes. 012/658-58-68,  
0502-962-002. 56157/A

**BUS** 18-osobowy. 012/278-42-02, 0603-  
745-459 47203/A

**BUS** 9-osobowy tanio. 0602-769-843.  
6620/A

**BUS**, kraj, zagranica. 012/412-07-25,  
0608-62-12-52. 45841/A

**BUS** /012/648-65-18. 51284/A

**DUCATO** Max. 0602-309-785. 6120/A

**EKSSPORT-IMPORT „Roban”**. Transport i  
spedycja krajowa: Iveco, Mercedes, 6 sa-  
mochodów, od 5 do 15 ton, winda samo-  
załadowcza. Zabierzów, ul. Nad wodą 50.  
Centrala: 012/257-98-90, fax 012/  
257-98-91, tel. kom. 0605-419-403,  
office@roban.malopolska.pl 52309/A

**GRUZ**, kamień, piasek, ziemia. /012/270-  
31-76, 0502-59-85-95. 58836/A

**GRUZ**, piasek, ziemia. 012/654-97-57,  
0501-601-321. 59330/A

**KAMAZ**, piasek, kamień, gruz. 0600-551-  
972. 56073/A

**KONTENERAMI** transport odpadów. 0509-  
129-193. 57327/A

**KONTENERAMI**, 012/278-66-06, 0696-  
909-904. 55430/A

**KONTENEREM** śmieci, gruz. 012/429-91-  
76, 603-794-886, 603-794-885. 55881/A

**KONTENERERAMI** przywiozę wywiozę  
wszystko. /012/264-93-94. 45608/A

**KONTENERY**, wywóz śmieci, gruzu. 0502-  
33-96-34. 151671/A

**MERCEDESY** 4t winda. 0601-669-002.  
56322/A

**PIANINA**, sejfy, przeprowadzki. 012/260-  
15-20, 012/432-31-61, 0601-502-800.  
53963/A

**PIASEK**, inne. /012/637-06-68, 0600-  
562-532. 53046/A

**PRZEPROWADZA** „Domus”. /012/421-22-  
75, 0601-49-67-40, biura, mieszkania, po-  
jemniki bezpłatnie. 56475/A

**PRZEPROWADZA** /012/425-59-84.  
53022/A

**PRZEPROWADZAMY** mieszkania, biura,  
ciężkie przedmioty, tanio profesjonalnie.  
0698-838-822, 505-690-006. 54494/A

**PRZEPROWADZKI** biur, mieszkań. 012/  
636-78-05. 46682/A

**PRZEPROWADZKI** fachowo. 0691-732-  
311. 46684/A

**PRZEPROWADZKI** najtaniej. /012/291-03-  
30. 59720/C

**TRANSPORT** kontener 4,3/2,2/2,2 najta-  
niej. /012/291-03-30. 59720/D

**TRANSPORT**, przeprowadzki. 012/28-13-  
440, 0606-22-98-64. 60008/A

**TRANSPORT**. 698-838-822. 54497/A

**USŁUGI** HDS, Kamaz wywrotka, Ostrówek.  
0602-627-135. 58802/C

**WYWÓZ** wszystkiego. 012/636-21-39;  
0508-90-42-40 52660/A

**WYWÓZ**, sprzętanie. /012/655-99-68,  
0501-450-960. 49933/A

**ZIEMIA** czarna. /012/423-11-29. 6410/C

**ŻUK** 012/41-91-349. 59518/A

**2,5 t**, winda. 0601-71-60-57. 52060/B

## Biznes

**A. A. A.** „Biuro Rachunkowe” księgowość,  
podatki, ZUS, biznesplan, dojazd. 012/423-  
77-70, 0509-107-011. 370/A

**A. Księgowość**, tanio. /012/422-08-86.  
46741/A

**AGENCJA** „Secret-Service”. Detektywi-  
ska. Ochrona. /012/421-94-70. 61069/A

**BIURO** księgowo. /012/632-38-32. 39348/A

**BIURO** Rachunkowe (Huta). 012/685-56-  
80. 53737/A

**BIURO** rachunkowe. 012/417-25-71,  
0608-523-921. 45034/A

**DETEKTYW**. 0601-49-17-58. 56931/B

**DŁUGI** /012/416-13-68. 56931/A

**NIEMCY**, podatek. /012/412-07-01. 52988/A

**ZAKŁADANIE** firm, pełna obsługa rachun-  
kowo-księgowo, CIT, PIT, VAT, ZUS, reje-  
stracja KRS. /012/637-37-00, /012/413-  
05-35. 57179/A

## Pożyczki

**A. Lombard**, Grzegorzeczka 17, najtańsze  
pożyczki pod zastaw. 012/429-19-92.  
55572/A

**AGENCJA** Kredytowa MCHI. Kredyty: lom-  
bardowe (szybka pożyczka), grunty, nieru-  
chomości: domy, mieszkania, skup obciążo-  
nych nieruchomości; bankowe, gotówkowe.  
/012/426-21-30, 0602-18

**CENTRUM LAST MINUTE**  
NA POLSKICH LOTNISKACH  
[www.lotniskalastminute.com.pl](http://www.lotniskalastminute.com.pl)

Kraków - Balice  
tel. (012) 639 32 45, 55  
e-mail: [krakow@lotniskalastminute.com.pl](mailto:krakow@lotniskalastminute.com.pl)

TURCJA	799 zł
TUNEZJA	799 zł
KRETA	899 zł
MAJORKA	899 zł
EGIPT	999 zł
TAJLANDIA	2799 zł
TENERYFA	274 €
DOMINIKANA	774 €
MALEDIWIY	790 €

**NAJLEPSZA OFERTA  
NAJLEPSZE CENY**  
Nie przepłacaj!  
Zadzwoń już dziś!!!

5974904

**WĘDROWIEC** Kraków, ul. Kościuszki 16  
Tel: (012) 427 13 27; 294 01 56  
[www.wedrowiec.krakow.pl](http://www.wedrowiec.krakow.pl)

WZCZASY AUTOKAROWE - OSTATNIE MIEJSCA - WYJAZD GO 11 DNI

**DALMACJA - Hotel ZENIT \*\* - 9 noclegów z wyżywieniem**  
25.06 - 06.07.04 - 1190 zł 04.07 - 15.07.04 - 1290 zł

Duże zniżki dla dzieci 2 - 12 lat

DOJAZD WŁASNY: CHORWACJA, GRECJA, SŁOWACJA, POLSKA  
LAST MINUTE SAMOŁOTEM: TURCJA, TUNEZJA, EGIPT, KRETA

6239204

**Z ostatniej  
chwili**

Kraków, ul. Librowszczyzna 9  
tel. 421 97 47, 421 97 19  
[www.europalm.pl](http://www.europalm.pl)  
e-mail: [biuro@europalm.pl](mailto:biuro@europalm.pl)

**EUROPALM LAST MINUTE !!!**

**Grecja - Riwiera Olimpijska**

05.06 - 21.06	799 zł	} 14 noclegów
19.06 - 05.07	895 zł	
05.06 - 14.06		} ok. 549 zł 7 noclegów
12.06 - 21.06		
19.06 - 28.06		

autokar, noclegi, pilot, ubezpieczenie

**Chorwacja - Wyspa Pag**  
04-13.06, 11-20.06, 18-27.06 ok. 510 zł  
autokar, noclegi, pilot, ubezpieczenie

**Włochy - Anzio**

Termin: 01.07 - 12.07 9 noclegów 1630 zł  
autokar, pilot, ubezpieczenie, wyżywienie

**Wycieczki objazdowe**

Kijów	07-13.06	ok. 825 zł
Wiedeń	10-13.06; 15-18.07	ok. 680 zł
Praga-Drezno	09.06-13.06	545 zł
Litwa	10.06-13.06	ok. 537 zł

5644004

**AGENCJA TRAVELINGOWA ARION**  
TOUROPERATOR

**WZCZASY**

Bulgaria	14 dni	od 790 zł
Turcja (pobytywo - objazdowa)	14 dni	od 1.299 zł
Grecja (pobytywo)	12 dni	od 1.540 zł
Chorwacja (pobytywo)	10 dni	od 759 zł
Hiszpania (pobytywo-objazdowa)	14 dni	od 1.390 zł
Francja (narty na lodowcu)	7 dni	od 725 zł
Polskie Morze	8 dni	od 585 zł

autokar, samolot, dojazd własny, ubezpieczenie  
hotele z basenami, wille, apartamenty,  
atrakcyjne zniżki dla dzieci

**OBOZY MŁODZIEŻOWE**

Grecja - hotel z basenem	1.485 zł
Włochy - Cesenatico, Sycylia	od 1.445 zł
Słowacja - 4 wycieczki w cenie	1.085 zł
Węgry - baseny termalne, Budapeszt	1.340 zł
Chorwacja - hotel z basenem	1.399 zł
Turcja - 6 wycieczek w cenie	od 1.490 zł
Bulgaria - dyskoteki, hotel z basenem	1.390 zł
Hiszpania - hotel z basenem	od 1.490 zł

**Polska - morze**  
Jarostawiec, Dzwirzyno, Pogorzelica,  
Wisetka, Jastrzębia Góra, Łeba, Trzeseć  
14,15, 20 dni od 1065 zł

**Polska - góry**  
Murzasichle - basen, wycieczki, zielony kulig  
Marianówka - basen, jazda konna, wycieczki  
Piwniczna - basen, wycieczki, spływ Popradem  
7,13,14 dni od 569 zł

[www.arion.pl](http://www.arion.pl)

Kraków, ul. Karmelicka 32  
012 632 01 50 9.30 - 19.00

5734504

**Wczasy krajowe**

**POMORZE • MAZURY  
BESKIDY • SUDETY • TATRY**

**BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”  
JAGIELLONIA**

ul. Wiślna 2, 31-007 Kraków  
tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45  
e-mail: [bpodrozy@jagiellonia.krakow.pl](mailto:bpodrozy@jagiellonia.krakow.pl), [www.jagiellonia.krakow.pl](http://www.jagiellonia.krakow.pl)

**INTERHOME** **TUI**

**WAKACYJNE HITY !!!! LAST MINUTE**

zezwolenie wojewody nr 480

**OLIMP**

CENTRUM PROMOCJI  
LAST MINUTE  
ul. Zwierzyniecka 30  
tel. 422-80-44  
ul. Floriańska 24  
tel. 423-18-61

<b>CHORWACJA</b> - objazd + wypoczynek	22.05-30.05	1250 zł
<b>WŁOCHY</b> - objazd + wypoczynek	04.06-13.06	1390 zł
<b>HISZPANIA</b> - objazd + wypoczynek	02.06-13.06	1490 zł
<b>GRECJA</b> - objazd + wypoczynek	05.06-13.06	1199 zł
<b>GRECJA M. Egejskie</b> - pobytowa	13.06-25.06	790 zł

[www.olimp.travel.pl](http://www.olimp.travel.pl) INFOLINIA (012) 422-80-44

5644004

**Informator Podręczny**

**Michalscy**  
CUKIERNIA

**TORTY** piętrowe  
okolicznościowe

**CIASTA**, ciastka  
deserowe

12 / 637-73-35

\* PL. DOMINIKAŃSKI 1  
\* ŚW. TOMASZA 18  
\* BUDRYKA 8  
\* PL. IMBRAMOWSKI 54  
\* MAKRO\* CARREFOUR -  
ZAKOPIANIE, CZYŻYŃ

15080303

**SZKOŁA TENISOWA „LOB”**  
Piotr Kostuch

szkoła tenisowa, lekcje indywidualne  
doświadczeni instruktorzy  
**Super komfortowy obiekt**

**WAKACJE 2004 - OBOZY TENISOWE**  
dzieci - młodzież

✓ USTKA - 1.150 zł  
✓ SŁOWACJA - 1.120 zł

**DUŻE RABATY do 31.05.2004 r.**  
☎ (012) 652-34-65, 0501-296-767, 0501-296-466

6056804

Szkoła Tenisa sezon LATO - ZIMA  
**TOPSPIN - LIBERTÓW**  
ul. Zgodna 5 (przy Zakopiance)

**NOWO OTWARTE  
KORTY ZIEMNE**

• nabór dzieci i młodzieży  
• kwalifikowani trenerzy

wynajęcie kortów  
indywidualne lekcje gry w tenisa dla dorosłych  
Hala tenisowa tel. (012) 26-49-488  
tel. kom. 0600-42-40-89

6104704

**HOTEL START \*\***  
Kraków, ul. Kapelanka 60,  
tel. 012/269-22-10

**POKÓJ OD 80 PLN/doba**

□ szkolenia i konferencje  
□ kompleksowa obsługa grup

e-mail: [hotel.start@krakow.mtl.pl](mailto:hotel.start@krakow.mtl.pl)

6218204

**Ekskluzywne  
kanapki**

Dostarczamy na konferencje,  
przyjęcia okolicznościowe,  
szkolenia itp.

**292 20 20, 292 29 29**  
Dostawa na terenie Krakowa gratis!

5335504

**RESTAURACJA MAXIM  
WESELA**

PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE  
CATERING - BANKIETY

**SALE KLIMATYZOWANE**

Tel. 278-15-82, fax 289-35-30  
Wieliczka, ul. Zamkowa 5

6149304

**RESTAURACJA**  
POD ŻŁOTYM LIŚCIEM

**WESELA OD 70 ZŁ**

Przyjęcia okolicznościowe  
sala klimatyzowana,  
zastawa stołowa (IMPERIAL)  
☎ 012/ 641-60-41  
os. Złotego Wieku 84

5677404

**SALON serwis  
ROWEROWY**

**MAVERICK**  
Mogilska 97 tel. 410 25 80  
Tarlowska 12 tel. 421 06 23

**Największy wybór  
markowych  
ROWERÓW**  
w Krakowie

5642704

**SŁONECZNA  
PRZYSTAŃ**

Dom dla osób starszych  
z fachową opieką

**Tel. (012) 270-01-80,  
0603-225-282**

[www.slonecznaprzystan.prv.pl](http://www.slonecznaprzystan.prv.pl)

5327904

**Michalscy**  
CATERING

...nie tylko ciastka  
robimy najlepsze

12 / 637 73 35  
ul. Radzikowskiego 37

• kanapki, salatek, grill,  
kawa, herbata, lody itd.  
• pełny serwis gastronomiczny  
• menu wg życzenia klienta  
• referencje

15080303b

**ZESTAWY KANAPKOWE**  
Na każdą okazję...

Szeroki wybór kompozycji smakowej  
Dostawa powyżej 80 zł na terenie Krakowa GRATIS

Miłe wieczory w "CAFE SUKIENNICZE"  
Muzyka na żywo  
**KARAOKE** - każda sobota  
wstęp wolny

Rynek Główny 1/3  
tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

6056504

**ORBIS**  
HOTEL WANDA  
zaprasza

**23-30 maja 2004**  
na  
„Dni Kuchni  
Wegetariańskiej”

Bufet:  
płacisz 20 zł - jesz do woli

Zapraszamy:  
pon. - sobota 17<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>  
niedziela 13<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>

Hotel Wanda  
Al. Armii Krajowej 15  
tel 012/637 16 77

6180204

**WESELA, BANKIETY**

• Najlepsze przyjęcia  
w mieście  
• Największe rabaty  
• Superprezenty

**ZAPRASZAMY!**

NOVOTEL KRAKÓW  
BRONOWICE,  
ul. Armii Krajowej 11

**tel. 012/637-50-44  
wew. 0035  
www.orbis.pl**

5843704

**Weterynaryjne**

**RESTAURACJA - PIANO SALON**

Niezapomniane wieczory przy fortepianie,  
degustacje potraw europejskich mistrzów kuchni

\*\*\*  
**ART HOTEL NIEBIESKI**  
Salwator, ul. Flisacka 3  
[www.niebieski.com.pl](http://www.niebieski.com.pl)  
tel. 431-27-11, 431-18-58

Koncerty: od środy do soboty od 19:30 w wykonaniu najzdolniejszych krakowskich artystów

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
Kraków, ul. Szybka 29  
(obok placu targowego w Biernocicach)

pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
tel. 0601-47-70-50,  
(012) 642-08-49

porady, szczepienia, leczenie ozonem,  
zabiegi chirurgiczne.  
Możliwość zamawiania  
wizyt domowych

5497204

**SPECJALISTYCZNA  
LECZNICA DLA ZWIERZĄT**

ul. Brodowicza 13,  
tel. 411-28-67, 411-84-98

pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

• RTG, laboratorium weterynaryjne  
• salon fryzjerski  
• specjalistyczny sklep dla zwierząt  
Dyżur całodobowy TYLKO w nagłych wypadkach.  
PROMOCYJNE CENY KARM.

5497404

**ZAKŁADY  
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76,	pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26,	pn.-pt. 7.00 - 16.00
cm. Grębałów, tel. 645-31-61,	pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00
cm. Podgórze, tel. 656-55-11,	pn.-pt. 7.30 - 15.30
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77,	pn.-pt. 7.00 - 15.00.

**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04**

**BATOWICE, UL. REDUTY 1**

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,  
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

2439004

**ZAKŁAD USŁUG  
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.**

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80, 431-99-71

zakład czynny w godz. 7 - 16

*poleca*

**USŁUGI POGRZEBOWE  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**

Sprzedż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**  
Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76, 285-42-13

2439004

Uprzejmie informujemy,  
że Biuro Ogłoszeń  
„Dziennika Polskiego”  
przyjmuje zlecenia na druk  
ogłoszeń nekrologowych  
codziennie do godz. 18.

**TANIO, SOLIDNIE**

**CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE tel. 658-21-11**

• przewóz zmarłych z mieszkań  
• różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem

**Nowo otwarty salon ul. Wrocławska 8 (vis-à-vis Szpitala Wojskowego,  
150 m od USC przy ul. Lubelskiej)**  
tel. 631-77-96, pon. 8.00-18.00, wt.-pt. 8.00-16.00

**Zakłady pogrzebowe KARAWAN**

całodobowo tel. 658-21-11, ul. Bieżanowska 24  
8<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup> 412-89-83, ul. Rakowicka 33a  
8<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup> 632-11-22, ul. Dolnych Młynów 3  
8<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup> 413-63-46, cmentarz Batowice

Najtańszy pogrzeb tradycyjny lub urnowy na terenie Krakowa w cenie 1500 zł obejmuje:  
trumnę, krzyż, tabliczkę, klepsydry, transport i obsługę żałobników.

2438704

## Złoty Mateusz

Mateusz Kusznierewicz (YKP Warszawa) zdobył u wybrzeży francuskiej miejscowości La Rochelle złoty medal żeglarskich mistrzostw Europy w klasie Finn. Srebrny przypadł obrońcy tytułu, Brytyjczykowi Benowi Ainslie. W otwartych mistrzostwach Europy startowało 90 zawodników, także z krajów pozaeuropejskich. (PAP)

## 7 medali karateków!

**Srebro Jasińskiej i brąz Pawlikowskiej w ME karate kyokushin ☆ 7. dan Drewniaka**

**T**rwa świetna passa Polaków w karate kyokushin. Wczoraj podczas XVIII mistrzostw Europy w Riesie (Niemcy) w kategoriach wagowych zdobyli oni aż 7 medali, w tym 3 złote, 1 srebrny i 3 brązowe.

Na najwyższym podium stanęła Agnieszka Sypień (Wrocław) w kategorii ciężkiej oraz Piotr Moczydłowski (Szczytyno) w kategorii lekkiej i Krzysztof Habraszka (Tarnowskie Góry) w kategorii półciężkiej.

Po dwa medale sięgnęły reprezentantki YMCA Kraków i Krakowskiego Klubu Kyokushin Karate. W kat. lekkiej naszą najbardziej utytułowaną zawodniczką Ewa Pawlikowska (Nowy Targ) zdobyła brązowy, a w kat. średniej Anna Jasińska (Zakopane/Kraków), kat. ciężka (ponad 65 kg): 1. Agnieszka Sypień (Wrocław), 3. Anna Kaczyńska (Białystok);

krążków. Poprzednio wywalczyła dwa srebrne (2002 i 2003) i jeden brązowy (2001).

- W finałowej walce przegrałam z Rosjanką po dwóch dogrywkach. W pierwszej czułam się już zwyciężczynią, ponieważ otrzymałam niedozwolony cios w twarz. Sędziowie uznali jednak, że uderzenie nastąpiło równo z gongiem i nakazali kolejną dogrywkę, w której przegrałam przez wskazanie - powiedziała Jasińska.

Dodajmy, że trener naszej reprezentacji, wiceprezes Polskiego Związku Karate Andrzej Drewniak z Krakowa otrzymał stopień mistrzowski 7. dan.

Oto nasi medalisci:

**kobiety:** kat. lekka (do 55 kg): 3. Ewa Palikowska (Nowy Targ/Kraków), kat. średnia (do 65 kg): 2. Anna Jasińska (Zakopane/Kraków), kat. ciężka (ponad 65 kg): 1. Agnieszka Sypień (Wrocław), 3. Anna Kaczyńska (Białystok);

**mężczyźni:** kat. lekka (do 70 kg): 1. Piotr Moczydłowski (Szczytyno), kat. półciężka (do 90 kg): 1. Krzysztof Habraszka (Tarnowskie Góry), 3. Piotr Banasik (Koszalin). (FIL)

### Wyścig Pokoju finiszuje

## Włoski triumf?

**M**ało znany Szwajcar David Loosli z włoskiej ekipy Saeco wygrał po samotnym finiszu w Karlowych Warach osmy, przedostatni etap 57. Wyścigu Pokoju.

Na pozycji lidera umocnił się czwarty na mecie Włoch Michele Scarponi (Domina Vacanze), który praktycznie zapewnił sobie zwycięstwo w wyścigu.

Włoski kolarz Damiano Cunego z grupy Saeco wygrał 7.

etap wyścigu Giro d'Italia i objął prowadzenie w klasyfikacji generalnej. Na mecie liczącego 214 km etapu z Frosinone do Montevergine di Mercogliano drugie miejsce zajął Australijczyk Bradley McGee (DJeux.com), a trzecie Włoch Franco Pellizzotti Alessio-Bianchi). 74. był Sylwester Szmyd, a 75. Piotr Wadecki (Polska/Lotto-Domo). Szmyd sklasyfikowany jest po 7 etapach na 56., a Wadecki na 70. miejscu. (PAP)

### Ekstraklasa piłkarek ręcznych

## Jaki sezon, taki finisz

**MEBLE RYŚ** Gościbia Sułkowiec - ŁĄCZNOŚCIOWIEC Szczecin 20-23 (9-10). Bramki: Konieczkiewicz i Piwowarska-Piechota po 4, K. Bartkiewicz i Nerek po 3, Artsiomenko i Piątkowska-Łakomy po 2, Nęcza i Podoba po 2 - Naumienko 7, Całczyńska 5, Brzozowska i Sawicka po 4, Andrzejewska, Piontke i Stanisławek po 1.

Porażką na własnym boisku zakończyły pierwszy, nieudany - bo zakończony spadkiem - sezon w ekstraklasie piłkarki ręcznej z Sułkowiec. Choć chciały pożegnać kibiców i ekstraklasę korzystnym wynikiem, musiały uznać wyższość rywalki.

Mecz rozpoczął się fatalnie dla gospodyń, które pierwszą bramkę strzeliły dopiero w... 10 min, przy stanie 0-4. W miarę upływu czasu sułkowieczanki zaczęły odrabiać straty. W 14 min K. Bartkiewicz po kontrze doprowadziła do remisu 5-5, a po chwili po голу Konieczkiewicz objęły prowadzenie 6-5. Po raz ostatni - jak się potem okazało

- prowadziły, po rzucie Artsiomenko, w 19 min: 7-6. Jeszcze w 30 min było 9-9, ale tuż przed przerwą gola dla Łącznościowca zdobyła Sawicka.

Na początku drugiej połowy szczecinianki „odsłoczyły” na 2 bramki, ale w 37 min po dwóch skutecznych rzutach Piwowarskiej-Piechoty zrobiło się 13-13. Niestety, sułkowieczanki nie „poszły za ciosem”. W 44 min było już 13-17, w 48 min już 14-20. Meble Ryś zdobyły się jeszcze na dwa zrywy (w 54 min było 17-20, a w 57 min tylko 19-21), ale odpowiedź rywalki była jednak nokautująca.

Pozostałe wyniki: EB Start Elbląg - Zgoda Ruda Śląska 24-25, Vitaral Jelfa Jelenia Góra - Mercus Zagłębie Lubin 36-24, Nata AZS AWFIS Gdańsk - Bystrzyca Lublin 44-23; o 3 miejsca 7-12, Piotrcovia - AZS AWF Katowice 33-24, Sośnica Gliwice - Kolporter Kielce 24-28. Rozgrywki zostały zakończone. Mistrzem Polski jest Nata. (FIL)

### Piłkarskie mistrzostwa świata

# Powitanie z Afryką

W 2010 roku gospodarzem będzie RPA



Radość w Soweto. Republika Południowej Afryki będzie gospodarzem piłkarskich mistrzostw świata w 2010 r.

Fot. PAP/AP-Themba Hadebe

**R**epublika Południowej Afryki będzie gospodarzem piłkarskich mistrzostw świata w 2010 roku - postanowił w sobotę w Zury-

chu Komitet Wykonawczy FIFA.

Po raz pierwszy najważniejsza impreza piłkarska odbędzie się w Afryce.

- Czuję się jak młody, 50-letni mężczyzna - powiedział obecny podczas ceremonii ogłoszenia wyników były prezydent Republiki Południowej Afryki 85-letni Nelson Mandela.

Mało brakowało, aby RPA była organizatorem mistrzostw świata już w 2006 r. W decydującym głosowaniu przegrała zaledwie jednym głosem 11-12 z Niemcami.

Wczoraj w Zurychu kandydatura RPA od początku miała najwyższe notowania. Rozstrzygnięcie zapadło już w pierwszej turze. RPA otrzymała czternaście głosów, a Maroko - dziesięć. Nikt nie wskazał na Egipt. Do zwycięstwa w pierwszej turze potrzebnych było trzynaście głosów. Dzień wcześniej wycofała się Tunezja, a już w dniu głosowania FIFA wykluczyła z wyborów Libię z powodu „niespełnienia wszystkich wymogów”.

Przedstawiciele RPA poinformowali, że dziewięć stadionów mają już gotowych, a cztery kolejne zostaną odnowione. (PAP)

### GP Czech dla Crumpa

# Niespodzianka Hampla

Deszcz omal nie storpedował zawodów

**W**czoraj na torze żużlowym Marketa w Pradze zostało rozegrane Grand Prix Czech. W finale zabrakło Tomasza Golloba (Unia Tarnów), nie znaczy to jednak, że odbył się bez Polaka. Świetnie wczoraj był dysponowany Jarosław Hampel (WTS Atlas Wrocław).

W najważniejszym biegu dobrze wyszedł z ostatniego pola startowego i przez moment wydawało się, że zamknie pozostałych rywali - od wewnętrznej jechali Crump, Sullivan, Rickardsson. Niestety, ten pierwszy przy wyjściu z wirażu był minimalnie szybszy, ale Polak przyjechał na metę jako

drugi (dalej Szwed i Australijczyk).

Gollob skończył swoje wczorajsze starty w półfinale, gdzie uległ Rickardssonowi i... Hamplovi (wyprzedził Richardsona).

Zawody skończyły się dopiero... o godz. 23.30. Zaczęły się jednak dopiero o 21, zamiast kilka minut po 19. To efekt ulewy, jaka przeszła nad Pragę.

Nieźle się spisał Rafał Dobrucki (Unia Leszno), który awansował do turnieju głównego. Niestety, znowu katastrofalnie pojechał Piotr Protasiewicz (Apator Adriana Toruń), który był ostatni.

W XVI biegu doszło do bardzo groźnego wyglądającego upadku. Na I okrążeniu, na przeciwległej prostej bardzo blisko

jechali przy sobie Andersen, Gollob i Rickardsson. Nagle ten pierwszy swoją maszyną pochnął motocykl Polaka. On z kolei podciął Szweda, który był najbliższej bandy. Na tor wyjechała karetką, ale poszkodowany Rickardsson o własnych siłach doszedł do parku maszyn i wziął udział w powtórcie.

**Czołowe wyniki Grand Prix Czech:** 1. Jacon Crump (Australia) - 25 pkt, 2. Jarosław Hampel (Polska) - 20, 3. Tony Rickardsson (Szwecja) - 18, 4. Ryan Sullivan (Australia) - 16, 5-6. Leigh Adams (Australia), Tomasz Gollob (Polska) - 13, 7-8. Greg Hancock (USA), Lee Richardson (Anglia)... 16. Rafał Dobrucki (Polska) - 5, 24. Piotr Protasiewicz (Polska). (RCZ)

## Finał Otylii

Otylia Jędrzejczak awansowała do dzisiejszego finału na 200 m stylem motylkowym pływakich mistrzostw Europy w Madrycie. Rekordzistka świata na tym dystansie miała w półfinale trzeci czas - 2.10,52. W swojej serii półfinałowej Jędrzejczak była pierwsza. Drugie miejsce zajęła Austriaczka Petra Zahrl ze stratą 0,43, a trzecie Dunka Mette Jacobsen z wynikiem 2.11,05.

## Prokom bliżej

**Koszykarze Prokomu Trefla Sopot pokonali Ideę Śląsk Wrocław 74-67 (18-24, 22-11, 17-13, 17-19) w czwartym meczu finału mistrzostw Polski.**

Stan rywalizacji do czterech zwycięstw 3-1 dla Prokomu. Piąty mecz finału odbędzie się w środę we Wrocławiu.

Punkty dla Prokomu: Pacesas 14, Jagodnik 13, Einikis 12, Markovic 10, Miller 9, Masiulis 8, Jeric 4, Dylewicz 2, Darius Maskoliunas 2, Pluta 0. Idea: Greer 17, Randle 14, Wójcik 13, Hyży 7, Ignerski 7, Zieliński 5, Skibniewski 2, Tein 2, Kościuk 0.

Czwarty mecz finału był zaciętym i emocjonującym widowiskiem. Koszykarze obydwu

drużyn walczyli zarówno pod koszami, jak i na parkiecie o każdy centymetr - często aż czterech zawodników wyciągało ręce po piłkę. O wygranej Prokomu zadecydowała lepsza obrona i powstrzymanie Greera, którego najlepiej pilnowali Mark Miller i Darius Maskoliunas.

- Sobotnie zwycięstwo mobilizuje nas bardzo przed piątym meczem we Wrocławiu - powiedział kapitan Prokomu Andrzej Pluta. - Mimo że rywal są teraz w psychicznym dołku, to wiemy, że czeka nas trudny mecz we Wrocławiu. Mamy jednak podwójną mobilizację i jak najszybciej chcemy skończyć rywalizację w finale. (PAP)

### Już ponad 100

## Medal Anety

Aneta Szczepańska zdobyła w Bukareszcie srebrny medal mistrzostw Europy w judo w wadze 63 kg. W finale przegrała z obrończynią tytułu, Hiszpanką Sarą Alvarez. Medal Szczepańskiej jest 101. zdobytym przez polskich judoków w mistrzostwach kontynentu.

### SPORTOWY EKRAŃ

W telewizji polecamy m.in.: **NIEDZIELA. 7.15 CANAL+ SPORT:** Wisła Płock - Groclin (liga polska, powt.); **9.30-11 i 13-14.30 DSF:** 1. Bundesliga; **9.35 CANAL+ SPORT:** GP Czech (żużel, powt.); **11-15.15 EUROSPORT:** MŚ w wyścigach motocyklowych (GP Francji); **12 i 0.15 CANAL+ SPORT:** LA Lakers - San Antonio (NBA, powt.); **13.45 CANAL+ SPORT:** Liga+ (liga polska, powt.); **14.55 i 3.15 CANAL+ SPORT:** Empoli - Inter (liga włoska); **16.15-17.30 EUROSPORT:** Giro d'Italia (VIII etap); **17.20 TVP 1:** Sportowy Express; **17.25 i 5.20 CANAL+ SPORT:** Osasuna - Athletic Bilbao (liga hiszpańska); **17.30-19 EUROSPORT:** ME w pływanii; **17.30-20 i 22.45-23.15 DSF:** 2.

Bundesliga; **17.50 POLSAT SPORT:** Porto - Benfica (Puchar Portugalii); **19-20.30 EUROSPORT:** turniej tenisowy WTA w Rzymie; **19.30 CANAL+ SPORT:** Wisła Kraków - Odra (liga polska); **19.30-20 TVP 2:** Tylko futbol (mag.); **20-22 POLSAT SPORT:** turniej tenisowy ATP w Hamburgu; **20.45-21.15 DSF:** Formuła 3; **21.45 i 2 CANAL+ SPORT:** Liga+ Extra (liga polska); **22-0.10 POLSAT SPORT:** Atlas Wrocław - Unia Tarnów (żużel); **22.15-22.45 EUROSPORT:** Rajd Cypru (automobilizm); **22.20 TVP 2:** Sport telegram; **22.40-22.55 TVP 3:** Kurier sportowy; **23 CANAL+ SPORT:** Sport+ (ligi zagr.); **23.15-24 DSF:** LaOla (ligi zagr.); **1 POLSAT:** Mag. sportowy.

### Sprinter Zieliński

Damian Zieliński (Gryf Szczecin) zdobył Puchar Świata w kolarskim sprincie. W ostatnich zawodach sezonu, w australijskim Sydney, młody zawodnik zajął piąte miejsce. Zwycięstwo w PŚ zapewniło Zielińskiemu prawo startu w zawodach sprinterskich igrzysk w Atenach.

### Lider Groenholm

Fin Marcus Groenholm (peugeot 307) jest liderem Rajdu Cypru, piątej eliminacji mistrzostw świata, po dwóch dniach i dwunastu odcinkach specjalnych. Fiński kierowca po dwóch etapach ma 22,9 s przewagi nad Francuzem Sebastienem Loebem (citroen xsara) i 33,6 nad liderem klasyfikacji mistrzostw świata, Estończykiem Markko Martinem (ford focus).

### Aresztowania we Włoszech

Policja włoska aresztowała cztery osoby, które - jej zdaniem - dostarczyły narkotyki zmarłemu 14 lutego w Rimini włoskiemu kolarzowi zawodowemu Marco Pantaniemu. Wśród aresztowanych jest ostatnia przyjaciółka zawodnika, 30-letnia Rosjanka Jelena Korowina.

### Federer - Coria

Rozstawiony z nr 1 Szwajcar Roger Federer pokonał Australijczyka Lleytona Hewitta 6-0, 6-4 w półfinale turnieju ATP tenisistów z cyklu Masters Series w Hamburgu (2,425 miliona euro). Finałowym rywalem Federera będzie Argentyńczyk Guillermo Coria (Argentyna, 2), który wygrał z Chorwatem Ivanem Ljubicem 3-6, 6-1, 6-4.

### Siatkarze górą

Reprezentacja Polski pokonała w Belgradzie mistrzów olimpijskich Serbie i Czarnogórę 3-2. Był to drugi towarzyski mecz tych drużyn. Pierwszy, w piątek, wygrali także Polacy 3-0. (O)

### Multi Lotek

2, 7, 10, 16, 22, 28, 33, 34, 37, 43, 44, 47, 48, 51, 54, 55, 57, 71, 73, 77

### Duży Lotek

6, 17, 19, 21, 28, 43

### Express Lotek

9, 11, 14, 20, 31

# Ateny wzywają lekkoatletów

## Odłożona premiera

Bieżnia i płotki czekają na AGNIESZKĘ FRANKOWSKĄ

Na stadion AWF w Krakowie przybyło wczoraj ponad 300 sportsmenek i sportowców z trzech województw. Rozgrywano otwarte akademickie mistrzostwa Krakowa w lekkoatletyce.



Fot. Waclaw Klag

**- Gdzie trenowała Pani na obozach?**

- Ostatnio w Spale, a zimą stałe jeździłam z kadrą, m.in. do Republiki Południowej Afryki, potem byłam na Wyspach Kanaryjskich. W poprzednim roku też byłam w Afryce.

**- Lubi Pani egzotyczne kraje, np. Jamajkę?!**

- (Śmiech) Tak, ten kraj przypomina mi występ sprzed dwóch lat. To był mój najlepszy sezon w karierze, przywiozłam srebro. Ale czas leci,

obecnie jestem seniorką i w tej kategorii muszę starać się o nowe trofea. Liczę na poprawę wyników, zrobienie minimum na igrzyska, a wynosi ono 12,96 s. Mój rekord życiowy to 13,24, z wiatrem 13,16. Chciałabym jak najszybciej uzyskać wynik, którego wymaga od nas związek. Oby tylko zdrowie wróciło!

**- Ile płotkarek w kraju kandyduje teraz do występu w Atenach?**

- Cztery, a są trzy miejsca. Liderka grupy to Aurelia Trywiańska.

**- Jak ocenia Pani swoje szanse wyjazdu olimpijskiego?**

- Więcej wiedziałabym, gdybym dziś pobiegła. A tak forma pozostaje niewiadomą.

**- Otrzymuje Pani stypendia sportowe?**

- Z PZLA już nie, tylko z klubu, nie są to duże pieniądze, przydałby się jeszcze sponsor...

\*\*\*

**Trenerem Agnieszki Frankowskiej w Elite Cafe Wawel jest Anna Dejner:**



Już za 89 dni

- Agnieszka wróciła ze Spaly z bólem mięśnia dwugłowego. O ile ból nie przejdzie, trzeba będzie zrobić badania USG, zobaczyć, co się dzieje. Jeśli okaże się zdrowa, pojedzie do Wrocławia na akademickie mistrzostwa kraju. Na treningach prezentowała się dobrze. Zimą Agnieszka zrealizowała wszystkie plany szkoleniowe.

**- Była Pani z podopieczną na którymś z obozów zagranicznych?**

- Nie. Na wyjazdach Agnieszka trenowała z Marią Skuchą, która konsultowała się ze mną. Z zawodniczką trenujemy w Krakowie.

**- W Krakowie są dobre warunki do trenowania?**

- Najgorzej jest zimą, brakuje nam w WKS Wawel dobrej hali. Dzięki zyczliwości AZS AWF Kraków możemy umawiać się i trenować w tym klubie. Przydałaby się lepsza baza w Krakowie, jej brak powoduje, że często zawodniczki i zawodnicy wyjeżdżają na zgrupowania, bo na miejscu brak obiektów...

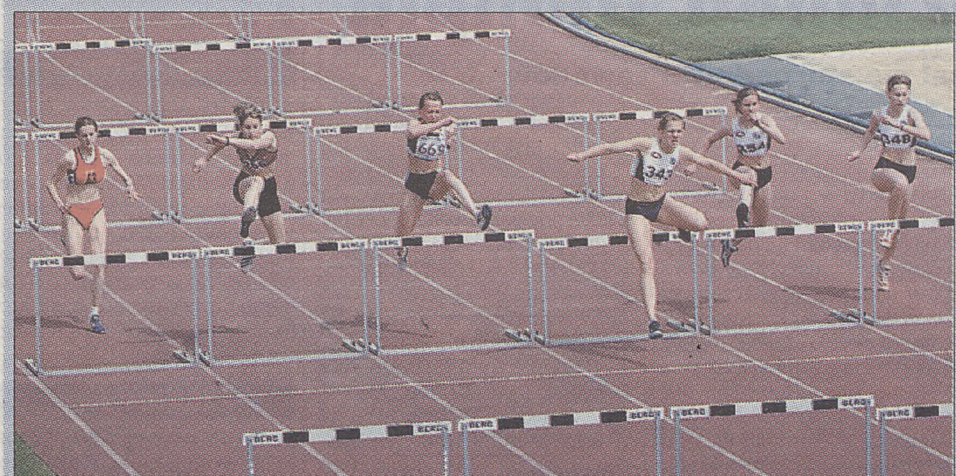
**- Agnieszka powtórzy w wieku seniorki ten sezon z Jamajki?**

- Miała wprowadzić rok przestoju, ale powinna wrócić do swej najlepszej formy. Ubiegły sezon był słabszy, różne były przyczyny, kłopoty ze zdrowiem, także z wagą, ale też przejście z wieku juniorek do seniorek bywa trudną barierą.

**- Ma szanse jechać do Aten?**

- Jeśli tylko poprawi szybkość na 100 m płaskie, to w płotkach też sobie poradzi. Jednak minimum 12,96 s jest wysokie i tu czeka ją trudne zadanie.

Rozmawiał: JAN OTAŁĘGA



Bieg płotkarski kobiet

Fot. Waclaw Klag

## Pogoń bez pieniędzy

GRZEGORZ ZAJĄCZKOWSKI chce być w zespole sztafety 4x400 m

Wczoraj czterokrotnie startował na krakowskim tartanie zawodnik miejscowego AZS AWF Grzegorz Zajączkowski. Biegał dwa razy na 100 m, ponadto na 200 m i w sztafecie.



Fot. Waclaw Klag

- Za tydzień we Wrocławiu, w ramach akademickich mistrzostw Polski. Gdy zacznę tam sezon z pułapu, na którym skończyłem ubiegły, czyli 47,5 s, będę się cieszył. Zdrowie, póki co, dopisuje, natychmiast odpukuję w niemalowane drewno...

**- Jak wygląda sytuacja zawodnika od strony materialno-socjalnej?**

- Nadal ciężko. Aspiruję do kadry, moim marzeniem jest pojechać do Aten, tymczasem zdany jestem praktycznie na

własne utrzymanie, a konkretnie na pomoc rodziców mieszkających w Przemyślu. Byłem tylko na jednym klubowym obozie w Spale przez osiem dni. O zagranicznych zgrupowaniach mogłem tylko śnić. Nie miałem na wyjazd pieniędzy.

**- Mimo braku obozów zagranicznych uważa Pan, że dogoni kadrę?**

- Tak, raz już się zdarzyło w poprzednim sezonie, reprezentowałem kraj w halowych MŚ w Birmingham w sztafecie. Wtedy niespodziewanie dla wszystkich dostałem się do składu. Teraz konkurencja jest na pewno większa, bo to rok olimpijski, ale mam nadzieję, że podolam. Gdybym nie wierzył, nie trenowałbym. Chcę udowodnić, że nawet bez wyjazdów w ciepłe klimaty można się do sezonu w Polsce dobrze przygotować, przy samodzielnym zaparciu, mobilizacji, pomocy trenera. W klubie prowadzi mnie Lech Salamowicz.

**- W Krakowie i Spale goni więc Pan świat...**

- Mój cel to wejście do szóstki zawodników, których

przeznaczaniem jest olimpijska sztafeta 4x400 m. O biegu indywidualnym w Atenach na razie nie myślę, minimum PZLA jest tu bardzo wysokie. Indywidualne bieganie na 400 m to raczej perspektywa igrzysk w Pekinie w 2008 r.

**- Czy polska sztafeta jednak wystąpi w Atenach? Nie tylko trzeba wypełnić minimum PZLA, ale być w pierwszej szesnastce rankingu IAAF!**

- Myślę, że łatwiej będzie być w szesnastce niż osiągnąć minimum PZLA. Ale stawiam śmiało na to, że biało-czerwoni w biegu rozstawnym na 400 m w Atenach wystartują.

**- Ile występów do igrzysk przed Panem?**

- Praktycznie co tydzień, także w sztafecie.

**- Co ponadto u sportowca studenta?**

- Kończę studia na AWF w Krakowie, pozostały trzy egzaminy i praca magisterska o parametrach siłowo-szybkościowych u sprinterów i jak się przekładają na wyniki. Promotor chce, abym obronił pracę przed latem. **Rozmawiał: (JOT)**

## Grupa zachodnia IV ligi

Wczoraj odbyły się wszystkie spotkania 26. kolejki grupy zachodniej IV ligi.

**Rezultaty:** Kmita Zabierzów - Cracovia II 4-0 (1-0): Bębenek 44, Filipczak 59, 80, Bogusz 78; czerwona kartka - Ciągwa (Cracovia II) 80; **Alwernia - Clepardia Kraków 0-2 (0-0):** Marzec 51, Miarka 67; **Karpaty Siepraw - Garbarnia Kraków 0-0; Orzeł Piaski Wielkie - Puszcza Niepołomice 3-1 (2-0):** Dudek 13, Kossak 32, Łabuś 60 - Górski 68; **Garbarz Zembrzyce - Pogoń Miechów 5-0 (3-0):** Mańka 14, 17, 80, Świerkosz 42, 53; **Bolesław Bukowno - Dalin Myślenice 1-1 (1-0):** Szczepanowski 32 karny - Skiba 88, czerwone kartki - R. Szczypciak (Bolesław) 40, Żurek (Dalin) 40;

**Górniki Brzeszcze - Trzebinia Siersza 0-2 (0-1):** Tyrybon 33 samobójcza, Lickiewicz 82; **Skawa Wadowice - Świt Krzeszowice 2-0 (0-0):** Błasiak 47, Listwan 90. Pauzowała Skawinka.

1. Kmita	24	58	63-19
2. Dalin	26	51	44-22
3. Garbarnia	25	45	47-25
4. Skawa	26	39	28-22
5. Cracovia II	25	38	33-44
6. Trzebinia S.	25	37	28-25
7. Puszcza	25	36	31-31
8. Alwernia	25	35	21-20
9. Garbarz	26	34	45-44
10. Orzeł	26	33	31-35
11. Karpaty	25	30	31-44
12. Pogoń	25	30	30-43
13. Bolesław	25	28	39-38
14. Górnik	26	27	31-43
15. Świt	25	26	29-43
16. Clepardia	26	26	23-46
17. Skawinka	25	25	19-29

(MARO)

## V liga Kraków

**Wieczysta - Gościbia Sułkowiec 3-1 (3-0):** Kalebka 2, Hejmo 7, Lachowicz 42, M. Stokłosa 47; **Prądniczanka - Wawel 2-0 (1-0):** Maślak 10, Broda 82; **Bieżanowianka - Zwierzyniecki 2-0 (0-0):** Chmiel 69, 2-0 Myślewski 81; **Tramwaj - Opatkowianka 2-1 (1-1):** Łuszczek 7, 51 - Piekarski 30.

**Dziś grają:** Nadwiślan - Pogoń Skotniki (godz. 11), Garbarnia II - Słomniczanka (11), Szreniawa Koszyce - Borek (17), Błękitni Modlnica - Iskra Krzęcin (17.30)

1. Bieżanowianka	24	53	45-22
2. Słomniczanka	23	51	45-21
3. Tramwaj	24	43	44-26
4. Wieczysta	23	41	43-23
5. Szreniawa	23	39	38-18
6. Pogoń	23	34	37-31
7. Zwierzyniecki	24	32	37-44
8. Prądniczanka	24	32	34-41
9. Gościbia	24	30	38-39
10. Iskra	23	30	32-36
11. Błękitni	23	29	33-31
12. Wawel	22	26	34-41
13. Opatkowianka	24	23	23-44
14. Garbarnia II	23	22	20-30
15. Borek	23	18	24-42
16. Nadwiślan	23	17	26-60

(PAN)

## Klasa A Kraków

**Grupa I: Grębalowianka - Płomień Jerzmanowice 0-0; Lotnik Kryspinów - Wawrzynianka 3-4 (1-3):** Sadko 28 (karny), Świątek 56, Szlajnda 86 - Micek 9, 17, Ileczo 37, Staszczak 76; **Toniarka - Wisła Rząska 0-1 (0-1):** Wróż 45;

**Grupa II: Tynec - Liszczanka 7-1 (3-1):** Kolański 36, 43, 68, 73, Oziębłowski 32 (gol samobójczy), Wcisło 85, W. Chmiolek 88 - Mlostek 2; **Armatura - Hutnik II 0-1 (0-1):** Dutka 19; **Płaszowianka - Prokocim 2-2 (0-1):** Muszyński 52, J. Roda 83 - Jabłoński 73, Mac 23; **Dąbski - Wiślanie Jaśkowiec 3-1 (1-0):** Semper

22 (karny), Kuś 31, Ostrowski 78 - Pasierbek 55; **Podgórze - Wanda Nowa Huta 0-4 (0-0):** Groń 49, 51, 60, Marszałek 60; **Pozowianka - Radziszowianka 0-2 (0-1):** Skowronek 20, Kotula 58.

**Grupa III: Naprzód Ochmanów - Złomex Branice 0-0; Wilga Koźmice Wielkie - Wolni Kłaj 2-1 (0-0):** A. Grochal 70, Nawalany 89 - Krytusa 49.

**Grupa IV: Skalniki Trzemeszka - Krakus Swoszowice 1-1 (1-0):** Szydłak 27 - Mierzyński 90; **Libertów - Jordan Zakliczyn 0-2 (0-2):** Czajczyk 3, Wojtan 44.

(PAN)

## Małopolska liga juniorów

**Juniorzy starsi:** Wisła - Olimpic 1-0, Unia Tarnów - Hutnik 2-2, Garbarnia - Glinik Gorlice 1-2, MOSiR Oświęcim - Jordan Jordanów 6-0;

**Juniorzy młodszy:** Wisła - Olimpic 4-0, Unia - Hutnik 2-4, MOSiR - Jordan 5-1, Garbarnia - Glinik 1-0.

(PAN)

## Na tartanie AWF

### Samotny bieg

Na tartanowym stadionie AWF w Krakowie rozegrano otwarte akademickie mistrzostwa Krakowa, zorganizowane przez ZS AZS.

Ciekawsze wyniki. Pretendująca do kadry olimpijskiej Wioletta Frankiewicz-Janowska (AZS AWF Kraków) w samotnym biegu (rywalki zostały daleko) uzyskała na 800 m dobry czas 2.08,97. 100 m: 1. Marzena Wolska (AZS AWF Katowice) 12,23, 2. Jolanta Wójcik (AZS AWF Kraków) 12,26. 110 ppł. 1. Katarzyna Paluch (Elite

Cafe Wawel) 14,31, wzwyz: 1. Agnieszka Staniec (AZS AWF Kraków) 1,71.

100 m: 1. Leszek Dyja (AZS AWF Kraków) 10,60, 2. Dariusz Kuć (Elite Cafe Wawel) 10,60, 3. Grzegorz Zajączkowski (AZS AWF Kraków) 10,89, 200 m: 1. Leszek Dyja 21,32, 2. Piotr Klimczak (AZS AWF Kraków) 21,62, 3. Grzegorz Zajączkowski 21,80, 400 m: 1. Maksymilian Romański (Elite Cafe Wawel) 49,33, 3000 m: 1. Rafał Snochowski (Elite Cafe Wawel) 8,22,81, w dal: 1. Konrad Katarzyński (AZS AWF Kraków) 7,31.

(JOT)

# Zapomnieli, jak się strzela...

III liga: Hutnik Kraków – Siarka Tarnobrzeg 0-0



W meczu Hutnika z Siarką zabrakło goli Fot. Waclaw Klag

Kasperczyk. Papież w 25 min z 25 metrów trafił w boczną siatkę, w 60 min po rzucie rożnym Kwiatkowskiego i podaniu Pasionka strzelił z 3 metrów, a w 64 min po kolejnym zagranu Pasionka popisał się ładnym „szczupakiem”, ale oba te strzały obronił tarnobrzezki golkeeper.

Ani napastnicy, ani pomocnicy Hutnika też nie potrafili trafić do bramki Siarki. Może nie mieli „setek”, ale przynajmniej raz powinni pokonać Tomczyka. Dotyczy to Madęjskiego (w 3 min strzelił nad poprzeczkę), Kępy (w 23 min z bliska jego strzał wyłapał bramkarz gości), Kwiecińskiego (w 30 min po świetnym zagranu Stanuli jego wolej był minimalnie niecelny), Kaczora (ładny drybling zakończył uderzeniem nad poprzeczkę) i Kołodzieja (w 53 min z wolnego posłał piłkę obok słupka, a 10 min później jego strzał z wolnego sparował Tomczyk).

Przyjezdni w miarę upływu czasu byli coraz groźniejsi. W 41 min po „bombie” Piątkowskiego Sotnicki wybił piłkę na róg, a w 65 min po strzale Gielarka z rogu pola karne go piłka odbiła się od jednego z hutników i także wyszła na róg. (FIL)

Sędziował Mirosław Górecki (Katowice). Żółte kartki: Stochla, Gielarek, Paulewicz, Morawski, Piątkowski. Widzów ok. 400.

Hutnik: Sotnicki – Stanula, Atanasković, Pasionek, Papież – Kępa, Kaczor, Kołodziej (81 Błachacz), Kwieciński – Madejski (70 Wiącek), Kozieł (70 Mielec).

Siarka: Tomczyk – Stochla (90+2 M. Stępień), Wilczok, Kaznecki – Piątkowski, Paulewicz, Barycza, Gielarek –

Pszeniczny (78 K. Stępień), Antkiewicz (90 Pietrucha).

Hutnicy byli stroną przeważającą, dyktowali warunki gry, wypracowali więcej sytuacji podbramkowych, ale zawadzili pod względem skuteczności. – Mam pretensje do chłopców za niewykorzystane sytuacje. Nie może bowiem być tak, że o wyniku ma decydować... lewy obrońca Papież, który miał najlepszą sytuację do strzelenia bramki – podkreślił trener Hutnika Robert

**E**fektowne 4-0 Kolportera Kielce w wyjazdowym meczu z Motorem Lublin pokazuje, że krytykowany ostatnio lider III ligi przelamał jednak kryzys. Nie uczyniło tego Heko Czerрно, pokonane przez broniącą się przed spadkiem Resovię. W czołwce tabeli mocno usadowił się Górnik Wieliczka, jego forma różnie z każdym meczem. Zdaje się, że trochę za późno...

**Górnik Wieliczka – Stal Stalowa Wola 2-0 (1-0)**

1-0 Zegarek 45  
2-0 Gruszka 72  
Sędziował Michał Zwierz z Warszawy. Żółta kartka – Skiba. Widzów 300.

Górnik: Juszczak – Powroźnik, Grodzicki, Ziółkowski, Baran (90 Pawłowicz) – Gruszka, Weiner (67 Kępski), Musiał, Kusia (24 Suchan) – Cebula, Zegarek (83 Szczepański).

Połączenie sił rutyny i młodości dało Górnikowi zwycięstwo nad niewygodnym rywalem. Niewygodnym, bo Stal nie przyjechała prowadzić otwartej gry – broniła się ostro, po męsku, często 8, 9 zawodnikami. – Nastawialiśmy się na wywiezienie remisu – mówił o priorytetach taktyki Bogusław Szopa, który na stanowisku pierwszego trenera w piątek zastąpił Czesława Palika (w czwartek został szkoleniowcem II-ligowego Stasiaka).

Górnik musiał więc rozbić stalowowski mur, zmuszając rywala do popełnienia błędu. Taki błąd kosztował Stal stratę tzw. bramki do szatni. Kiedy rozgrywanie ataku pozycyjnego niezbyt się udawało, górnicy wykorzystali stały fragment gry.

W 45 min Gruszka zagrał z rogu do wybiegającego do niego Zegraka, ten oddał piłkę koledze, który wrzucił ją w pole karne. Bramkarz Stali zamiast wypiąstkowac ją dale-

ko od swojej bramki, ściągnął ją tylko na ziemię, wprost pod nogi Zegarka.

Na takie okazje filigranowy napastnik Górnika czeka z dużą lubością. W tej sytuacji także nie stracił refleksu, natychmiast strzałem na wprost trafił do bramki. Gdyby w 51 min Kochańczyk wygrał pojedynek z Juszczakiem, mecz różnie mógł się ułożyć.

Bramkarz Górnika był jednak w całym meczu bezbłędny. Przyczynił się do zwycięstwa zespołu tak samo jak inny wielicki młodzieżowiec Konrad Cebula. To on wypracował drugą bramkę. W 72 min dostał piłkę od Barana, w polu karnym rozejrzał się, zobaczył lepiej ustawionego Gruszkę i wystawił mu piłkę tak, że trzeba ją było tylko kopnąć do przodu. Tak właśnie doświadczony Gruszka zrobił.

– Byliśmy lepsi w stylu prowadzenia gry. Co także ważne – w trzecim meczu nie tracimy bramki – cieszył się po meczu trener Górnika Tadeusz Piotrowski.

**Proszowianka – Wisła II 0-2 (0-0)**

0-1 Szałęga 70  
0-2 Mysiak 74  
Sędziował Jacek Zygmunt z Jarosławia. Żółte kartki: Fudali – Jacek, Łach. Widzów 250.

Proszowianka: Palczewski – Mrowiec, Jędrzczyk, Kopyść – Jaskólski (60 Danek), Fudali (74 Skrzypek), Wtorek, Lewandowski (79 Mrowca), Mach (81 Burliga) – Szymanowski, Nazarewicz.

Wisła II: Wróbel – Mysiak, Jacek, Fechner, Magiera – Hussejko (46 Wojcieszynski), Ekwueme, Łach, Borowczyk (75 Surowiec) – Edno (46 Zawadzki), Szałęga.

Mecz nie dostarczył coraz mniej licznym kibicom przychodzącym na mecze Proszowianki emocji ani radości z gry miejscowych zawodników. Zwłaszcza do przerwy na boisko działo się niewiele ciekawego. Miejscowi oddali w tym

czasie jeden strzał w kierunku bramki, ale piłka po uderzeniu Wtorka tafiła w... Szymanowskiego.

Wiślacy również byli wyjątkowo nieopradni i Palczewski został zmuszony do poważniejszego wysiłku tylko w ostatnich sekundach, gdy z dystansu przemierzył Ekwueme. Po przerwie obraz gry zmieniło wejście Zawadzkiego i Wojcieszynskiego.

Wynik został ustalony w ciągu czterech minut. Najpierw pozostawiony bez opieki w polu karnym Szałęga uderzył skutecznie z 14 metrów. Później po wrzucie z wolnego Zawadzkiego efektowną główką popisał się Mysiak. Goście mieli poza tym sporo innych okazji i tylko bardzo dobrej postawie Palczewskiego w bramce zawdzięczać może Proszowianka, że nie straciła więcej bramek. Jej piłkarze bardzo rzadko przedostawali się w okolice bramki Wróbla, a jedynym, który podejmował strzeleckie próby, był Danek. Żadna z nich nie była skuteczna. (ALG)

**Pozostałe mecze:**

Motor Lublin – Kolporter Kielce 0-4 (0-3). Bramki: Bajera 19, 27, Zabłocki 43, Gołębek 75.

Resovia – Heko 1-0 (0-0). Woźny 57.

Polonia Przemyśl – Pogoń Staszów 2-2.

**Dziś mecze:**  
Hetman – Stal Rzeszów (g. 17), Tomasovia – Sandecja (17).

1. Kolporter	25	53	51-19
2. Stal Rz.	25	49	38-18
3. Heko	26	46	43-25
4. Górnik	26	46	41-41
5. Hutnik	25	42	40-33
6. Wisła II	26	41	39-31
7. Hetman	25	36	29-28
8. Stal S.W.	26	34	27-30
9. Motor	25	32	31-34
10. Sandecja	24	30	26-28
11. Polonia	26	30	36-40
12. Siarka	26	29	20-35
13. Pogoń	25	28	34-36
14. Tomasovia	25	26	23-40
15. Resovia	25	26	23-26
16. Proszowian.	26	15	17-44

(MAS)

XXIII kolejka I ligi, godz. 19.45: Wisła Kraków – Odra Wodzisław

# Wiślacki topór nad Odrą

**W** drodze do mistrzostwa Polski Wisła spławia kolejnych rywali. Większość ekip przyjeżdża do Krakowa jak na ścięcie. Dziś przyszedł czas na Odrę Wodzisław. Krakowską drużynę ucieczy tylko zwycięstwo.



Po treningu – dziś mecz Fot. Waclaw Klag

Odra dobrowolnie nie położy jednak głowy pod wiślacki topór. Tym bardziej że zespół ten będzie chciał się zrehabilitować kibicom za ostatnią porażkę z „czerwoną latarnią” z Polkowic, po której na drużynę z Wodzisławia padł cień podejrzenia.

W ostatnich spotkaniach Wisła grała z zespołami walczącymi o ligowy byt. Widzew broił się schowany za podwójną gardą, a Katowice murowały bramkę. Odrze nie grożą europejskie puchary ani spadek. Kibice mają więc nadzieję, że w Krakowie wreszcie pojawi się drużyna, która zagra otwarty futbol. W krakowskim obozie nie liczą jednak na to, że Odra odkryje się i pójdzie na wymianę ciosów.

– Trudno powiedzieć, czy zagrają otwarcie, czy przyjadą i się zamurują. Dobry mecz jest wtedy, jak obie drużyny grają odważnie, atakują, dochodzą do sytuacji strzeleckich. Odra na pewno będzie walczyć. Piłkarze z Wodzisławia będą chcieli się pokazać z jak najlepszej strony, zagrają o prestiż i premię. W polskiej lidze nie ma łatwych spotkań – mówi Henryk Kasperczak, trener Wisły, który na wczorajszym treningu miał do dyspozycji wszystkich podstawowych graczy oprócz Martinsa Ekwueme, który wystąpił w drużynie rezerw.

Piłkarze „Białej Gwiazdy” wyczuli, że strzelanie bramek w dzisiejszym meczu znów będzie wiązało się z przejściem przez wzmocnione obronne zasieki przeciwnika.

– Nie ma drużyn, które przyjeżdżają do Krakowa i grają otwartą piłkę. Nawet Legia grała z kontratak. Z Odrą pewnie będzie podobnie. Musimy cały

czas atakować. W tym meczu dużo zależeć będzie od gry naszych bocznych pomocników, którzy rozpoczynają ataki skrzydłami i wrzucają piłkę w pole karne. Ofensywne akcje z ich udziałem powinny przynieść skutek. Kluczem do zwycięstwa będzie gra szybką piłką. Mamy doskonałą murawę, która pozwala na taką grę – mówił Mirosław Szymkowiak, który znów zmienił fryzurę, a właściwie się jej pozbył. Jego długie włosy splecione w warkoczki poszły pod „kosiarke”. – Trochę szkoda, że obciął się na zero. Z długimi włosami i warkoczami wyglądał efektownie. Bez włosów też mu jest do twarzy – mówiły fanki obserwujące trening. Bez trudu rozpoznawały one natomiast bujną czuprynę Radosława Majdana, który w ostatnim czasie więcej pracy ma na treningach niż w ligowych meczach.

– Legia wygrała i zmniejszyła do nas dystans punktowy. W meczu z Odrą musimy go odrobić. Zespołu z Wodzisławia nie można zlekceważyć. Musimy uważać na ich kontrataki – stwierdził bramkarz Wisły.

Kibice z uwagą przyglądali się wiślackim napastnikom: Tomaszowi Frankowskiemu i Maciejowi Żurawskiemu, którzy w ostatnich dwóch meczach nie strzelili żadnej bramki.

– Zawsze są okresy, że celownik szwankuje. Trzeba to przetrwać. Mam nadzieję, że w meczu z Odrą nasi snajperzy się

odblokują – powiedział trener Henryk Kasperczak.

Maciej Żurawski wyznał, że jak każdy napastnik wybiegnie na boisko z chęcią zdobycia gola. Zapytaliśmy go, czy w poprzednich meczach nie brakowało mu dokładnych zagrań, które otwierają drogę do bramki.

– Ważne, żeby była jedna, dwie sytuacje. Trzeba je wykorzystać – stwierdził „Żuraw”. Dodał on, że nie interesuje go, jak zagra Odra. – Najważniejsze, byśmy my dobrze zegrali – podsumował.

**Wisła w dzisiejszym meczu przypuszczalnie zagra w składzie: Majdan – Baszczyński, Kłos, Głowacki, Mijsiowski – Uche, Cantoro, Szymkowiak, Gorawski – Frankowski, Żurawski.**

W drużynie Odry za kartki nie może wystąpić pomocnik Paweł Sibik. Trener Ryszard Wieczorek zapowiada, że jego zespół zagra w Krakowie na luzie. Być może wystawi on do składu młodego Aleksandra Kwieka, który jest kandydatem do gry w Wiśle. Krakowscy obrońcy szczególnie będą musieli uważać na parę napastników: Marka Kubisza i Mariusza Nosala. Można jednak założyć, że w największych opalach w dzisiejszym meczu będzie bramkarz Odry – Marcin Bęben. (TYM)

## WYNIKI ME CZÓ W 23. KOLEJKI EKSTRAKLASY:

**Piątek: Lech Poznań – Polonia Warszawa 1-0 (0-0).** Bramka: Łukasiewicz 90, samobójcza. Sędziował Tomasz Mikulski (Lublin). Widzów 8 000.

**Legia Warszawa – Lukullus Świt Nowy Dwór Mazowiecki 3-1 (1-1).** Bramki: Włodarczyk 25 wolny, 74, 89 – Rasic 27. Sędziował Tomasz Cwalina (Gdańsk). Widzów 10 000.

**Sobota: Górnik Polkowice – Górnik Łęczna 2-0 (0-0).** Bramki: Dubicki 54, Nawotczyński 74. Sędziował Mirosław Ryszka (Warszawa). Widzów 3000.

**Amica Wronki – Widzew Łódź 6-0 (2-0).** Bramki: Zienczuk 45, 47, 54, Kucharski 2, Dembiński 52, Bąk 84. Sędziował Grzegorz Gilewski (Radom). Widzów 1500.

**Górnik Zabrze – Dospel Katowice 1-1 (0-0).** Bramki: Joao Paulo 90 – Plizga 69. Sędziował Robert Werder (Warszawa). Widzów 3000.

**Wisła Płock – Groclin Dyskobolia Grodzisk Wlkp. 0-1 (0-1).** Bramka: Sikora 22. Sędziował Antoni Fijarczyk (Tarnobrzeg). Widzów ok. 4500.

\*\*\*  
Po trzy gole zdobyli Piotr Włodarczyk z Legii i Marek

Zienczuk z Amiki. Zastanawia Kłęska 0-6 Widzewa we Wronkach. Czyżby łodzianie godzili się z degradacją? Inni nie rezygnują. Na przykład – Górnik Polkowice wygrał z imiennikiem z Łęcznej, a gole zdobyli ekwiwalenci: Daniel Dubicki i Łukasz Nawotczyński. Odyszał oddech Groclin, wygranie w Płocku w tym sezonie to jest prosta sztuka.

Amica odniosła najwyższe zwycięstwo w pierwszej lidze. Taka wygrana jest zaskakująca, biorąc pod uwagę poprzednie występy tego zespołu. Gospodarze wystąpili bez kilku kontuzjowanych zawodników.

Franciszek Smuda trener Widzewa powiedział po meczu: – To, co było we Wronkach, to prawdziwa tragedia. Nie obwiniam zawodników, mają takie umiejętności, jakie mają. W meczach z drużynami z wyższej półki na lepszą grę ich nie stać. Teraz trzeba dograć sezon do końca. Szanse na utrzymanie są oczywiście mizerne. Trzeba będzie budować nowy zespół. Były jedynie momenty niezłej gry ze strony Widzewa do przerwy. Ze względu na kartki i kontuzje zewania więzadła przez Rzeźniczkę pozostał mi właściwie jeden obrońca. (JOT)

1. Wisła K.	22	18	1	3	55	64-26
2. Legia	23	16	5	2	53	44-15
3. Amica	23	13	5	5	44	45-23
4. Groclin	23	11	6	6	39	51-28
5. Wisła P.	23	9	7	7	34	37-35
6. Lech	23	9	6	8	33	39-31
7. Górnik Z.	23	7	9	7	30	24-29
8. Odra	22	8	4	10	28	23-32
9. Górnik Ł.	23	8	3	12	27	20-37
10. Dospel	23	6	6	11	24	17-37
11. Polonia	23	5	7	11	22	22-35
12. Górnik P.	23	5	4	14	19	16-35
13. Świt	23	4	6	13	18	19-39
14. Widzew	23	3	7	13	16	23-42

## Niemcy: Hertha uratowana

## Klęska mistrza

W Niemczech rozegrano przedostatnią kolejkę spotkań I ligi. Mistrzem od tygodnia jest Werder, ale wczoraj doznał na swoim boisku sensacyjnej porażki 2-6 z Bayerem.

Święto kibiców Werderu zostało popsuwane przez niezwykle skuteczny zespół z Leverkusen. W Bayerze cały mecz zagrał ekwiwalent Kałużny.

Po remisie w Monachium z TSV bezpieczna jest już Hertha. Spadł wcześniej FC Koeln, zagrożone są TSV, Eintracht i Kaserlaurern. Tylko jeden klub z tej trójki się uratuje.

Hannover - Wolfsburg 0-0. Schalke - Kaiserslautern 4-1

(3-0), Reuter 2 sam., Sand 24, 67, Vermant 34 karny - Halil Altintop 55. Borussia D. - Borussia M. 3-1 (2-1), Ewerthon 15, Dede 45, Koller 83 - Ulich 10. TSV - Hertha 1-1 (0-1), Madlung 82 - Costa 6. Koeln - Hansa 4-0 (1-0), Podolski 45 karny, 58, Sinkala 55, Lottner 88. Werder - Bayer 2-6 (0-3), Krstajic 50, Ailton 53 - Franca 7, 21, 61, Bierofka 12, Berbatow 65, Neuville 80. Freiburg - HSV 0-0. Stuttgart - Bayern 3-1 (1-0), Szabics 19, 52, Kuranyi 54 - Pizarro 77. Eintracht - Bochum 3-2 (2-1), Preuss 13, Puljiz 19, Amanatidis 51 - Hashemian 30, Wosz 49.

Po 33 grach Werder ma 74 pkt, Bayern 65, a Stuttgart 64. (JOT)

## Anglia: 4 gole Ayegbeni w ostatniej kolejce

## Arsenal niepokonany!

Wczoraj zakończyły się rozgrywki w angielskiej ekstraklasie piłkarskiej. Wszystkie najważniejsze decyzje zapadły już wcześniej.

Nowy mistrz Anglii Arsenal Londyn jest pierwszym zespołem od 115 lat, który zakończył sezon ekstraklasy bez porażki. W sezonie 1888-1889 wyczynu takiego dokonał Preston North End, jednak wówczas rozegrał tylko 22 mecze, podczas gdy Arsenal pozostał niepokonany w 38 spotkaniach. Wczoraj „Kanonierzy” nie bez kłopotów (do przerwy przegrywali 0-1) pokonali na własnym boisku Leicester 2-1.

W prestiżowym, ale już nie decydującym o czwartym miejscu w tabeli (premiowanym grą w kwalifikacjach Ligi Mistrzów) meczu Liverpoolu z Newcastle padł remis 1-1.

Bohaterem ostatniej kolejki spotkań był Ayegbeni - strzelec 4 bramek dla Portsmouth w meczu z Middlesbrough, wygranym przez gospodarzy 5-1.

Wyniki: Arsenal - Leicester 2-1 (0-1), Henry 47 karny, Vieira 66 - Dickov 26; Aston Villa - Manchester United 0-2 (0-2), Ch. Ronaldo 4, van Nistelrooy 10, czerwone kartki: Fletcher 75, Ch. Ronaldo (obaj MU) 85; Blackburn - Birmingham 1-1 (1-0), A. Cole 24 - John 83; Bolton - Fulham 0-2 (0-1), McBride 45 i 78; Charlton - Southampton 2-1 (1-0), Euell 36, C. Cole 53 - Prutton 64; Chelsea - Leeds 1-0 (1-0), Gronkjaer 20; Liverpool - Newcastle 1-1 (0-1), Owen 67 - Ameobi 25; Manchester City - Everton 5-1 (3-0), Wanchope 16 i 30, Anelka 41, Sibirski 89, Wright-Phillips 90 - Campbell 60; Portsmouth - Middlesbrough 5-1 (3-1), Ayegbeni 4, 14 karny, 31 i 83, Sheringham 80 - Zenden 27; Wolverhampton - Tottenham 0-2 (0-1), Keane 34, Defoe 57, czerwona kartka: Ince (Wolverhampton) 67.

Czołówka tabeli: Arsenal 90, Chelsea 79, Manchester United 75, Liverpool 60, Newcastle 56, Aston Villa 56 pkt. (FIL)

## Francja: Lider przegrał na boisku PSG

## Porażki finalistów

W meczu na szczycie francuskiej ekstraklasy piłkarskiej Paris SG pokonał na własnym boisku lidera tabeli Olympique Lyon 1-0.

Po tej wygranej PSG na jedną kolejkę przed zakończeniem rozgrywek ma 3 punkty straty do lidera. Wczoraj szansę na mistrzostwo definitywnie straciło Monaco, które przegrało u siebie z Stade Rennes 1-4! To prawdziwa klęska finalisty Ligi Mistrzów (26 maja zagra w Gelsenkirchen z FC Porto). Porażki doznał też finalista Pucharu UEFA Olympique Marsylia (19 maja zmierzył się w Goeteborgu z Valencią) - na wyjeździe z Toulouse 1-2.

Wyniki: Paris SG - Olympique Lyon 1-0 (1-0), Pauleta 6; Monaco - Stade Rennes 1-4 (1-1), Morientes 11 - Frei 10, Monterrubio 58 karny, Kallstrom

71 i 90+5; Auxerre - Nantes 2-0 (2-0), Cisse 1 i 13; Sochaux - Le Mans 3-0 (1-0), Mathieu 37, Santos 88, Frau 90+1; Lens - Ajaccio 2-0 (1-0), Diop 41, Coridon 90+1; Lille - Bastia 2-0 (0-0), Acimovic 73, Matt 90+2; Metz - Bordeaux 3-1 (0-1), Proment 55 karny, Meniri 64, Renouard 72 - Francia 25; Toulouse - Olympique Marsylia 2-1 (1-1), Fernandao 45+2 karny, Eduardo 85 - Dao 5 samob., czerwona kartka: Ba (Olympique) 45+2; En Avant Guingamp - Nice 1-2 (1-0), Dagano 26 Traore 86, Laslandes 90+5; Montpellier - Racing Strasbourg 1-2 (0-0), Bamogo 53 karny - Fahmi 48, Camadini 71, czerwona kartka: Assoumani (Montpellier) 47.

Czołówka tabeli: Olympique Lyon 76, Paris SG 73, Monaco 72, Auxerre 64, Sochaux 63, Nantes 57 pkt. (FIL)

## Ostrawa świętuje

Banik Ostrawa triumfował w zakończonych rozgrywkach pierwszej ligi piłkarskiej Czech. Do drugiej ligi zdegradowane zostały Viktorie Žižkov i Pilzno. Do rozgrywek Ligi Mistrzów zgłoszono Banik Ostrawę i Spartę Praga. W rozgrywkach Pucharu UEFA zagrają Sigma Olomuniec i Slavia Praga.

## II liga: GKS Bełchatów - Cracovia 0-2 (0-1)

## Koncertowo i z farterem

0-1 Węgrzyn 38 min, 0-2 Bania 67 min

GKS Bełchatów: Ptak - Berliński, Frolich, Popek - Pawlusiński, Kuranty, Garguła (76 Adamski), Pietrasiak (46 Kaczorowski), Jelonkowski (64 Kolendowicz) - Chmiest, Dziedzic.

Cracovia: Olszewski - Radwański, Skrzyński, Węgrzyn, Świstak (71 Drumlak) - Bojarski, Giza (82 Ankowski), Baran, Baster - Bania, Dudziński (78 Przytuła).

Sędziował Hubert Siejewicz (Białystok), żółte kartki: Kuranty, Pawlusiński - Giza, Drumlak, Dudziński. Widzów 2500, w tym 400 z Krakowa.

W Bełchatowie spodziewano się kompletu nawet 7 tys. widzów, ale padający bez przerwy deszcz sprawił, że na stadionie zasiadło ok. 2500 widzów, w tym ok. 400 z Krakowa.

Oba zespoły rozpoczęły mecz ostrożnie, pierwszy strzał w kierunku bramki oddał dopiero w 20 min Pawlusiński, piłka przeszła pół metra obok słupka.

Stopniowo przewagę osiągała Cracovia, która lepiej radziła sobie na mokrym boisku. W 23 min zaskakująco z 25 m uderzył Baran, piłka minimalnie musnęła poprzeczkę. W 26 min podawał ze skrzydła Giza, obrońca Berliński w ostatniej chwili sięgnął piłkę z głowy Dudzińskiego. Potem w 28 min była dobra centra Bojarskiego, ale obrońcy GKS zażegnali niebezpieczeństwo.

W 34 min Cracovia egzekwowała rzut rożny, poszła szybka kontra GKS, jednak gospodarze fatalnie rozegrali przewagę czterech na dwóch.

W 36 min Gizie zabrakło centymetrów, by na 8 metrze dojść do dośrodkowania Dudzińskiego. Dobra gra Cracovii przyniosła w 38 min gola. Rzut wolny z boku, z ok. 35 m, egzekwował Skrzyński. Podkreślił piłkę na pole bramkowe, tam najwyższym wyskoczył Węgrzyn, musnął piłkę głową, futbolówka odbiła się od słupka i wpadła do siatki.

30 sekund później zaskakująco uderzył z 25 m Giza, ale obok słupka. W 40 min Skrzyński posłał długą piłkę na przedpole gospodarzy, bramkarz Ptak zmuszony został do nerwowej interwencji za polem karnym.



Kazimierz Węgrzyn (zastąpił) posyła piłkę do siatki

Fot. Michał Klag

W 43 min gospodarze przeprowadzili szybką akcję lewą stroną, podawał Chmiest, a piłka po strzale Dziedzica trafiła w słupek.

Druga połowa - gospodarze ruszyli do ataku, Cracovia nie pozostała im dłużna, atakowała co chwilę groźnymi kontrami. W 48 min petarda Bani z dystansu o centymetry minęła słupek. W 56 min po rzucie rożnym główkował Węgrzyn, nad poprzeczką. W 59 min znowu po szybkiej kontrze w pole karne wpadł Bania, ale niepotrzebnie podawał piłkę do Dudzińskiego.

67 minuta - perfekcyjna kontra Cracovii. Akcję zainicjował Giza, minął dwóch graczy GKS i prostopadłe rzucił piłkę do Bani. Kapitan Cracovii wbiegł w pole karne i silnym strzałem w długi róg pokonał Ptaka. 2-0 po świetnej chwilami grze krakowian. W 77 min mocno z dystansu, po ziemi z ponad 30 m, uderzał Skrzyński, ale Ptak piłkę wyłapał.

Dramatycznie zrobiło się w ostatnich minutach. Gospodarze zaatakowali z wielkim impetem. W 82 min po strzale z wolnego Popka piłka musnęła poprzeczkę. W 86 min Chmiest znalazł się sam przed Olszewskim, ten zdołał jednak odbić piłkę, ta trafiła do Dziedzica, który nie trafił do pustej bramki. W 89 min Radwański w ostatniej chwili zablokował strzał Kolendowicza z 12 m. Za moment mogło być 3-0, po kontrze Bojarski z kąta strzelił w zewnętrzną stronę siatki. Już w doliczonym czasie gry strzał Kolendowicza wyładował na słupek.

2-0 dla Cracovii po najlepszym meczu w tym sezonie. „Pasy” grały bardzo mądrze, zdecydowanie lepiej grała ich druga linia. Także fortuna była tym razem po stronie krakowian. - Ale taka jest piłka - mówił po meczu Kazimierz Węgrzyn. - Trzeba grać nie tylko dobrze, ale i z farterem.

ANDRZEJ STANOWSKI, Bełchatów



Uradowany Piotr Bania i kibice

Fot. Michał Klag

## Piotr Bania:

## Musiałem to strzelić!

Piotr Bania strzelił w Bełchatowie swego 16. gola w sezonie: - Dostałem świetne podanie od Piotra Gizy, wbiegłem w pole karne i postanowiłem uderzyć w długi róg. Miałem świadomość, że muszę to strzelić! 1 piłka znalazła się w bramce. Mogliśmy jeszcze strzelić 1, 2 bramki, żałuję, że tuż po przerwie piłka po moim strzale zza linii pola karnego nie wpadła do bramki, minęła słupek o centymetry.

## Kazimierz Węgrzyn:

## Wielka zasługa Skrzyńskiego

Strzelec pierwszego gola dla Cracovii Kazimierz Węgrzyn: - Jak strzeliłem gola? Po dośrodkowaniu z wolnego Łukasza Skrzyńskiego wyskoczyłem do góry, nawet nie widziałem piłki, ta uderzyła mnie w czubek głowy i wpadła do siatki. Ten gol to w 10 procentach moja zasługa, a w 90 Łukasza. (AS)

## Trener Wojciech Stawowy:

## Świetnie taktycznie

Trener Cracovii Wojciech Stawowy: - Grały dwie drużyny, które aspirują do ekstraklasy. Ogromnie cieszę się z naszej wygranej, gratuluję wszystkim piłkarzom. Zagraliśmy bardzo mądrze taktycznie, pod tym względem to było nasze najlepsze spotkanie. W 1. połowie graliśmy agresywnie na całym boisku, w 2. połowie nastawiliśmy się na kontry i po jednej ze świetnych akcji Bania podwyższył na 2-0. Cieszę się z jego gola, bo nasz kapitan nadal prowadzi w klasyfikacji najlepszych strzelców II ligi. Zmiany były spowodowane zmęczeniem graczy, dlatego wymieniałem Świstaka i Gizę, który na dodatek kopnięty został w piszczel. Ale mam nadzieję, że w najbliższą sobotę z Pogonią Szczecin w Krakowie zagra. (AS)

## Inne mecze II ligi

ŁKS - Jagiellonia Białystok 0-0  
MKS Pogoń Szczecin - Piast Gliwice 5-0 (1-0)  
Polar Wrocław - Ruch Chorzów 0-3 (0-1)  
Stasiak Opoczno - Zagłębie Lubin 0-1 (0-0)  
Szcakowianka Jaworzno - Fagorn Radomsko 2-0 (1-0)  
Tłoki Gorzyce - Arka Gdynia 0-0

1. Pogoń	26	17	5	4	56	53-16
2. Bełchatów	26	15	5	6	50	40-22
3. Zagłębie	25	14	6	5	48	33-24
4. Cracovia	25	14	5	6	47	38-19
5. Szcakowianka	26	17	4	5	45	49-25
6. Fagorn	25	12	6	7	42	30-21
7. Podbeskidzie	25	10	4	11	34	33-38
8. ŁKS	26	8	9	9	33	24-27
9. Ruch	25	6	13	6	31	31-29
10. Jagiellonia	25	8	5	12	29	28-35
11. Arka	26	5	13	8	28	21-30
12. Stasiak	25	7	5	13	26	26-31
13. Piast	25	8	2	15	26	23-39
14. Tłoki	27	4	10	13	22	25-36
15. Polar	27	5	5	17	20	22-56
16. Aluminium	26	3	7	16	16	15-43